

Ordlista för Sveriges Domstolar

Svensk/engelsk engelsk/svensk

Glossary for the Courts of Sweden

Swedish/English English/Swedish



SVERIGES DOMSTOLAR

Producerad av Avd. för kompetensutv. och int. relationer
och Avd. för HR och kommunikation
Domstolsverket, juli 2010 - Reviderad mars 2014
Omslagsfoto Patrik Svedberg
Dnr 938-2010

Svensk/engelsk engelsk/svensk

ordlista för Sveriges Domstolar

Swedish/English English/Swedish

Glossary for the Courts of Sweden

Innehållsförteckning/Table of contents

Inledning	5
Del 1 - Part 1 Svensk/engelsk - Swedish/English	8
Ord och uttryck i alfabetisk ordning	8
Words and expressions in alphabetical order	8
Part 2 - Del 2 English/Swedish - Engelsk/svensk	99
Words and expressions in alphabetical order	99
Ord och uttryck i alfabetisk ordning	99
Del 3 - Part 3	183
Domstolar - Courts	183
Del 4 - Part 4	185
Titlar och tjänstebenämningar inom Sveriges Domstolar	185
Titles within the Courts of Sweden.....	185
Del 5 - Part 5	190
Engelska namn på vissa författningar m.m.....	190
English titles of selected acts and ordinances.....	190
Del 6 - Part 6	196
Engelska namn på vissa myndigheter, internationella organisationer m m	196
English titles of selected public authorities, international organisations etc.....	196

Inledning

Medlemskapet i EU och det alltmer globala synsättet innebär nya möjligheter och utmaningar för Sveriges Domstolar. Andelen mål och ärenden med internationella inslag fortsätter att öka och det blir allt vanligare med olika former av internationella utbyten. Det är angeläget att denna verklighet också avspeglas i den svensk-engelska ordlista som används inom Sveriges Domstolar. Den ordlista för domstolsväsendet som togs fram 1994 och sedermera uppdaterades 2001 har därför omarbetats.

Den nya ordlistan har utarbetats av Carl-Johan Breitholtz på Domstolsverkets internationella kansli tillsammans med Ove Lindström, rådman vid Göteborgs tingsrätt, i samråd med översättaren Patrick O'Malley. Därutöver har Göran Bodin, kammarrättsråd vid Kammarrätten i Göteborg, och lagmannen vid Gällivare tingsrätt Jan Erik Oja bidragit. Stommen av orden kommer från den tidigare ordlistan, men strukturen är förändrad och nya avsnitt har tillkommit. Målsättningen har varit att försöka få med vanligt förekommande ord och uttryck inom Sveriges Domstolar. Den innehåller därför inte enbart ord med juridisk anknytning. I den mån det varit möjligt har ord använts som har anknytning till det brittiska rättssystemet. Ordlistan är på intet sätt uttömmande och urvalet och val av ord kan alltid diskuteras. Domstolsverket tar därför tacksamt emot synpunkter och förslag på förbättringar.

Ordlistan är indelad i sex delar. De två första avsnitten består av ord och uttryck i alfabetisk ordning, först i en svensk/engelsk version och därefter i en motsvarande engelsk/svensk. I avsnitt tre finns namn på olika domstolar. Det fjärde avsnittet innehåller tjänstebenämningar och titlar inom Sveriges Domstolar. Avsnitt fem består av engelska namn på vissa författningar m m. I den sista delen finns engelska namn på vissa svenska myndigheter och internationella organisationer m m.

Utöver de källor som tidigare upplagor hänvisar till kan följande källor särskilt nämnas. Polisens¹ och Kriminalvårdens² ordlistor har använts i betydande omfattning. Därutöver har ord bl a hämtats från Svensk-engelska socialförsäkringstermer³ och en finsk domstolsordlista⁴. EU:s översättningsverktyg Interactive Terminology for Europe⁵ har använts för översättning av vissa ord. Namn på lagar har delvis hämtats från regeringens⁶ och Riksdagens hemsidor. Enskilda myndigheters namn har hämtats från Utrikes namnbok⁷ och myndigheternas egna hemsidor.

Domstolsverket, juli 2010

Ordlistan uppdaterades i april 2012.

Ordlistan uppdaterades senast i mars 2014 av



Carl-Johan Breitholtz

carl-johan.breitholtz@dom.se

Avdelningen för kompetensutveckling och internationella relationer
Domstolsverket

¹ <http://www.polisen.se/Aktuellt/Rapporter-och-publikationer/Informationsmaterial/Publicerat/Rikspolisstyrelsen/Sprakvard/Svensk-engelsk-och-engelsk-svensk-ordlista/>

² Fanns tidigare på, <http://www.kriminalvarden.se/sv/Om-Kriminalvarden/Ordlista/Svensk-engelsk-ordlista>

³ Utgavs av före detta Försäkringskassaförbundet, FKF 9
748 94.02 BT

⁴ <http://www.finlex.fi/data/muut/saadkaan/tuomio.pdf>

⁵ <http://iate.europa.eu>

⁶ Swedish statutes in translation, <http://www.sweden.gov.se/sb/d/3288>

⁷ www.regeringen.se/publikationer

Del 1 - Part 1

Svensk/engelsk - Swedish/English

Ord och uttryck i alfabetisk ordning

Words and expressions in alphabetical order

Ackord	composition
ackusatoriskt förfarande	accusatorial procedure
adekvat kausalitet	proximate cause, consequence and damage
administrativ	administrative
administratör	administrator
administrera	administer
adoption	adoption
advokat	lawyer, barrister, solicitor
affärsverksamhet	business operations
ajournera	adjourn, postpone
ajournering	adjournment, postponement
akt	file
~ (handlingar i mål)	file
~ (urkund)	document, record
aktbilaga	file appendix
aktie	share
aktiebolag	limited company (Ltd)
aktiekapital	share capital
aktieutdelning	dividend
aktomslag	file cover, document cover
aktrensning	file clearance
aktsamhet	care
aktuarie	registrar
allemansrätt	common (legal) right of access to private land

allmän	general, public
~ domstol	general court
~ förvaltningsdomstol	administrative court
~ handling	public document
~ självdeklaration	general income tax return
~ tilläggspension	general supplementary pension
allmänheten	the (general) public
allmänna medel	public funds
allmänprevention	general prevention
amortera	amortise, pay off, repay
anbud	tender, offer
ekonomiskt mest fördelaktigt ~	economically most advantageous tender
anbudsgivare	tenderer
andel	share, portion, participation
andelsägare	shareholder, stakeholder, co-owner, tenant in common, joint owner
andrahandsuthyrning	sub-let
anföra	state, adduce, put forward
ange till åtal	inform against
angivare	informer
anhålla	request
~ (begära)	request
~ (gripa)	arrest
anhållan (begäran)	petition, application, request
anhållningsbeslut	arrest warrant, warrant of arrest
anhängig	pending
anhängiggjort förfarande	pending proceeding, pending case
anhängiggöra	bring into court, bring (an action)
anhörig	next of kin, (close) relative
anklaga	accuse, indict, charge
anklagelse	accusation, charge, incrimination

anknytning	ties, connection
anlita	engage
anläggning	facility, plant
anläggningsstillgång	fixed asset
anmana (anmoda)	request, urge, instruct
anmäla (rapportera)	report
anmälan	notification
skriftlig ~	written notice
annons	notice, announcement
annonsering	advertising
anmälan (rapport)	report
anpassa (samordna)	integrate, coordinate
anpassning	adaptation
anskaffningskostnader	acquisition costs, procurement costs
anslag (pengar)	grant,
anslagskredit	additional funding
anslagsökning	increased grant, increased funding
anslutningsavtal	accession treaty
anslutningsbesvär	cross-appeal, counter appeal
anslutningsland	acceding country
anslå (bevilja medel)	grant
anspråk	claim, demand
anstalt	institution, prison, correctional facility
anstalts-	institutional
anstaltsvård	institutional care, prison treatment
anstiftan	instigation
anstiftare	instigator, abettor
anstånd	respite, delay, extension of time
anställning	employment
anständig	decent
anständighet	decency

ansvar	liability, responsibility
ekonomiskt ~	liability
solidariskt ~	joint liability
straffrättsligt ~	liability, culpability, guilt
strikt ~	no-fault liability, strict liability
yrka ~	prefer charges, demand
ansvara	conviction, demand, claim
ansvarskyldighet	be liable, be responsible
ansvarstalan	accountability, liability
ansvarsutkrävande	charge of criminal liability
ansöka	accountability
ansökan	apply
ansökningsavgift	application
ansökningsblankett	application fee
ansökningsmål	application form
ansökningstid	permit case
anteckna i protokoll	application period
anteckning	record
~ i protokoll	note
anvisning	entry
anvisningar	instruction, regulation
apportegendom	directions
arbetsbelastning	capital contributed in kind
ökad ~	workload
arbetarskydd	increased workload
arbetsformer	occupational safety, industrial safety
arbetsförmedling	safety
arbetsförmåga	working methods
nedsättning av ~	job centre, labour exchange, employment office
arbetsgivaravgifter	capacity for work, ability to work
arbetsgivare	reduction of working capacity
arbetsgivarinträde	employer's contributions
arbetsledare	employer
	direct payment of sickness benefit by employer
	supervisor

arbetslös	unemployed
arbetslöshetsersättning	unemployment benefit
arbetslöshetsförsäkring	unemployment insurance (scheme)
arbetslöshetskassa	unemployment insurance fund
arbetsmiljö	working environment
arbetsoförmåga	disablement, incapacity for work
arbetsordning	regulation
arbetsplats	workplace
arbetsprövning	assessment of working capacity
arbetsrätt	labour law, labour legislation
arbetssituation	work situation
arbetsskada	occupational injury
arbetsskadeersättning	occupational injury compensation
arbetsskadeförsäkring	occupational injury insurance
arbetstagare	employee
arbetstid	working hours
arbetstillstånd	work permit
arbetsträning	vocational training, work training
arbetsuppgift	(job) task, assignment
arkiv	archives, records, files
arkivbeskrivning	archive presentation
arkivbeständig	archive quality
arkivbildare	archive holder
arkivförteckning	archival inventory
arkivera	to file, filing
arkivredovisning	file classification system
verksamhetsbaserad ~	operationally based file classification system
arrendator	leaseholder, tenant, lessee
arrende	lease, tenancy
arrendenämnd	tenancy tribunal
arresteringsorder, europeisk	European arrest warrant
verkställa en ~	execute an arrest warrant

arv	inheritance, heritage
arvinge	heir
arvode	fee
arvslott	(due) share of inheritance, distributive share of the estate
rättmätig ~	rightful share
arvsskatt	succession tax, inheritance tax, death duty
arvskifte	distribution of an estate
assistansersättning	assistance allowance (to disabled persons)
asyl	asylum
~ rätt	right of asylum
få ~	be granted asylum
söka ~	apply for asylum
asylansökan	application for asylum
asylmottagning	Asylum Reception
asylsökande	asylum seeker
attraktionskraft	attractiveness
attraktiv arbetsgivare	attractive employer
auktion (exekutiv)	compulsory auction, distress sale
auktoriserad revisor	chartered accountant
avbetalning	instalment
avbetalningsköp	hire purchase, instalment purchase
avbrott	interruption
~ (i förhandling)	recess
avbrytande	withdrawal, discontinuance, disengagement
avdelning	department, division
avdrag	deduction
avdragsgill	deductible
avföra	remove, strike off, deregister
avgift	charge, fee
avgjorda mål	cases decided
avgöra	decide, determine, settle

avgörande	ruling, decision
skriftligt ~	written decision
avhysa	evict
avhysning	eviction
avkastning	profit, return, yield, revenue, proceeds
avkunna dom	deliver a judgment, pass a judgment, pass a sentence
avliden	deceased
avlyssning	interception, bugging
~ av telefonsamtal	interception of phone calls
avlägsnandemål	removal cases
avrinningsområde	drainage basin, catchment area
avrop (från ramavtal)	call-off, place order under framework agreement
avräkna	deduct, settle, set off
avräkning	settlement
avsikt	intention, purpose
avsiktlig	deliberate, intentional
avsiktsförklaring	memorandum of understanding, letter of intent
avsked	dismissal
avskeda	dismiss
avskrift	copy, transcript
avskriva (mål, ärende)	dismiss
avskrivning	dismissal, writing off, depreciation
avslag	refusal, rejection
avsluta (t.ex. talan)	close
avslå	reject, refuse
avstyckad fastighet	subdivided property unit
avstyckning	partition, parcelling separation
avtal	agreement, contract
avtalsinnehåll	
avtalsvillkor	contractual terms and conditions
avtjäna (straff)	serve a sentence
avvika (från permission)	abscond (from leave)

avvikande mening	dissenting opinion
avvisa	rule inadmissible
~ invändning	overrule, reject
~ talan	dismiss, disallow, refuse
~ (person)	refuse entry (to Sweden), force to leave
avvisning	dismissal, rejection
avvisningsbeslut	decision to refuse entry (to Sweden)
avvärja	avert, ward off
Balans avarbetning	backlog reduction
balanserade mål	backlog, cases pending
balansräkning	balance sheet, statement of financial position
balk	code
banksekretess	banking secrecy
barn	child, children, infant, minor
kvarhållna ~	detained children
olovligt bortförda ~	unlawfully abducted children
barnbidrag	child benefit
barnets bästa	child's (best) interests
barnpornografi	child pornography
basbelopp	base amount, basic amount
beakta	take into account
beaktningsvärt intresse	notable interest
beaktningsvärt skäl	notable reason
bedrägeri	fraud, deception
bedömning	assessment
beediga	confirm by oath
befogenhet	authority, power
befrielse från	exemption from, relieve of
begå ett brott	commit a crime
begäran	request, petition
behandlingsmetod	treatment method
behandlingsplan	treatment plan
behovsprövad	means-tested

behovsprövning	examination of individual needs, means test, assessment of needs
behörig myndighet	competent authority
behörighet	competence, qualification, authorisation
domstols ~	jurisdiction
behörighetshandlingar för parter	authorisation documents for parties
bekräfta	confirm, affirm, certify
bekänna	confess
bekännelse	confession
belastningsregistret	criminal records
belopp	amount, sum
beloppsgräns	monetary limit
bemannning	staffing
bemötande	personal treatment, reception
~ av parter	treatment of parties
benåda	pardon
beredningsorganisation	drafting organisation
beredningspersonal	drafting staff
beredskap	preparedness, readiness
~ (jour)	on call, duty
berusad	drunk, intoxicated
berättigad	entitled
beröva	deprive
besiktning	examination, inspection, survey, view
besittningsskydd	protected tenancy, possession in law
besiktiga	inspect
beskattning	taxation
beskyddarverksamhet	protection racket
beslag	seizure, confiscation
beslagta	impound, seize, confiscate
beslut	decision, ruling, order
~ under rättegång	ruling
slutligt ~	~ final decision

besluta	decide
beslutsfattare	Decision Making Officer, Executive Officer
bestraffning	punishment
bestrida	contest, dispute, deny
bestridande	opposition, denial, contesting
bestrid (omtvistad)	contested, controversial, litigious
bestyrka	authenticate, attest, confirm
bestyrkt handling	authenticated transcript
bestyrkt kopia	authenticated copy
bestämmelse	provision, regulation
besvär	appeal
besvara sig	appeal
besvärgrund	ground for appeal
besvärshandling	petition of appeal
besvärshänvisning	appeal instruction
besvärslaga	petition for appeal
besvärstid	term of appeal, time for appeal
besök	visit
besöksförbud	restraining order
betalningsföreläggande	injunction to pay, order to pay
betalningsförmåga	ability to pay, capacity to pay, solvency
betalningsskyldighet	payment obligation, duty of payment
betalningssäkra	impound
betalningsvillkor	terms of payment
betydande olägenhet	significant inconvenience
betyg (vitsord)	character statement, character reference testimonial
betänkande	report
betänketid	period for consideration
bevaka	monitor
~ (vakta)	guard
~ (övervaka)	supervise
bevakningsförfarande	proof of debt procedure
bevilja	grant

bevis	evidence, proof
bevisbörda	burden of proof, burden of evidence, evidentiary burden
bevisfaktum	evidentiary fact
bevisföring	production of evidence
bevismedel	evidence, proof
bevisning	evidence, proof
bevisningshänseende, i	with respect to evidence
bevistema	theme of proof
bevisuppgift	statement of evidence
bevisupptagning	presentation of evidence, hearing of evidence
~ utom huvudförhandling	presentation of evidence without a main hearing
bevisvärdering	evaluation of evidence
bevittna (intyga)	certify
~ (underteckna)	sign
bevittna (åse)	witness
bidrag	allowance (regular), grant (one-time payment)
bidragsförskott	advance payment of maintenance allowance
bifall	approval
bifoga	enclose
bilaga	attachment, appendix
bildskärm	screen, visual display unit
billig (rimlig)	fair, reasonable
bilstöd	car allowance
bindande	binding
~ (avgörande)	conclusive
~ (förpliktande)	binding, legally binding
~ (tvingande)	non-optional, imperative, mandatory, peremptory
bindning	binding
biträda	assist, support, accede
biträdande jurist	legal associate

biträde	counsel
~ enligt rättshjälpslagen	counsel under the Legal Aid Act
offentligt ~	public counsel
blankett	form
blodundersökning	blood test
bluffaktura	fake invoice
bodelning	estate division, division of the joint (community) property of husband and wife
bodelningsförrättare	estate distribution executor
boende	resident
bohag	household goods
bokföra	book, enter
bokföring	book-keeping, accounting
bokföringskyldig	party required to maintain accounts
bokföringskyldighet	obligation to keep accounts
bokföringsunderlag	accounting records, bookkeeping data
bokslut	final accounts
bolag	company
borgen	guarantee, surety, bail
~ (såsom egen skuld)	suretyship
teckna ~ för någon	issue/provide a guarantee
borgensansvar	guarantee liability
borgensman	guarantor
borgenär	creditor
borgenärsförteckning	list of creditors
borgenärssammanträde	meeting of creditors
bosatt	resident
bostadsanpassningsbidrag	home adaptation allowance
bostadsbidrag	housing allowance
bostadsrättsförening	co-operative housing association
bostadsrättsinnehavare	owner of a co-operative apartment

bostadsrättslägenhet	owner-occupied apartment, co-operative apartment
bouppteckning	estate inventory, estate inventory deed
boutredningsman	estate administrator
brott	crime, offence
~ i nära relationer	crime in close relationships
~ mot person	offence against the person
försök till ~	attempted offence/crime
grovt ~	serious crime, felony
lindrigare ~	misdemeanour
ringa	minor offence
brottmål	criminal case, criminal action
övriga ~	other criminal cases
brottmålsavgörande	criminal judgment
brottmålsprocessen	criminal trial procedure
elektroniskt informationsflöde	
i ~	electronic flow of information in the criminal trial procedure
brottmålsärenden	criminal case matters
brottslig	criminal
~ gärning	criminal act
brottslighet	criminality
organiserad ~	organised crime
grov organiserad ~	serious organised crime
brottsling	criminal, culprit
ungdoms~	young offender, juvenile delinquent
brottsmisstanke	suspicion of crime
brottsmisstänkta	suspect, person suspected of a crime, person suspected of committing an offence
brottsoffer	victim of crime
brottspåföljd	sentence, sanction
brottsrubricering	classification of a crime
brottsutredning	crime investigation
bruksvärde	utility value
bruttoinkomst	gross income

bruttovinst	gross profit
bröstarvinge	direct heir, heir of the body
budgethandläggare	budget officer
budgetunderlag	budget material
budgetår	fiscal year
bygdeavgift	community charge
bygglov	building permit
byggnadslov	building permit
byggnadsnämnd	local building committee
byggsanktionsavgift	construction sanction charge
byråkrati	bureaucracy, "red tape"
böta	pay a fine
böter	fine(s)
bötesmål	summary offence
bötesstraff	fine, pecuniary penalty
bötfälla	fine
Civil krishantering	civilian crisis management
civilprocess	civil procedure
civilrätt	civil law, private law
civilrättslig	civil law
~ skyldighet	liability under civil law
civilstånd	civil status, marital status
culpa	culpa, negligence
culpös	negligent
Dagbok (diarium)	register, journal
dagboksblad	record sheet
dagsbot	day-fine
dator	computer
datoriserad	computerised
datum	date
decentralisera	decentralise
deklarationsblankett	income tax return form
delbetänkande	interim report
deldom	separate judgment, part

delegation	delegation
~ av arbetsuppgifter	delegation of tasks
delegera	delegate
delge	serve, notify
~ någon en stämning	serve somebody with a summons, serve a writ on a person
~ någon en stämning i brottmål	serve somebody with an indictment
delgivning	service, service of process, notification
förenklad ~	simplified service
personlig ~	personal service
delgivningsbevis	certificate of service
delgivningskvitto	acknowledgement of service, service receipt
delägare	partner
departement (regeringen)	ministry
departementschef	minister
deponera	deposit
detaljplan	local plan
diarieföring	registration
diarienummer	reference number, registration number
diarium	register, journal
direktiv	directive, terms of reference
direktupphandling	direct procurement
otillåten ~	unpermitted procurement
diskriminering	discrimination
disponibel inkomst	disposable income
dispositiv	optional
~ lag	optional law
dispositivt mål	action amenable to out-of-court settlement
dissens	dissenting opinion
dissident	dissident
dispasch	adjustment of average
dispens	exemption, dispensation

dom	judgment, (sentence = brottmålsdomens påföljdsdel), verdict
avkunna ~	deliver judgment, pronounce judgment, pass sentence
frikännande ~	a verdict of acquittal, a verdict of not guilty
fällande ~	conviction
lagakraftvunnen ~	legally binding judgment
lagakraftägande ~	valid judgment
ovillkorlig ~	unconditional sentence
påföljds~	sentence
tredsko~	default judgment
villkorlig ~	suspended sentence
~ på handlingarna	judgment on documentary evidence
~ (käromålet medges)	confession judgement
domare	judge
~ (ordförande i rätten)	presiding judge
domared	judicial oath
domarjäv	disqualification of a judge
domarkår	judiciary
domarutbildning	training of judges
dombok	judgment book
domförhet	quorum
domkrets	court district, judicial district, jurisdiction
domsaga	territorial jurisdiction of a court
domskrivning	drafting of a judgment
domskäl	reasoning, opinion, finding, grounds for the decision
domslut	judgment, verdict, judicial decision, conclusion, enacting clause
domsområde	area of jurisdiction
domstol	court, court of law
domstols-	judicial
domstolshandläggare	court clerk, court official
domstolsslag	court category

domstolspraxis	court practice
domstolsprocess	court action/case
domstolsprövning	judicial proceedings
domstolstrots	contempt of court
domstolsärende	court matter
domstolväsendet	the judiciary
domvilla	grave procedural error
dotterbolag	subsidiary
driftkostnader	operating costs
driftsättning	start-up, commissioning
drogmissbruk	drug addiction, drug abuse
drogmissbrukare	drug addict
dråp	manslaughter
dröjsmål	delay
dröjsmålsränta	interest on overdue payment
dubbel straffbarhet	double criminality, dual criminality
dubbelbeskattning	double taxation
dubbelbeskattningsavtal	double taxation agreement, tax treaty
dödning (av in-teckning)	cancellation (of)
dödsbo	estate
dödsbodelägare	party to an estate
dödsfall	death
döma	adjudicate, judge
~ (för brott)	sentence for an offence, pass sentence
~ (i civilmål)	judge, pass judgment
~ (i målet)	adjudicate
~ (pröva)	try
~ (till ansvar)	impose a punishment
dömande personal	judicial staff
dömande verksamhet	judicial operations, adjudication process
E -arkiv	e-archive
e-förvaltning	e-management
e-lärande	e-learning

e-stämning	e-summons
ed	oath
avlägga ~	take the oath
edgång	taking of an oath
edgångssammanträde	oath administration meeting
editionsföreläggande	order for production of documents
editionsplikt	obligation to produce a document or an object, duty of disclosure
efterbevakningsavgift	monitoring charge
eftergift (av skatt t.ex.)	remission
efterlevandeskydd	survivor's protection
efterlevnad	compliance
eftertaxering	supplementary taxation
egen regi	own auspices, in-house
egendom	property
enskild ~	private property
fast ~	real property (estate)
gemensam ~	joint property
lös ~	personal property (estate), goods and chattels
privat ~	private property
egendomsskydd	asset protection, property protection
egenhändig namnteckning	own signature, personal signature
egenmäktighet	arbitrariness, arbitrary conduct
~ med barn	arbitrary handling of a child
eget kapital	equity
ekonomisk brottslighet	financial crime
elektronisk stämningsansökan	
i brottmål	online summons application in criminal cases
elektroniskt arkiv	electronic archive
elektroniskt förundersökningsprotokoll	electronic preliminary enquiry report

elektroniskt informationsutbyte	electronic data interchange
elektroniskt strukturerad stämningensansökan	electronically structured summons application
energieffektiv	energy-efficient
enhetlig	standard, uniform
enhällig	unanimous
enkelt bolag	sole trader
enkät	questionnaire
enligt	according to
~ lag	according to law
enmansutredare	one-man inquiry
ensamdomare	single judge
ensamkommande barn	unaccompanied minor(s)
enskild väg	private road
enskild överläggning	deliberation in camera
enskilt anspråk	private claim
enskilt åtal	private prosecution
entlediga	dismiss
entledigande	dismissal
entreprenad	contract, outsourcing
lägga ut på ~	place on contract, outsource
erfarenhetsutbyte	exchange of experience
erkänna	confess, admit
~ ett brott, skuld	confess, plead guilty
~ (ett faktum)	admit
erkännande	confession
ersätta	replace
~ (för skada)	indemnify
~ (gottgöra)	compensate, remunerate
~ (utlägg)	reimburse
ersättning (till vittne)	reimbursement
ersättningsanspråk	claim for compensation
ersättningsbeslut	compensation order
ersättningsskyldighet	liability to indemnify, obligation to indemnify
ertappa	catch, detect
etiska riktlinjer	ethical guidelines

EU-rätt	EU law
exekutionstitel	enforcement title, enforcement order
existensminimum	subsistence level
expediering av domar och beslut	dispatch of judgments and decisions
expeditionsavgift	service charge
expeditionstid	office hours
expropriation	expropriation
Fackförening	trade union
faderskapsmål	paternity case
faktum	fact
faktura	invoice
fakultativ	discretionary, optional
fall	case
falskeligen	falsely, fraudulently
familjehem	family home
familjehemsförälder	family home parents
familjemål	family case(s)
familjerätt	family law
fara	danger, peril, risk
~ i dröjsmål	imminent danger, apprehended danger
fast egendom	realty, real estate
fastighet	real estate, property
fastighetsbeteckning	property unit designation
fastighetsbildning	property registration, land parcelling
fastighetsbildningsmål	property formation case
fastighetsbok	land register
fastighetsdomstol	property court
fastighetsinskrivning	property registration
fastighetsmål	property cases
fastighetsmäklare	estate agent, realtor
fastighetsregister	real property register
fastighetstaxering	property taxation, tax assessment of property

fastighetsärende	property matter
fastställa	fix, settle
~ belopp	assess
~ en dom	affirm a judgment
fastställelse	declaratory judgment
fastställelsealan	claim for declaratory judgment, declaratory claim
fax	fax
fingerad	fictitious
fingerad rättegång	moot case, moot court, mock trial
fingeravtryck	fingerprints
firma	company name
firimatecknare	company signatory
fiskalisk	fiscal
fiskvägar	fishways
flexibilitet	flexibility
flykting	refugee
flyktingstatus	refugee status
folkbokföring	national registration
folkbokföringsort	place of registration
folkmord	genocide
folkpension	retirement pension
folkrätt	international law
fordra	claim, demand
fordran	claim, demand
fordringar	receivables, claims
fordringsägare	creditor, claimant
formell	formal
formkrav	form prescribed by law
formulär	form
forum	jurisdiction, forum
exklusivt ~	exclusive forum
subsidiärt ~	subsidiary forum
forumregel	rule of competence, rule of jurisdiction
fotboja	electronic tag (transmitter)
framliden	the late

framställning	statement, presentation
sak~	statement of facts
fredsfrämjande verksamhet	peace building/keeping operations
framtida men	permanent injury
fri fot, på	at large, free
fridskränkning	violation of integrity
frige	free, release
frigiven	freed, released
frihetsberövande	deprivation of liberty
administrativt ~	administrative deprivation of liberty
olaga ~	unlawful deprivation of liberty
frihetsstraff	imprisonment
frikänna	acquit, find not guilty
frikännande	acquittal
frist	respite, term, extension of time
fristdag	respite date
frivillig	voluntary
frivård	probation
frivårdsinspektör	Senior Probation Officer
frivårdsmyndighet	probation authority
frivårdsverksamhet	non-institutional care
frånträda (avtal etc)	withdraw from
frånskild	divorced
frånvarande person	absentee
frånvaro	absence
~ (brist på bevis)	lack of evidence
främlingsfientlighet	hostility towards foreigners, xenophobia
fullbordad av köp	completion
fullfölja talan	appeal
fullföljdshänvisning	appeal instruction, notice of right to appeal
fullmakt (för ombud)	power of attorney
fysisk person	physical entity, physical person, natural person
fåmansföretag	close company

fång	acquisition
fångeshandling	document of acquisition
fälla till ansvar	hold responsible
fängelse	prison
~ (påföljd)	imprisonment
färdtjänst	mobility service
föra någons talan	appear for somebody
förarbeten	legislative history
förbehåll	reservation, provision
förberedelse (av mål)	preparatory proceedings
muntlig ~	preparatory hearing
skriftlig ~	written preparation
förbudsföreläggande	injunction
förbättringskostnader	improvement costs
fördela mål	assign a case
förebringa bevisning	present evidence
förebyggande	preventive
föredra (mål)	report
föredragning	report
föredragningslista	agenda
förelägga inställelse	subpoena
föreläggande	order, summons, subpoena,
	injunction
föremål för	object of
förening	association
ekonomisk ~	cooperative association
ideell ~	non-profit association
förening (av mål)	joinder
förenklade tvistemål	small claims cases
förenklat förfarande	simplified procedure
föreskrift	rule, instruction
företag	company, enterprise
företagare	businessman
företagsledare	manager, executive
företagsrekonstruktion	company reconstruction
företråda	represent
företrädesrätt	priority right, right of priority
förfalla	lapse, expire

förfallen	due, mature
förfallodag	due date, maturity date
förfallotid	time of maturity
förfalskning	falsification
förfarande	practice
rättegångs~	proceedings
författare	author
författning	ordinance, statute
författning (grundlag)	constitution
författningsbestämmelse	statutory regulations
författningsdomstol	constitutional court
författningsenlig	constitutional
författningskommentar	statute comment
författningssamling	statute book
författningsstridig	unconstitutional
förflyttning	transfer
förfrågan	enquiry
förfrågningsunderlag	tender documents
förföljelse	persecution
förhandling	hearing, session
häknings~	hearing on the detention issue
inställd ~	stayed proceedings
muntlig ~	oral proceedings
förhandlingsklausul	bargaining clause
förhandlingssal	court room
förhandlingstid	hearing time, length of hearing
förhandsavgörande	preliminary ruling
förhandsbesked	advance ruling, advance notice
förhinder	impediment, obstacle
ha ~	be prevented
förhör	interrogation, examination,
~ med tilltalad	questioning
~ under sanningsförsäkran	examination of the defendant
	questioning under oath,
	examination under oath
förhöra	examine, interview, interrogate,
	question
förklarande	respondent

förkortning (av lag)	short title
förköp	pre-emption
förlika	settle, conciliate, mediate
förlikning	conciliation, mediation, settlement out of court
förlikningsman	conciliator
förlikningssammanträde	conciliation meeting
förlängning	renewal, extension
förmildrande	extenuating, mitigating
~ omständigheter	extenuating circumstances, mitigating circumstances
förmynderskap	guardianship
förmånsrätt	priority right, preferential right
förmånsvärde	benefit value
förmögenhet	capital, wealth, fortune
förmögenhetsbrott	crime against property
förmögenhetsskatt	wealth tax, capital tax
förneka	deny
förordna	appoint, nominate
förordning	regulation, decree
förorenade områden	polluted areas
förorätta	injure
förplikta	bind, obligate
förringa	palliate
förrättning	proceedings, cadastral procedure
tjänste~	function, official duty
~ (uppdrag)	assignment
församling (kyrklig)	parish
förseelse	misdemeanour
försening	delay
förseningsavgift	late filing penalty, late payment charge
försiktighetsprincipen	precautionary principle, duty of care
förskingring	embezzlement
förslag	proposal

föra upp på ~	to put forward a proposal
förslagsrum	list of proposals, proposal list
förståndshandikappad	mentally disabled
förstärkningsstyrka	back-up force
försumlig	negligent
försummelse	negligence
försutten tid	lost time, expired time
försvar	defence
försvara	defend
~ (mot beskyllning)	vindicate
försvarare	counsel for the defence, defence counsel
offentlig ~	public defence counsel
försvarsadvokat	defence attorney, defence lawyer
försvårande	aggravating
~ omständighet	aggravating circumstance
försäkrad	insured, assured (life assurance only)
försäkran	(truth) affirmation
försäkring	insurance
allmän ~	national insurance
försäkringsbolag	insurance company
försäkringskassa	social insurance office
försäkringsperioder	insurance periods
försälja	sell, assign, convey
försäljning	sale, disposal, assignment conveyancing
försätta i konkurs	declare bankrupt, put into receivership
försätta på fri fot	release
försök	attempt
försörjningsstöd	maintenance support, income support
förtjänstfull	meritorious
förtroende	confidence
~ för rättsväsendet	confidence in the legal system
förtroendearbetstid	non-regulated working hours

förtroendefråga	matter of trust
förtroendeskapande arbete	work that instills trust
förtroendeställning	person of trust
förtur	priority
förtursförklaring	declaration of precedence
förtursmål	priority case
förundersökning	preliminary investigation, preliminary inquiry
förundersökningsbegränsning	preliminary enquiry limitation
förundersökningsledning	requisitors
förundersökningsprotokoll	preliminary enquiry report
förvaltarberättelse	administrator's report
förvaltare	administrator
förvaltning	administration
förvaltningsarbete	administration work
förvaltningsbesvär	administrative appeal
förvaltningsdomstol	administrative court
förvaltningsmyndighet	administrative authority
central ~	central administrative authority
förvaltningsprocess	administrative judicial procedure
förvaltningsrätt	administrative law
förvaltningsrätt (domstol)	administrative court
förvar	custody
ta i ~	take into custody
förvarning	advance notice
förverka	confiscate, forfeit
förverkad egendom	forfeited property
förvisa	expel
förvisning	expulsion
förvärvskälla	source of income
förälder	parent
föräldraförsäkring	parent's insurance
föräldraledighet	parental leave
föräldrapenning	parents' allowance
förändring (tillägg)	amendment
förändringsarbete	

G	
gallringsbeslut	excise (unnecessary or irrelevant material), sort out
gallringsfrist	disposal decision
garanti	disposal notice period
gemensam handläggning	guarantee
generaladvokat	joint processing
generationsväxling	Advocate General
genkärsmål	generation change
genmäla	counterclaim
genmäle	reply
genomförandetid	reply
genstämning	implementation period
genus	cross-action, cross-bill
genusperspektiv	gender
gift	gender perspective
giftorätt	married
	right to marital property, community property
giftorättsgods	marital property, community property
	property
giltig	valid
giltighet	validity
gisslan	hostage
god man	administrator (förordnad av domstol), trustee, custodian (för barn)
	generally accepted accounting principles
god redovisningssed	principles
	good practice
god sed	good faith
god tro	in good faith
i ~ ~	approval
godkännande	acquisition made in good faith
godtrosförvärv	discretion
gottfinnande (diskretionär)	indemnification
gottgörelse	examine
granska (undersöka)	examination
granskning	free of charge
gratis	

gravationsbevis	certificate of search, extract from the land register
gravrätt	right of burial
gripande	apprehension
grov (allvarlig)	aggravated, serious, heinous, gross
grund för talan	cause of action
grundlag	constitution
grundlön	basic salary, basic wages
grundskola	primary-secondary school
grundval	foundation
gymnasieskola	high school
gåva	gift, bequest
gåvobrev	deed of gift
gåvoskatt	gift tax
gäld	debt
gäldenär	debtor
gällande (i kraft)	in force, valid, in effect
gällande rätt	the law, applicable law, established law
gärning	deed, criminal act
gärningsbeskrivning	statement of the criminal act as charged
gärningsman	offender, culprit, perpetrator
gärningspåstående	assertion, statement of the criminal act
H andelsbolag	partnership
handelsrätt	commercial law
handfängsel	handcuffs
handikappersättning	disability allowance, allowance for disabled persons
handling	act, action
allmän ~	public document
~ (brottslig)	criminal act
~ (dokument)	document, record
handlingarna	

dom på ~	judgment on documentary evidence
lägga till ~	file, take notice of
handlingsplan	action plan
handlägga	deal with, hear
handläggning	hearing, trial, dealing, procedure
muntlig ~	hearing, trial, oral proceedings, oral procedure
skriftlig ~	written proceedings, written procedure
handläggningstid	processing time, handling time
handräckning	judicial assistance, provisional remedy, security measure
handskriven	handwritten
harmonisering	harmonisation
hatbrott	hate crime
havandeskapspenning	maternity allowance
heder och samvete	solemnly
på ~ ~ ~	'do solemnly swear' (oath)
hedersrelaterat våld	honour related violence
helhetssyn	overall view
hembud	receive an offer of first refusal, receive prior option of purchase
hemhjälp	home help
hemligstämplad	classified as confidential
hemortsbevis	extract from the population register
hemortskommun	place of domicile
hemställa	request
hemutredning	home study
hemvist	residence
hinder	impediment, obstacle, obstruction, bar
~ mot huvudförhandling	impediment to the main hearing

hindersprövning	consideration of (inquiry into) impediments to marriage
hot	threat, menace
hotbild	threat scenario
förhöjd ~	heightened threat scenario
hovrätt	Court of Appeal
hovrättsting	court of appeal session in another town
humanitära skäl	humanitarian grounds
hus på ofri grund	house of non-freehold property
husrannsakan	search of the premises
huvudförhandling	main hearing
huvudkäromål	main claim
huvudman	principal, client
huvudregel	general rule
huvudsekreterare (utredning)	Principal Secretary
hypotek	mortgage, security
hyra (ersättning)	rent, hire
hyres- och arrendetvister	rental and tenancy disputes
hyresavtal	rent arrears
hyresförhållande	tenancy
hyresgäst	tenant
hyreshöjning	rent increase
hyreskontrakt	lease, tenancy agreement
hyresnämnd	rent tribunal
hyresrätt	tenancy
hyresskuld	arrears of rent
hyresvillkor	tenancy conditions
hyresvärd	landlord
häkta	detain, remand into (in) custody
häktad	detained person
häkte	custody, detention center
häktning	detention, remand (pending trial), pre-trial detention, detention on remand
häktningsbeslut	detention order, remand order
häktningsframställning	application for a remand order/detention order

häktningsförhandling	remand hearing, hearing on the detention issue
häktningsgrund	grounds for detention
särskild ~	special grounds for detention
häktningstid	remand period, detention period
avräkning av ~	deduction of the time (spent) on remand/in detention
häleri	receiving/dealing with stolen goods
hälsoskydd	health and safety protection
hämta (till domstol)	fetch
hämtning	fetching
händelse	event
hänskjuta ett ärende	refer a matter
hänsynsregler, allmänna	general rules of consideration
härkomst	origin
häva	annul, cancel, revoke
hävd	tradition, custom, prescription
urminnes ~	prescription from time immemorial
högskola	university, college
Högsta domstolen	The Supreme Court
hörsägen	hearsay
I god tro	in good faith
i ond tro	in bad faith
ianspråkstagande	claim
icke gällande	inoperative
identitetskort	ID, identity card
ikraftträdande	coming into force, coming into effect
illojal konkurrens	unfair competition
immaterial rätt	intellectual property
immateriell	
~ äganderätt	intellectual property
~ rättighet	intellectual property
immateriella tillgångar	intangible assets

immunitet	immunity
indicium	item of circumstantial evidence
indispositivt mål	action not amenable to out-of-court settlement
indragning	revocation, withdrawal
indriva (t.ex. böter)	collect
indrivning	collection
infinna sig	attend, appear
informationsblad	fact sheet
informationssäkerhet	information security
informell	informal
införa en lag	pass a law
införsel (t.ex. i lön)	garnishment
ingripande	intervention
ingående balans	opening balance
ingångsvärde	opening value, initial value
inlaga i rättegång	written plea
inledning	introduction
inlösa	compulsory purchase
inhemsk	domestic
inhibera	cancel, stop, inhibit
inhibition	suspension, stay of execution
inhämta yttrande	obtain an opinion
inkasso	collection of debts, debt collection
inkomna mål	cases filed
inkomst	income, revenue
~ av kapital	unearned income, income from capital
~ av tjänst	earned income, income from employment
taxerad ~	assessed income
inkomstbortfall	loss of earnings
inkomstskatt	income tax
inkomstår	income year
inkvisitoriskt förfarande	inquisitorial proceedings

inköp	purchase
inlaga i rättegång	plea, pleading, submission
inleda (t.ex. rättegång)	initiate
innehav	possession
innehavare	holder, proprietor
inom stängda dörrar	in camera, behind closed doors
inre arbete	
domstolarnas ~	internal work of the courts
inre marknad	internal market, single market
inregistrera	register
inskrivning	(land) registration
inskrivningsbevis	registration certificate
inskrivningsmyndighet	land registration authority
inskrivningsregister	land register
inskränka	circumscribe, restrict
insolvens	insolvency
instans	instance
första ~	first instance
högre ~	higher court
högsta ~	highest instance
lägre ~	lower court
sista ~	final instance
slut~	the highest instance, court of final instance
instansordning	court hierarchy
inställa (inhibera)	cancel, stay
inställa sig	appear in court
~ personligen	attend in person
inställd	stayed, cancelled, postponed
~ förhandling	stayed proceedings
inställelse	appearance, attendance
första ~	first hearing
genom ombud ~	appearance by proxy
instämma i	concur in, agree to
insyn	control
insända med post	deliver by mail
intagen	prisoner
~ i fängelse	prisoner, inmate

inteckna	mortgage
inteckning	mortgage
integritet	integrity
intendent	premises manager
interimistisk	interim, temporary
interna vinstöverföringar	internal transfer of profit
internprissättning	transfer pricing
internrevision	internal audit
internrevisor	internal auditor
intervenera	intervene
intervenient	intervener
intresseanmälan	notice of interest
intressekonflikt	conflict of interests
intrång	encroachment
inträda i	enter into
intyg	certificate
intäkt	income, revenue
invaliditet	disability
invandrare	immigrant
invandring	immigration
inventarier	equipment
invända	object
invändning	objection
IP-rätt	intellectual property law
IT-baserad verksamhetsutveckling	IT-based operational development
	IT-related crime
IT-relaterad brottslighet	IT platform
IT-plattform	IT control
IT-styrning	IT support
IT-stöd	
J akande	affirmative
jakträtt	hunting rights
jordbruksarrende	agricultural lease
jordbruksfastighet	agricultural property
jour	duty, on-call
jourhavande	on duty

judiciell	judicial
juridik	law, jurisprudence
juridikstuderande	law student
juridisk	legal
~ avdelning	legal department
~ bana	legal profession
~ fakultet	law school, faculty of law
~ hjälp	legal advice, assistance
~ person	legal entity, legal person
~ tolkning	judicial construction, judicial interpretation
~ utlåtande	legal opinion
~ vetenskap	jurisprudence
juridiskt	judicial, legal
juris kandidat	Master of Laws, LL.M.
jurisdiktionsområde	area of jurisdiction
jurist	lawyer, law graduate
jurister	legal staff, lawyers
jury	jury
juryledamot	juror
jurys avgörande	verdict
justering	adjustment
~ av talan	claim adjustment
~ av åtal	prosecution adjustment, charge adjustment
justitieminister	Minister of Justice
justitiemord	miscarriage of justice
jämka	adjust
~ (skadestånd)	mitigate (damages)
jämkning	mediation, adjustment
~ av skatt	tax adjustment
jämställdhet	equality, equal opportunities
jämställdhetsprogram	equal opportunities programme
jäv	disqualification, lawful disqualification, challenge
ogilla ~	dismiss disqualification
anföra ~ mot	make (lodge) a challenge to, raise an objection against, request disqualification

jävig	challengeable, exceptionable, non-competent, disqualified
jävsinvändning	challengeability, objection of disqualification
Kalender	calendar
kalla (till domstol)	summon, subpoena
kallelse	notice, notification
kallelse (till domstol)	summons, subpoena
kallelseförfarande	summons procedure, subpoena procedure
kammarrätt	Administrative Court of Appeal
kanslipersonal	office staff, administrative staff
karta	map, plan
kassationsdomstol	court of cassation
kassationsprocess	cassation proceedings
kausalitet	causality, causal reaction
klaga	complain, lodge a complaint
klagan (besvär)	appeal, complaint
klagande	appellant, party to an appeal
klander	protest
klandertalan	protest action
klandra	contest
klassificiering	classification
klausul	clause
klient	client
kollektivavtal	collective agreement
kollusion	collusion
kollusionsfara	risk of tampering with evidence
kommanditbolag	limited partnership
kommission (statlig)	Commission on XX
kommitté (statlig)	Committee of Inquiry
parlamentarisk ~	Cross-Party Committee of Inquiry
kommittébetänkande	committee report
kommittésekreterare	Committee Secretary
kommun	municipality

kommunal	municipal
~ nämnd	municipal committee
kommunalrätt	local government law
kommunfullmäktige	municipal council
kommunicera	communicate
kommunikation	communication
intern ~	internal communication
kommunstyrelse	municipal executive board
kompetensförsörjning	competence provision
strategisk ~	strategic competence provision
kompetensområde	domain
kompetensutveckling	skills development, competence development
kompetensutvecklingsbehov	competence development requirements
komplementär	general partner
kompromiss	compromise
koncentrationsprincipen	concentration principle
konfiskera	confiscate
konkurrens	competition
konkurrensrätt	competition law
konkurs	bankruptcy, receivership
gå i ~	go bankrupt, go into receivership
avslutad ~	concluded bankruptcy
konkursansökan	bankruptcy petition
konkursbeslut	bankruptcy order
konkursbo	bankruptcy estate
konkursförvaltare	trustee, (official) receiver
konkursärende	bankruptcy case, bankruptcy matter
konsekvensanalys	impact assessment
konsument	consumer
kontaktförbud	restraining order
konto	account
kontor	office
kontorsmaterial	stationery
kontorstid	office hours

kontoutdrag	account statement
kontrahent	contracting party
kontrakt	contract, agreement
kontrolluppgift	statement of earnings and deductions
kopia	copy
korruption	corruption
korsförhör (motförhör)	cross-examination
kostnad	cost, expense
kostnadseffektiv	cost-efficient, cost-effective
kostnadsersättning	compensation for expenses, reimbursement of costs
kostnadsfri	free, free of charge
kraft	effect, force
i ~	effective, in force, in effect
träda i ~ (om lag)	come into force, take effect
vara i ~	be in force
vinna laga ~	become final, gain legal force, gain legal effect
äga laga ~	have legal force
krav	claim, demand
kravspecifikation	technical specification, terms of reference
kreditera	credit
kriminalinspektör	detective inspector
kriminalitet	criminality
kriminalkommissarie	detective superintendent
kriminalstatistik	crime statistics
kriminalvård	correctional treatment
~ i anstalt	institutional treatment (of offenders)
~ i frihet	non-institutional treatment (of offenders)
kriminalvårdsanstalt	prison, penal institution, correctional facility
krishantering	crisis management
kronofogde (utmättningsman)	enforcement officer, bailiff
kroppsvsitation	body search

kränka	insult
~ (förolämpa)	aggrieve, injure
~ (förorätta)	infringe upon, violate
~ (lag, rättighet)	infringement, violation
kränkning	insult, wrong
~ (förolämpning)	aggrievement, injury
~ (förorättande)	infringement, violation
~ (lag, rättighet)	claim
kräva (fordra)	joinder (of claims, parties, offences)
kumulation	join
kumulera (sammanlägga)	bad debt
kundförlust	announcement
kungörande	publication fee
kungörandeavgift	public notice
kungörelse	service by publication
kungörelsedelgivning	quality
kvalitet	quality work
kvalitetsarbete	quality assurance
kvalitetssäkring	property left (by a deceased person), deceased person's estate
kvarlåtenskap	residual tax
kvarskatt	sequestration
kvarstad	sequester
belägga med ~	violation of a woman's integrity
kvinnofridskränkning	set-off costs
kvitta kostnader	set-off defence
kvittningsinvändning	set-off claim
kvittningsyrkande	receipt
kvitto	federation of parishes
kyrklig samfällighet	parish registration
kyrkobokföring	applicant, plaintiff
kärande	claim
käromål	counterclaim
~ (genkäromål)	main claim for relief
~ (huvudkäromål)	gender, sex
kön	

könsneutral	gender neutral
köp	purchase
köpa	buy, purchase
köpare	purchaser, buyer
köpeavtal	contract of sale
köpebrev	bill of sale
köpehandling	document of purchase, document of sale
köpekontrakt	contract of sale
köpeskillning	purchase sum
körkort	driving licence
Lag	act, law, statute
antaga en ~	enact a law/bill, pass a law/bill
bryta en ~	break a law, violate a ~, infringe a ~
efterleva en ~	obey a law, observe a ~
enligt ~	by law
skriven ~	statutory law
tillämpa ~	administer the law
laga	legal, lawful
~ befogenhet	lawful authority
~ domstol	competent court
~ fång	legal acquisition
~ förfall	lawful excuse, lawful absence
~ kraft	legal force
vinna ~ kraft	take legal effect
lagakraftbevis	legal validity certificate
lagakraftvunnen dom	legally binding judgment
lagakraftägande dom	valid judgment
lagbok	Statute Book
lagbrott	breach, violation, infringement of the law
lagenlig	legal, lawful
lager	inventory, stock
lagernedskrivning	inventory impairment, inventory write-down
lagfaren domare	legally trained judge
lagfaren ägare	registered owner

lagfart	entry into the land register, registration of title
lagfartsbevis	certificate of registration of title
lagföra	take legal proceedings against
lagföring, undandra ~	evade legal proceedings
lagförslag	bill
anta ett ~	pass a bill
laglig	legal, lawful
laglighet	legality
laglighetsprövning	legality examination, legality review
laglott	statutory share of inheritance, lawful share
laglydnad	law abidance, abidance with the law
lagparagraf	article
lagprövning	judicial review
lagrum	section of a law
lagstadgad	laid down in law
~ tid	statutory period
lagstadgat skydd	statutory protection
lagstifta	legislate
lagstiftande	legislative
~ församling	legislature
~ makt	legislative power
lagstiftare	legislator
lagstiftning	legislation
lagstridig	unlawful
lagtext	text of a law, words (wording) of an Act
lagtillämpning	adjudication process
lagtolkning	interpretation of the law
extensiv ~	extensive interpretation
restriktiv ~	restrictive interpretation
lagtrots (domstolstrots)	contempt of court, contempt of a court order
lagändring	amendment of a law

lagöverträdare unga ~	offender young offenders, juvenile offenders
lagöverträdelse	transgression of the law
landshövding	county governor
lantmätare	surveyor
lantmäteriförrättning	cadastral procedure
ledande fråga	leading question
ledarskap	leadership
ledningsgrupp	management team
ledningsrätt	utility easement
legalisera	legalise
legalisering	legalisation
legalitetsprincipen	the principle of legality
legat	legacy
legatarie	legatee
legitim	legitimate
legitimationskort	identity card
lekman	layman
lekmannadomare	lay judge
leveransvillkor	terms of delivery
leverantör	supplier
levnadskostnader	living costs, living expenses
likgiltig	indifferent
likvidation	liquidation
likvidator	liquidator
likvidera en skuld	settle a debt
lindra (mildra)	mitigate
lindring	mitigation
listan/listbrott	the list/list offences
litispendens	pending action, pendency of an action
livränta	annuity
livränteunderlag	annuity base
livstids fängelse	life imprisonment
livsstilskriminell	person with a criminal lifestyle
ljudupptagning	audio recording

lokal	premises
lottning av mål (slumpmässig fördelning)	random allocation of cases
lyckta (stängda) dörrar	in camera
lydelse	wording
lydnad	obedience, abidance
lydnadsplikt	duty to obey, obedience to orders
lyhördhet	attentiveness, perceptivity
lån	loan, advance
låna	borrow, lend, advance
lägga ned åtal	withdraw a charge
lägga till handlingarna	file, ad acta
lägsta pris	lowest price
läkarintyg	medical certificate
läkarundersökning	medical examination
läkarutlåtande	medical certificate
länspolismästare	county police commissioner
biträdande ~	deputy county police commissioner
länsrätt	county administrative court
löneavtal	salary agreement
lokala ~	local salary agreement
löneförhandlingar	pay talks
lönepolicy	salary policy
lönesättning	setting of salaries
individuell ~ av domare	individualised setting of salaries for judges
lösöre	personal property, movable property, goods and chattels, personalty
Majoritet	majority
maka, make	spouse
efterlevande ~	surviving spouse
mantalskriven	domiciled
markavvattning	land drainage
marklov	site improvement permit

marknadshyra	market rent
marknadspris	market price
marknadsrätt	market law
marknadsvärde	market value
massmedia	mass media
massmediekontakter	contact with the media, media relations
materiell	material, substantive
~ rätt	substantive law
medarbetare	co-worker, fellow worker, employee
medarbetarskap	employeeship
medarbetarundersökning	employee survey
medbestämmande	co-determination
medborgare	citizen,
utländsk ~	alien
~ (boende utanför sitt eget land)	national
medborgarskap	citizenship
svenskt ~	Swedish citizenship
medborgarskapsmål	citizenship case
medborgerlig	civil
medborgerliga fri- och rättigheter	civil rights
meddela en dom	pass sentence, pronounce judgment
meddelarfrihet	freedom to communicate information
medel, allmänna	public funds
medge, medgiva	admit, acknowledge
~ (erkänna brott)	confess
~ (erkänna fakta)	admit, acknowledge
~ (erkänna skuld)	confess
~ (käromål, yrkande)	concede
~ (samtycka till)	consent to
~ (tillåta)	allow, grant, permit
medgivande	acknowledgement
~ (av käromål, yrkande)	concession
~ (erkännande av fakta)	admission
~ (samtycke)	consent, granting, permission

medhjälp (medbrottslighet)	complicity
mediestrategi	media strategy
medlare	mediator, intermediary
medling	mediation, conciliation
~ (i äktenskapstvist)	reconciliation
medpart	co-party
medverkan	complicity, aiding and abetting
medverkansansvar	responsibility for complicity
medveten culpa	recklessness
medvetet (avsiktligt)	knowingly
medvållande	contributory negligence
mellandom	intermediate judgment
mellanstatlig	intergovernmental
men (nackdel)	detriment, disadvantage
~ (skada)	injury
mened	perjury
mening	opinion
~ (vid omröstning)	opinion
skiljaktig ~	dissenting opinion
merit	merit
mervärdesskatt	value-added tax, VAT
migrationsmål	migration case
mildra (ett straff)	mitigate, reduce
miljö	environment
~ hänsyn	environment consideration
miljöfarlig verksamhet	environmentally hazardous activities
miljökonsekvensbeskrivning	environmental impact assessment
miljö kvalitetsnormer	environmental quality standards
miljömål	environmental case, ~ matter, ~ issue
~ (målsättning)	environmental objectives
miljösanktionsavgift	environmental sanction charge
minderårig	infant, minor, under age
mindre vikt	minor importance
minoritet	minority
etnisk ~	ethnic minority

missbruk	abuse, addiction
~ (felaktig användning)	misuse, abuse
missbrukare	addict
misshandel	assault and battery, causing actual bodily harm
grov ~	aggravated assault, causing grievous bodily harm
misskötsamhet	misbehaviour, misconduct
misstanke	suspicion
misstänkt	suspect
mobila lösningar	mobile solutions
mobilt arbete	mobile work
moderbolag	parent company
mord	murder
försök till ~	attempted murder
mot (NN mot XX)	versus
motbevisa	refute, offer evidence in disproof
motiv	motive, reason
motpart	adversary, adverse party, opponent, opposite party, counter-party
motstridiga uppgifter	conflicting versions
mottagningsbevis	delivery note, acknowledgement of receipt
mundlig	oral, verbal
~ förberedelse	preparatory hearing
~ förhandling	oral proceedings
mundlighet	oral procedure
mundlighetsprincipen	principle of oral proceedings
mundligt	orally, verbally
mutbrott	bribery
myndighet (offentlig)	authority
myndighetsbeslut	official decision
myndighetsställstånd	official permission
myndighetsutövning	exercise of public authority
myndighetsålder	legal age, age of majority

mål (vid domstol)	case
avgjorda ~	determined cases
balanserade ~	pending cases, backlog
dispositivt ~	action amenable to out-of-court settlement
indispositivt ~	action not amenable to out-of-court settlement
inkomna ~	filed cases
övriga ~	other cases
målavverkning	reduction in cases pending, reduction of backlog
målbalans	backlog
målgrupp	target group
målhantering	case management
målhanteringssystem	case management system
målkategori	case category
målsägande	injured party, injured person
målsägandebiträde	counsel for an injured party
måltillströmning	cases filed, influx of cases
måltyp	type of case, case type
mångfald	diversity
mäklare	broker, agent
mängdmål	quantitative cases
människohandel	human trafficking
människosmuggling	human smuggling
mänskliga rättigheter	human rights
Namnbyte	change of name
namnteckning	signature
egenhändig ~	personal signature
narkoman	drug addict
narkotika	narcotics, drugs
narkotikabrott	drug offence
nationalitet	nationality
nattarbete	night work
naturvård	nature conservation
nedlägga ett åtal	withdraw a prosecution, drop charges

nedsatt	reduced
nedsätta (medel)	deposit (money)
neka	deny, plead not guilty
nettoinkomst	net income
neutralitet	neutrality
notarietjänstgöring	service as a law clerk
notarius publicus	notary public
notorisk	notorious
nyanställd	new employee, newly employed person
nybilda (fastighet etc)	form
nyttjanderätt	right of use
nyttjanderättshavare	usufructuary
nåd	pardon, mercy
begära ~	request a pardon, petition for pardon
få ~	be pardoned
nådeansökan	petition for pardon
nämnd	panel, board, committee, tribunal
nämndeman	lay judge
näringsförbud	ban on business activity
näringsverksamhet	economic activity
närvara	attend
närvaro	attendance
nödfall	case of emergency
nödvändigt villkor	prerequisite
nödvärn	self-defence
nödvärnsexcess	excessive self-defence
nöjdförklaring	declaration of satisfaction
O aktsam	careless
oaktsamhet	carelessness
oansvarig	irresponsible
oavsättlig	security of tenure, security of office, irremovability
obegränsad tid	indefinite period
obehörig	unauthorised

obeskattade reserver	untaxed reserves
obestridd (oemotsagd)	unchallenged
obestyrkt	unverified
obestånd	insolvency
obetald	unpaid
obillig	oppressive
obligationsrätt	law of contracts
obligatorisk	compulsory, mandatory
ocker	usury, loan-sharking
offentlig	public
~ biträde	public counsel
~ förhandling	public hearing
~ försvarare	public defence counsel, defence counsel assigned by the court
~ handling	public document, document in the public domain
~ ombud	public legal representative
~ rätt	public law
~ sektor	public sector
offentliggöra	make public
offentliggörande	disclosure, publication
offentlighet (vid förhandling)	public attendance, openness of judicial proceedings, proceedings in open court
offentlighetsprincipen	principle of public access to official records
officialprövning	official examination
officiell	official
ofreda	molest
ofredande	molestation, abuse
sexuellt ~	sexual molestation
ofrivillig	involuntary
ofullständig	incomplete
oförenlig	incompatible
oförstånd	ignorance
ogift (ensamstående)	single
ogilla (talan)	reject (the action), dismiss upon the merits

ogiltig	invalid, void
~ (ej tillämplig)	not applicable, n.a.
~ (ur kraft)	inoperative
ogiltigförklara (upphäva)	annul, cancel, abolish
olaga	illegal, unlawful, illicit
olaglig	illegal, unlawful, illicit
olaglighet	illegality, unlawfulness, illicitness
olovlig	unlawful, illicit, forbidden, prohibited
~ inresa	unlawful entry
~ vistelse	unlawful residence
olycksfall	accident
~ i arbetet	accident at work
olyckshändelse	accident
olägenhet	inconvenience
ombilda (fastighet)	re-form
ombildning (fastighet)	re-formation
ombud	
allmänt ~	public counsel
~ enligt fullmakt	authorised representative, proxy
~ i rättegång	attorney, counsel
omdöme	judgement, opinion
omedelbarhetsprincip	principle of immediateness
omedveten culpa	negligence
omfattning	scope
omhändertata	
~ för samhällsvård	commit to social preventive care
~ (gripa)	apprehend
~ (ta hand om)	take care of
omhändertagande	preventive detention
omloppstid	turnaround time
ompröva	reconsider
~ (i högre rätt)	review
omprövning	re-examination, review
område (territorium)	ambit, area, territory

omröstning	vote, voting
~ (sluten)	secret ballot
~ (öppen)	open vote
omständighet	circumstance
omsättning	turnover
omsättningstillgångar	current assets
omtvistad fråga	moot question
omtvistat rättsfaktum	fact in issue, matter in issue
omvärldsanalys	external analysis, intelligence analysis
omvärldsbevakning	business intelligence, external monitoring
omvärldsfaktorer	external factors
omyndig	legally incompetent person
~ (p.g.a. ålder)	under age, minor
onormal	abnormal
oordning	disorder
opartisk	impartial
ordagrant	verbatim
ordförande	chairman, judge
rättens ~	presiding judge
ordinarie domare	permanent judge
ordinarie tjänst	permanent post
ordningsbot	breach-of-regulations fine
ordningsförseelse	petty offence
ordningspolis	uniformed police
ordningsvakt	security guard, watchman, patrolman
oredlighet	dishonesty, fraudulence
organisationsformer	organisational forms
inre ~	internal organisational forms
organisationsnummer	company registration number
organisationsutveckling	organisational development
oriktig	incorrect, wrong
orsak	cause
~ (skäl)	reason
orsaka	cause

orsaksammanhang	causal connection, causes and effects
orätt	wrong, injustice unfairness
orättvis	unjust
orättvisa	injustice
osann	untrue
oskyldig	innocent
oskälig	excessive, unreasonable
ostridig	non-contentious
ostridiga fakta	stipulated facts
ostrukturerad information	unstructured information
otillbörlig	undue, unfair, improper, unjustifiable
otillåten	undue
otvistigt	non-contentious
ovarsam utsaga	careless statement
ovidkommande	irrelevant
oärlig	dishonest
Pant (i lös egendom)	pledge
pant eller borgen	pledge or guarantee
pant för fordran	security for a claim
pantbrev	mortgage deed, mortgage bond
~ i fastighet	mortgage on a property
panträtt (i fast egendom)	mortgage lien (on)
pantsättning (fast egendom)	mortgaging
pappaledighet	paternity leave
paragraf	section, article
parkeringsbot (avgift)	parking fine
part	party
~ i rättegång	litigant, party, side
partsbehörighet	party capacity
partsförhör	party examination
partsinlaga	plea made by a party
partsinsyn	party insight
partsutsaga	party statement
pass	passport
patent	patent

penningtvätt	money laundering
pension	pension
gå i ~	retire
pensionera sig	retire
pensionering	retirement
pensionär	pensioner, retired person
permanentbostad	permanent accommodation, permanent home
permission	leave
permittering	redundancy, lay off
personal	staff
personalavdelning	human resources department, personnel department
personalomsättning	staff turnover
personbevis	extract from the population register
personlig inställelse	personal attendance
personligen	in person
personnummer	civic registration number
personskydd	personal protection
personuppgift	personal data
personuppgifter	personal data
behandling av ~	processing of personal data
personuppgiftsansvarig	responsible for personal data
personuppgiftsombud	personal data protection official
personutredning	personal case study, individual examination, pre-sentence report investigation
piratkopiering	illegal copying
planeringsverktyg	planning tool
plats (ort, ställe)	location
brotts~	scene of the crime
plenimål	plenary hearing
plenium	plenary meeting, in plenary
plikt	duty
plockgallring	selective removal
plädera	argue, plead

plädering	pleading, plea, speech, closing statements
polisanmäla	report to the police
polisanmälan	police report, report of an offence
polisaspirant	police trainee
polisassistent	police officer
polisbevakning	police supervision
polisdistrikt	police district
polisen	the police
polisförhör	police interrogation
polisinspektör	police inspector
polisintendent	chief superintendent
polismästare	district police commissioner
polisrapport	police report
polisutredning	police investigation, enquiry
polisöverintendent	deputy police commissioner
postadress	postal address
postnummer	postcode, postal code
praxis (stadig)	established practice
prejudikat	precedent
prejudikatinstans	court of record
preklusion	preclusion
preliminär	preliminary, provisional
preliminärskatt	preliminary tax
prenumerera	subscribe
preskriberat brott	statute-barred crime
preskription	barring by limitation, statutory limitation
preskriptionstid	period of limitation
pressmeddelande	press release
presumption	presumption
privat	private
privaträtt	civil law
process	action, lawsuit
~ (handläggning)	proceedings
~ (rättegång)	litigation, process, trial
skriftlig ~	written proceedings

processa	litigate
processbehörighet	procedural capacity
processföremål	issue of litigation, subject of litigation
processhinder	procedural hindrance
processinvändning	plea of inadmissibility, procedural defence
processledning	direction of proceedings
processordning	rules of judicial procedure
processorienterat arbetssätt	process-oriented working method
processrätt	procedural code
processrättslig	procedural
projekt	project
promemoria	memorandum
promulgationslagstiftning	legislation regarding promulgation
proposition (regerings~)	government bill
protokoll	record, minutes
protokollföra	take the minutes
protokollförare	recording clerk
provision	commission
provisorisk	provisional
pröva	
~ (avgöra ett mål)	adjudicate, try
~ (utreda)	examine
prövning	
~ (av mål)	adjudication, trial
~ (utredning)	examination
prövningstillstånd	leave to appeal, review permit
prövotid	parole period, probationary period
psykiater	psychiatrist
psykiatri	psychiatry
psykiatrisk behandling	mental treatment
psykiatrisk tvångsvård	compulsory psychiatric care, sectioning

öppen ~	non-institutional psychiatric care
psykiatrisk undersökning	psychiatric examination
psykiatrisk vård	psychiatric care
sluten ~ ~	closed psychiatric care
öppen ~ ~	open psychiatric care
psykiskt utvecklingsstörd	mentally disabled
påföljd (brotts~)	sanction, sentence
val av ~	choice of sanction
påropa ett mål	call a case
påtaglig fara	manifest danger
påtaglig olägenhet	palpable inconvenience
påverkan	influence
~ av alkohol	intoxication, influence of alcohol
R amavtal	framework agreement
rambeslut	framework decision
rangordna	rank
rapport	report
ratificera	ratify
rattfylleri	drunken driving, driving with blood alcohol content
realisationsvinst	capital gain
receptionist	receptionist
recidivfara	risk of continued criminal activity
recit	recitals
redogöra för	account for
referenser	references
referensgrupp	reference group
reformatio in pejus	prohibition against change to the disadvantage of the appellant
regel	rule
regelförändring	rule change
regeringen	the government
regeringsform	constitution

Regeringsrätten (obsolet)	Supreme Administrative Court
register	index, list, register
registrator	registrar
registrera	register, record
registrerade, den	the data subject
registrering	registration, entry
registreringsbevis	registration certificate
regleringsbrev	appropriation directions, letter of appropriation
regeringsuppdrag	government mandate
regressrätt	rights of contribution or recourse
reklamation	(compensation) claim
rekommenderat brev	registered letter
rekonstruera	reconstruct
rekonstruktör	reconstructor
rektor	headmaster/headmistress
	principal,
	Director (t ex för
	Domstolsakademin)
rekvisit	necessary condition, necessary prerequisite
remiss	referral
~ (utredning)	(formal) consultation
vara ute på ~	being circulated for (formal) consultation
remissinstans	consultation body, body to which a proposal is referred for consideration
remissvar	consultation response
remissynpunkter	consultation comments
renodla	define
~ domarrollen	define the role of a judge
~ domstolsarbetet	define the work of a court
reparationskostnader	repair costs
reseförbud	travel ban
reskostnader	travelling expenses
reservation (skiljaktig mening)	dissenting opinion

reservera sig	dissent
resning	new trial, review
resningsansökan	petition for a new trial
resolutivt villkor	resolutive condition
restskatt	unpaid tax arrears, back tax
resultatredovisning	result statement, operating report
resultaträkning	income statement, statement of comprehensive ncome
resurs	resource
resursfördelning	resource allocation
resursförstärkning	extra resource
retroaktiv	retroactive
revers	promissionary note, bond
revidera	revise, update
revision (domstol)	regular appeal to the Supreme Court
revision	audit
revisionsberättelse	audit report, auditors' report
revisionsinlaga	review petition
revisor	auditor, accountant
auktoriserad ~	chartered accountant, authorised public account
riksdagsledamot	member of Parliament/the Riksdag
rikskriminalchef	Commissioner/Head of NCID
rikspolischef	National Police Commissioner
riksåklagare	prosecutor general
riktig (rättvis)	just, appropriate
rimlig (rättvis)	fair
~ (sannolik)	probable
~ (skälig)	reasonable
ringa	petty, small, slight, insignificant
~ betydelse	minor importance
~ intrång	slight encroachment
risk	peril, risk
~ (fara)	danger, risk
riskanalys	risk analysis

riskmedveten	aware of risks
rotel	section, division
rotelindelning	division into sections
rubrik	heading
rutin	procedure
rymning	escape
råd	advice
råda	advise, counsel
rådgivande organ	advisory body, council
rådgivare	advisor
rådighet (över en fastighet)	disposition (of a property unit)
rån	robbery, mugging
räkenskapsperiod	accounting period
räkenskapsår	financial year, accounting year
ränta	interest
upplupen ~	accrued interest
räntekostnader	interest expense
räntesats	rate of interest
rätt	
~ (domstol)	court
~ (lag, rättsvetenskap)	law
~ (riktig)	just, appropriate
~ (rättighet)	right
~ (rättvisa)	justice
~ (ägenderätt)	title
inför sittande ~	in open court
materiell ~	substantive law
äga ~ till	be entitled to
rätta	correct, rectify
rättegång	judicial process, hearing, trial
~ (mål)	case
~ ”en modernare rättegång”, EMR	More modern court proceedings
rättegångsbestämmelser	procedural provisions
rättegångsfel	procedural error
rättegångsfullmakt	power of attorney
rättegångsförfarande	judicial procedure

rättegångshinder	procedural impediment
rättegångskostnader	litigation costs, court costs, legal costs
rättegångsombud	attorney, counsel
rättelse	correction, rectification
~ (av dom/beslut)	correction, amendment
rättfärdigande	justification
rättighet	right
mänsklig ~	human right
rättmätig	rightful
~ (legitim)	legitimate
rätts-	judicial, legal
rättsfaktum	dispositive fact, operative fact, ultimate fact
rättsfall	case
rättsfallssamling	law reports
rättsfråga	issue of law, legal question, legal issue
rättsföljd	legal consequence
rättsförhållande	legal relation, legal relationship, legal matter
rättsinformation	legal information
rättshandling	legal act, legal transaction
rättshandlingsförmåga	legal competence
rättshaveri	dogmatism
rättshaverist	querulant, dogmatic (opinionated) person, dogmatist
rättshjälp	legal aid
rättskapacitet	legal capacity
rättskedja	legal chain
rättskipning	adjudication, administration of justice
rättskraft	legal force, binding effect
rättskränkning	violation of justice, violation of the law
rättskänsla	sense of justice
rättslig	judicial, legal

rättsligt biträde	legal assistance
rättsläge	legal position
rättsläkare	medical examiner, court-appointed medical officer, forensic examiner, forensic medical examiner
rättslös	without legal rights, without legal protection
rättsmedel	legal remedy
extraordinära ~	extraordinary remedies
rättsmedicin	forensic medicine
rättsmedicinsk undersökning	forensic medical examination
rättsmedvetande	sense of justice
rättsnorm	legal norm
rättsområde	branch of law, jurisprudence
rättsordning	legal system, law
rättspraxis	case-law
rättsprövning	judicial review
rättspsykiatri	forensic psychiatry
rättspsykiatrisk vård	forensic psychiatric care
rättsregel	legal rule
rättsröta	corrupt legal practice
rättssak	legal case
rättssakkunnig	legal advisor, legal expert
rättssal	court room
rättsamhälle	community/society governed by law
rättsskydd	legal protection, protection of the law
rättsskyddsförsäkring	legal assistance insurance
rättsstat	state governed by law
rättsstatens principer	rule of law
rättsstatistik	judicial statistics
rättsstridig	unlawful, illegal, contrary to the law
rättssystem	legal system

rättssäker	legally secure, in compliance with the rule of law
~ verksamhet	legally secure operations, operations that comply with the rule of law
rättssäkerhet	rule of law, law and order
rättstillämpning	adjudication, application of law
enhetlig ~	uniform application of the law
rättstrygghet	security before the law, legal rights
rättstvist	legal dispute
~ (i domstol)	litigation
rättsuppfattning	conception of justice, sense of justice
rättsutredning	judicial enquiry
rättsutveckling	development of the law
rättsverkan	legal consequence, legal effect
~ (särskild)	special legal effect
rättsvetenskap	jurisprudence, legal doctrine
rättsvårdande	
~ myndighet	law enforcement
~ verksamhet	authority/agency
rättsväsen	administration of justice
rättsväsendet	judicial system, judicature
rättsväsendets myndigheter	the judicial system
	authorities within the judicial system
Rättsväsendets informations-	
försörjning (RIF)	Judicial Information Council
rättsväsendets	
informationssystem (RI-system)	judicial information system
rättvis	impartial, fair
~ (berättigad)	justified
~ (billig)	fair
~ (opartisk)	impartial
rättvisa	fairness, justice, impartiality
rörelse (handel)	business, trade

rörelseidkare	tradesman
~ (hantverkare)	businessman
~ (affärsman)	manufacturer
~ (tillverkare)	
röst	vote
rösta	vote
Sak (abstrakt)	matter, subject, subject matter
~ (egendom)	property
~ (fråga)	case, issue, question
~ (föremål)	object
hörande till ~	relevant
sakframställning	statement of facts, opening presentation
sakfråga	issue of fact, matter of fact
sakförhållande	facts of a case, factual situation
sakinvändning	defence, defence addressed to the merits
sakkunnig	adviser, expert
sakkunnigutlåtande	expert opinion, expert evidence
sakprocess	proceedings on facts
sakskada	property damage
sakägare	party concerned, interested party
sambo	cohabitant, partner, common law wife/husband
samfäll	jointly owned
~ väg	joint road
samfällighet	society, association, joint property unit
samhälle	society
samhällstjänst	community service
samhällsvård	preventive care
sammanbo	cohabit, live with
sammanboende	cohabitation
sammanskomst	assembly, meeting, gathering
sammanslagning	joinder
~ (av fastigheter)	amalgamation

sammanträde	proceedings, session, meeting
~ för muntlig förberedelse	preparatory hearing
sammanträdesdag	session day, court day
samordning	coordination
samråd	consultation
samråda	consult
samtycka	agree, consent to
samtycke	agreement, consent
samverkan	cooperation
samäganderätt	joint tenancy, common ownership, joint ownership
sanktion	sanction
sann	true
sanning	truth
sanningsförsäkran	statement on oath, affirmation of truth
schablonavdrag	standard deduction
sed (sedvana, sedvänja, bruk)	custom, practice, usage
sedvanerätt	customary law
sekreterare	secretary
sekretess	confidentiality, secrecy
överföring av ~	transfer of confidentiality
sekretessbelagd	classified, restricted
serviceskyldighet	service obligation
servitut	easement
sexuell läggning	sexual disposition, sexual persuasion
sexualbrott	sexual offence
signalement	description
sjukersättning	sickness benefit
sjukförsäkring	health insurance
sjukförsäkringssystemet	health insurance system
sjukpenning	sickness allowance
sjukpenninggrundande inkomst	income qualifying for sickness allowance
självbestämmanderätt	right to self-determination
självdeklaration	income tax return
självförvällad	self-induced

självförvällat rus	self-induced intoxication
självförsvar	self-defence
själv mord	suicide
självständighet	independence
sjörätt	maritime law
skada	damage, injure
~ (förfång)	detriment
~ (förlust)	loss
~ (på egendom)	damage
~ (på person)	injury
~ (substantiv)	damage, injury
ideell ~	immaterial damage, non-financial damage, non-pecuniary damage
skadeanmälan	damage report, notification of damage/loss
skadegörelse	damage, infliction of damage
skadereglering	claim adjustment, loss adjustment
skadestånd	damages, tort
ådöma någon ~	award damages against somebody
skadeståndsansvar	
~ (obligatoriskt)	contractual liability
~ (utomobligatoriskt)	indemnity liability
skadeståndsrätt	
~ (obligatoriskt)	law of damages
~ (utomobligatoriskt)	law of tort
skadeståndsskyldig	liable to pay damages, liable for damages
skadeståndstalan	action for damages
skatt	tax
förmögenhets~	wealth tax, capital tax,
inkomst~	income tax
kvar~	tax arrears
mervärdes~	value added tax (VAT)
preliminär~	preliminary tax
rest~	tax arrears, unpaid taxes
skattebrott	tax crime, tax evasion crime

skatteflykt	tax evasion
skattelagstiftning	fiscal legislation, tax legislation
skattemyndighet	tax authority
skattemål	tax case
skattepliktig	taxable
skattereduktion	tax reduction
skatteregler	tax rules
skattetillägg	tax surcharge, tax penalty
skatteuppgift	tax information
skattskyldig	taxpayer
skenavtal	fictitious agreement/contract, sham agreement/contract
skifteshandling	distribution document
skiljaktig (vara ~)	dissent
~ mening	dissenting opinion
skiljedom	award, arbitration
skiljedomsförfarande	arbitration proceedings
skiljedomstol	arbitration tribunal, arbitral tribunal
skiljeförfarande	arbitration
skiljeman	arbitrator
skilsmässa	divorce
skjutvapen	firearm
skogsbruksfastighet	forestry property unit
skrift (från part)	petition
skriftligt bevis	documentary evidence
skriftväxling (under förberedelse)	pleading, exchange of documents
skrivelse	official letter
skuld	
~ (ansvar)	responsibility
~ (civilrättsligt, penningsskuld)	debt
~ (fel)	fault
~ (straffrättsligt)	guilt, culpability
skulder	debts

skuldsanering	debt clearance
skydda	protect
~ (bevara)	preserve
~ (förhindra)	prevent
skyddstillsyn	probation, protective supervision
skyddsåtgärd	protective measure
skyldig	guilty
~ (pliktig)	bound, obliged
~ (skuldsatt)	in debt
~ (straffbar, ansvarig)	guilty, responsible for
~ (till brott)	convicted, found guilty
skyldighet	responsibility
~ (ansvar)	responsibility
~ (brottslighet)	culpability, guilt
~ (ekonomisk)	liability
~ (plikt)	duty, obligation
skäl	reason
sannolika ~	probable cause, reasonable grounds
synnerliga ~	extraordinary reasons
särskilda ~	special reasons
~ (argument)	argument
~ (bevekelsegrund)	motive
~ (orsak)	cause, ground
skälig	reasonable, equitabl
~ ursäkt	reasonable apology, reasonable excuse
skäligt rådrum	reasonable time for consideration
skäligen misstänkt	suspected on good grounds, justifiably suspected
skälighet	discretion
skön (gottfinnande)	discretion
skönsmässig	discretionary
skönstaxering	discretionary assessment
slutanförande	closing arguments
slutbetänkande	final report
sluten psykiatrisk vård	closed psychiatric care

slutföra	conclude
slutgiltig	final
slutledning	conclusion, inference
~ (i domskäl)	finding
slutlednings-	deductive
slutlig	final
slutplädering	closing argument(s)
slutsats	conclusion
dra ~	conclude
~ (i domskäl)	finding
släktingar	relatives
smitning	leaving the scene (of a crime), absconding
snatteri	petty theft
social hemhjälp	social domestic assistance
sociala avgifter	social charges, social fees
socialbidrag	social welfare allowance
socialförsäkring	social security insurance
socialförsäkringsmål	social security case
socialförsäkringsnämnd	social insurance board
socialnämnd	social welfare committee
socialsekreterare	social worker, caseworker
socialt bistånd	social assistance
socialtjänst	social services
mål enligt lagen om ~	case under the Social Services Act
solidarisk	joint and several, bound in solidum
solidariskt ansvariga	jointly and severally liable
specialdomstol	special tribunal, court which can only adjudicate in particular cases
specialisering	specialisation
specialist	specialist
specialkunskap	expertise
spetskompetens	cutting-edge expertise
spärrtid (körkort)	withdrawal period, revocation period

stadfästa	confirm
stadfästelse	confirmation
stadgande	provision, rule, regulation
stadgar	articles (of association)
stadigvarande	permanent, regular
~ betydelse	enduring importance
~ bostad	permanent (place of) abode
~ bruk	permanent use
~ vistelse	habitual (place of) abode
stalkning	stalking
standardavtal	standard-form contract
staten	the State
statistik	statistics
statsbidrag	government grant, subsidy
statslös	statutory stateless person
statsminister	Prime Minister
statsråd	cabinet minister
statsrätt	constitutional law
statssekreterare	Secretary of State
stiftelse	foundation
straff	punishment, penalty
att avtjäna ~	serve a sentence
straffa	punish
strafflag	penal code
straffflindring	mitigation of a sentence
straffmyndig	criminally responsible
straffmätning	meting out of punishment
straffprocess	criminal procedure
straffrätt	penal law
straffskala	range of punishment
straffverkställighet	execution of a sentence
överförande av ~	transfer of execution of a sentence
straffvärde	penal value
strafföreläggande	summary imposition of a fine
strandskydd	shore protection
stridig (omtvistad)	disputed, contested
strukturerad information	structured information

stryka	delete
studerande	student
studiebidrag	student grant
studiehjälp	study assistance
studielån	study loan
studiemedel	study assistance, loan grant
	assistance
stycke (i lagparagraf)	paragraph
styrelse	board
styrka	
~ (bevisa)	prove
~ (med vittnen)	attest, verify
~ (skriftligt)	certify
styrning	control
intern ~ och kontroll	internal control
ställföreträdare	deputy
stämma	summon, sue, take legal action
~ (väcka talan)	bring an action before a court
stämma (möte)	association meeting
stämmobeslut	decision by a meeting
stämning	summons
utfärda ~	issue a writ of summons
stämningsansökan	application for a summons
~ (brottmål)	indictment
stämningsman	process server, summoner
stämningsmål	proceedings by writ
stämpelskatt	stamp duty
stämpling	conspiracy (conspiracy to commit a crime)
stängda dörrar	in camera
stödjande sociala åtgärder	supportive social measures
stöld	theft
grov ~	serious theft, grand theft
stöldgods	stolen goods
subsidiaritet	subsidiarity
subsidiär	subsidiary
subvention	grant, subsidy

summarisk	summary
~ process	summary proceedings
suspension	suspension
suspensivt villkor	suspensive condition/clause
sutten tid	time served
suverän	sovereign
svarande	defendant, respondent
svaromål	defence, plea
ingå i ~	reply (to a charge)
sveda och värk	pain and suffering
svära (avlägga ed)	swear, take an oath
syfte	intent, intention, purpose
lagens ~	the purpose of the law
syn	inspection, examination, survey
~ (vid arrende)	inspection
~ (av domstol)	view
~ på stället (av domstol)	view of the locus in quo
synnerlig	exceptional
~ olägenhet	exceptional inconvenience
~ vikt	exceptional importance
synnerliga skäl	exceptional reasons
synnerligen angeläget	exceptionally urgent
synnerligt men	exceptional detriment
systembolag	state off-licence
systemgallring	system sorting
sårbar	vulnerable
säkerhet	safety, security, cross-undertaking
ställa ~	deposit security
säkerhetskontroll	security control
~ i domstol	court security control
särskild ~	special security control
säkerhetskrav	security requirements, safety requirements
säkerhetsmedvetande	security awareness
säkerhetssektorreform	security sector reform
säkerhetsåtgärd	security measure, safety measure

säkerställa	secure
särkullbarn	children of the deceased person in a previous marriage
särskiljande av mål	separation of cases
säte	registered office, domicile
söka	apply
sökande	applicant, petitioner
Talan	action
ansvars~	charge of criminal liability
föra någons ~	appear for somebody
justering av ~	claim adjustment
ogillad ~	action dismissed on the merits
utföra ~	prosecute an action
väcka ~	bring an action before a court
återkalla ~	withdraw an action
~ (invändning)	defence
~ (käromål)	claim, plaint, complaint
~ mot	appeal from
~ (svaromål)	defence, plea
talerätt	right to litigate
tandvård	dental care
tandvårdsersättning	allowance for dental care
tandvårdstaxa	tariff of dental care charges
taxa	rate
taxering	assessment
taxeringsintendent	tax inspector
taxeringsvärde	taxable value
taxeringsår	assessment period, assessment year
telefax	fax, facsimile
telefonist	switchboard operator, telephonist
testamente	will
testamentsexekutor	executor under the will
testamentstagare	legatee
tidsfrist	time limit, deadline

tidsspillan	loss of time
ersättning för ~	payment for loss of time
timkostnadsnorm	standard hourly fee
tillbehör (till fastighet)	fixture
tillbörlig	fair, due
tillfoga	cause, inflict
~ (tillägga)	add
tillförlitlighet	reliability, dependability
tillgrepp	theft
tillgreppsbrott	unlawful appropriation, crimes of stealing
tillgångar och skulder	assets and liabilities
tillgänglighet	availability
tillhandahålla	furnish, provide
tillnärmning (harmonisering)	approximation, harmonisation
tillräknelig	responsible, sane
tilltalad (den tilltalade)	defendant, prosecuted person
tillstånd	permit, licence
tillståndsärende	permit matter
tillsynsavgift	inspection charge
tillsynsmyndighet	regulatory authority
tillsätta	appoint
~ en kommitté	appoint a committee of inquiry
~ en särskild utredare	appoint an inquiry chair
~ en utredning	appoint an inquiry
tilltro	
~ (till vittne)	credibility
~ (tillit)	confidence
tillträda (egendom)	take in possession, take possession (of)
tillverkning	manufacture
tillägg	addition
~ (förändring)	amendment
tilläggsinformation	supplementary information
tilläggs pension, allmän	national supplementary pension
tillämpa	apply
~ lagen	administer the law, apply the law

tillämplighet	applicability
~ av svensk lag	applicability of Swedish law
tillämpligt på	applicable to
tillämpning	application
tillämpningsföreskrifter	by-laws
tillämpningsområde	area of application, scope
ting (domstolssammanträde)	court session
tingsrätt	district court
tjänande fastighet	servient property unit
tjänsteanteckning	official note
tjänstefel	breach of duty, misuse of office, official misconduct
tjänsteleverantör	service provider
tjänsteman	official
tolk	interpreter
tolka (lag, avtal o.d.)	construe, interpret
~ (språk)	interpret
tolkning	interpretation
tolktaxa	interpreter fee
tomt	plot, site
tomrätt	site leasehold right
tomträttsmål	leasehold case
tomträttsavgälder	ground rents
trafikförseelse	traffic offence
trafficking (människohandel)	human trafficking
trakasseri	harrassment
traktamente	expense allowance, per diem
tredje man	third party
tredska	contumacy
tredskodom	default judgment
tresits	three judges presiding
trolöshet	breach of trust, disloyalty
trots	defiance
trovärdighet	credibility
tryckfrihet	freedom (liberty) of the press
tryckfrihetsmål	press libel case
träda i kraft	become effective, take effect
trängselskatt	congestion tax

tröskelvärde	threshold value
tull	customs
tullavgift	customs duty
turism	tourism
tvetydig	ambiguous
tvingande	non-optional, imperative, compulsory, mandatory, peremptory
~ bestämmelse	non-optional provision, imperative provision
~ lag	peremptory law
~ regler	mandatory rules
~ skäl	compelling reasons
tvist	dispute, controversy
~ (i rättegång)	litigation
tvista	contend, dispute
~ (processa)	litigate
tvistefråga	issue, matter in dispute, question at issue
tvisteföremål	subject matter
tvistemål	civil case, civil action, dispute
dispositivt ~	case amenable to out-of-court settlement
indispositivt ~	case not amenable to out-of- court settlement
tvistig (bestrid)	controversial, litigious
~ (omtvistad)	contentious
tvistlösningsmetod	dispute resolution method
tvång	coercion, compulsion
tvångsförvaltning	compulsory management
tvångsförvärv	compulsory purchase
tvångsintagning	sectioning, compulsory commitment (to a mental hospital)
tvångsmedel	coercive measures
tvångsvård	compulsory (institutional) care
psykiatrisk ~	compulsory psychiatric care
tvångsåtgärd	coercive measure, means of coercion

tystnadsplikt	confidentiality obligation
Umgänge	access
umgängesrätt	access right, visitation right, right of access
undanröja (dom, beslut)	quash, set aside, annul
undanröjande	quashing, setting aside
undantag	exception, exemption
undantagsfall	exceptional case
underhands-	informal
under rättegång	pending litigation, pending proceedings
underhåll (av fastighets inventarier)	maintenance
underhållsbidrag	maintenance allowance
~ till make	alimony
underhållsskyldig	liable for the maintenance
underhållsstöd	maintenance support
underleverantör	subcontractor
underlåtelse	omission
underordnad	subordinate
underrätt	lower court, court of first instance
underrätta om	notify of
underrättelseskyldighet	duty of notification
underskott	deficit
undersöka	investigate
~ (besiktiga)	inspect
~ (genomsöka)	search
~ (kontrollera)	check
~ (pröva)	test
~ (utreda)	examine, inquire into, investigate
undersökning	investigation
underårig	infant, minor, under age
unga lagöverträdare	young offenders, juvenile offenders
ungdomsbrott	juvenile crime
ungdomsbrottslighet	juvenile delinquency

ungdomsbrottsling	juvenile delinquent
ungdomskontrakt	young person's contract
ungdomskriminalitet	juvenile criminality
ungdomstjänst	youth service
ungdomsvård	care of young persons,
~ sluten	institutional care of young persons
uppdrag	assignment
~ (uppdrag och rapportering)	remit
uppdragstagare	employee
uppehållstillstånd	residence permit
~ av humanitära skäl	residence permit on humanitarian grounds
kortvarigt ~	short-stay residence permit
permanent ~	permanent residence permit
tidsbegränsat ~	temporary (provisional) residence permit
tillfälligt ~	temporary residence permit
uppehälle	livelihood, living
uppenbar	evident, obvious
uppenbart oskälig	obviously unreasonable
uppförande	behaviour, conduct
~ koder	codes of conduct
upphandlare	buyer
upphandling, offentlig	public procurement
upphovsrätt	copyright
upphäva	annul, cancel
~ (dom/beslut)	reverse, set aside
~ (lag)	abolish, abrogate, repeal
~ (prejudikat)	overrule
~ (tillfälligt)	suspend
~ (återkalla)	revoke, withdraw
upplysning	information, particulars, details
upplåta (hyra ut)	let
~ (i)	grant (in)
~ mark	grant land
~ panträtt (i fast egendom)	grant a mortgage lien (on)
~ rättighet	grant a right
upplåtelse (av)	grant (of)

upplåtelse i andra hand	sub-grant
uppropslista	case list
upprättelse	relief, redress
uppsikt	supervision
uppskatta	estimate, evaluate
uppskattning	estimate, evaluation
uppskjuta	postpone, adjourn, suspend
~ (ajournera)	adjourn
uppskov	adjournment, postponement,
	respite, deferral, stay of
	proceedings
begära ~	to grant respite
uppskovsbeslut	respite decision
uppsåt	intent, intention
direkt ~	direct intent, mens rea, malice
	aforethought
eventuellt ~	contingent intent, eventual
	intent
indirekt ~	indirect intent
straffrättsligt ~	criminal intent, malice
uppsåtlig	intentional, malicious, wilful,
	premeditated
uppsägning	notice
~ av anställd	notice to quit
~ av hyresgäst	notice of removal
~ av kontrakt	notice of termination
~ i förtid (av avtal)	advance notice of cancellation
uppsägningstid	term (period) of notice
uppsätta (dom, beslut)	draft a judgment, draft a
	decision
uppta bevis	take evidence
uppträda (inför domstol)	appear
uppträdande	behaviour
urkund	document
urkundsförfalskning	forgery of document
ursprungsland	country of origin
utan verkan	null and void
utbetalning	disbursement

utbildning	education, training
utdöma (vite)	impose (a fine)
utdömande av vite	imposition of a fine
utebli (från domstol)	fail to appear in court
utevaro	failure to appear, absence, non appearance
utformningen av domar och beslut	formulation of judgements and decisions
utfärda (föreläggande)	issue
~ lag	enact a law, pass a law
utfärdande	enactment
~ medlemstat	issuing member state
~ rättslig myndighet	issuing judicial authority
utgift	expenditure
utgående balans	closing balance
uthyrning	letting, leasing, hiring
utkast	draft
utlåtande (rapport)	report
~ (yttrande)	opinion, statement
utlägg	expenditure
utlämna (till annat land)	extradite
utlämning	extradition
~ för brott	extradition for (alleged)
utlämningsförfarande	commission of a crime
utländsk	extradition procedure
utlänning	foreign
utlänningsmål	foreigner, alien
utlänningsärende	cases involving aliens
utmäta	aliens case
~ (egendom)	execute, distrain
~ (straff)	attach and sell, execute, foreclose
utmätning	mete out
utmättningsman	execution, attachment and sale
utnyttjande	bailiff, distrainer
utnämning	exploitation
utom rätta	appointment
	out of court

utomlands	abroad
utpressning	extortion, blackmail
utreda	examine, investigate
utredare	
ensam ~	one-man inquiry
särskild ~ (utredning)	Inquiry Chair
utredning	investigation, inquiry examination
utredning, statlig	inquiry
utredningssekreterare	inquiry secretary
utsaga	statement, testimony
edsvuren ~	affidavit, sworn statement
utskrift	transcript
utslag (beslut)	decision
jurys ~	verdict
utsätta (mål)	schedule
utsöka	enforce, execute
utsökning	debt enforcement
utsökningsärende	debt enforcement matter
utvecklingsarbete, internationellt	international development co- operation
utvecklingsstörd	mentally disabled
utverka	procure, obtain, secure
utvisa	expel
utvisning	expulsion, deportation
utvärdering	assessment, evaluation
utvärderingskriterier	award criteria
Vakant	vacant
vaneförbrytare	repeat offender, recidivist
vanemässig	habitual
vanvård	mismanagement, neglect
vapen	weapon
illegala ~	illegal weapon
varna	caution,
varsel	notice
med kort ~	at short notice
varulager	inventory

varuleverantör	supplier
vattenanläggning	water facility
vattenområde	water area
vattenverksamhet	water operations
vederbörande	person concerned
vederbörligen	duly
vederlag	compensation, remuneration
vederläggga	disprove
verifikation	voucher, receipt
verk (statligt)	government agency, government authority
ämbets ~	authority, department
verkan	impact, effect
verksamhet	operation, activity, business
verksamhetsberättelse	directors' report
verksamhetsgren	branch of activity
verksamhetsmål	operating objective/target
verksamhetsnytta	operational benefit, operational value
verksamhetsplan	operational plan
verksamhetsstöd	operational support
verksamhetsutredning	operational enquiry
verksamhetsöversyn	operational review
verkställa	effect, execute
~ (en dom)	enforce a judgment, execute a court decision
verkställande	executing
~ medlemsstat	executing member state
~ rättsliga myndighet	executing judicial authority
verkställbar	executable
verkställigheter	executional matters
verkställighetsförordnande	execution order
verkställighetsmål	enforcement case
verkställighetsplan	implementation plan
videokonferens	video conference

vigsel	marriage, wedding
borgerlig ~	civil marriage, marriage before a registrar, registry office
vikarie	marriage
vikariera för	locum, substitute
vilandeförklara	stand in for
vilandeförklaring	stay the proceedings
villkor	staying of proceedings
villkorlig	condition, term
~ dom	conditional
~ frigivning	conditional sentence
villkorligt frigiva	conditional discharge, parole, release on probation
villkorligt frigiven	parole
villkorligt köp	parolee, person released on probation
vilseleda	conditional purchase
vindikationsrätt	mislead, deceive
vinning	right of recovery, restitution
visering	profit, gain
~ för kortare vistelse	entry visa
(rörlighet)	circulation visa
förlängning av ~	extension of visa
vistelse	abode, stay
~ (bostad)	residence
tillfällig ~	temporary abode
vistelseort	domicile, place of residence, place of abode, dwelling place
visum	visa
vite (processuellt)	conditional fine
vid ~ av	under penalty of a fine
vitesförbud	prohibition under penalty of a fine
vitesföreläggande	imposition of a conditional fine
vitsorda	attest, testify, certify
vittna	testify, give evidence

vittne	witness
kallelse av ~	subpoena of a witness
motsträvigt ~	hostile witness
trovärdigt ~	credible witness
vittnesbevis	testimonial evidence, oral evidence
vittnesbås	witness box, witness stand
vittnesed	oath of a witness
~ (avlägga)	take the oath
vittnesersättning	witness's fee, reimbursement of costs for appearing as a witness
vittnesförhör	examination of a witness
vittnesmål	testimony, evidence
skriftligt ~	deposition
vittnesplikt	obligation to give evidence
vittnespsykolog	(expert) witness psychologist
vittnesstöd	witness support
vittnesutsaga	oral testimony, evidence
votering	voting, vote
votum	opinion, vote
vräka	evict
våld	violence
våldsbejakande extremism	violence-promoting extremism
våldsbrott	crime of violence, offence against person
våldtäkt	rape
vålla	cause, be the cause of, provoke
vållande	
~ till annans död	causing another's death
~ (ansvar)	responsibility
~ (genom oaktsamhet)	carelessness, negligence
~ (medvetet)	recklessness
~ (omedvetet)	negligence
~ (orsak)	cause, ground
~ (skuld)	guilt
vållandeansvar	fault liability

vård	care
~ av barn	care of a child
~ i anstalt	institutional care
~ inom socialtjänsten	care within the social welfare system
~ utom anstalt	non-institutional care
~ enl. LPT/LRV	care under the Compulsory Psychiatric Care Act
~ enl. LVM	care under the Care of Abusers (Special Provisions) Act
~ enl. LVU	care under the Care of Young Persons Act
sluten psykiatrisk ~	closed psychiatric care
öppen psykiatrisk ~	open psychiatric care
överlämna till ~	commit to care
vårdbehov	need of care
vårdbidrag	care allowance
vårdcentral	district health care centre
vårdintyg	institutional psychiatric care certificate
vårdnad	custody
~ om ett barn	custody of a child
enskild ~	sole custody
gemensam ~	joint custody
rätt till ~	right of custody
vårdnadsbidrag	child-care allowance
vårdnadshavare	guardian, custodian
vara ~	have custody of a child
vårdplan	care plan, treatment plan
vårdslöshet	recklessness, carelessness, negligence
vägledning	guidance, supervision, instruction, direction
vägra	refuse
~ yttra sig	refuse to give one's opinion
väktare	security officer, watchman
värdegrund	values
värdeminskning	depreciation, fall in value
värdepapper	security

väsentlig	material, important
~ betydelse	substantial importance
~ inverkan	substantial bearing
~ olägenhet	substantial inconvenience
väsentligen förbättra	substantially improve
väsentligen försvåra	substantially impede
väsentligen utan betydelse	substantially of no importance
väsentligt behov	substantial need
väsentligt intresse	substantial interest

Yrka

~ ansvar för	claim, demand, petition
yrkande	charge with
processuellt ~	petition, claim
sakligt ~	motion
~ (grund för)	claim for relief
yrke	cause of action
yrkeserfarenhet	profession
yrkesmässig	professional experience
yrkestrafik	professional
yttra sig	commercial traffic
yttrande	give one's opinion
~ (utlåtande)	opinion
yttrandefrihet	opinion, report
yttre organisation	freedom of speech
yttring	external organisation
	manifestation, expression

Åberopa

ådöma (brottspåföljd)	refer to
~ någon böter	sentence
	fine somebody, impose a fine
	on somebody

åklagare	prosecutor
assistent~	Assistant Public Prosecutor
chefs~	Chief Public Prosecutor
extra ~	Temporary Public Prosecutor
kammar~	Public Prosecutor
lokal ~	Local Prosecutor
riks~	Prosecutor General
stats~	Regional Prosecutor
över~	Director of Public Prosecution
åklagarkammare	Local Public Prosecution Office
åklagarväsende	Public Prosecution Service
åligga	incumbent on, rest on, be responsible for
ålägga	impose, instruct, order
åläggande	imposition, injunction, instruction, order
årsinkomst	annual income
årsredovisning	annual report
åtagande	commitment
åtal	prosecution, indictment, charge
allmänt ~	public prosecution
enskilt ~	private prosecution
justering av ~	prosecution adjustment
lägga ned ~	withdraw the prosecution
väcka allmänt ~	bring a prosecution
åtala	prosecute, indict
åtalad, den åtalade	the defendant, the accused, the prosecuted person
åtalseftergift	non-prosecution, waiver of prosecution, waiver of charges
åtalspreskription	statutory limitation on criminal prosecution
åtalsunderlåtelse	abstention from prosecution
återbetala (återgälda)	reimburse, repay
återbetalningskrav	repayment claim
återbetalningsskyldighet	repayment obligation
återbäring	rebate, refund, repayment
återfall	recidivism, relapse

återförvisa ett mål	(send) remand a case to the lower court
återförvisning	remand, refer back
återkalla	revoke, withdraw
(talan)	withdraw an action
(körkort t.ex.)	revoke
återkallande	withdrawal
återkallelse	revocation, rescission
återkoppling	feedback
återkravsärende	repayment claim
återställande av försutten tid	restitution of time lost, restoration of expired time
återuppta	resume
~ ett mål	reinstate a case
~ till behandling	review
återvinning	reopening, application for re-trial
söka ~	apply for reopening
åtgärd	arrangement, measure
gemensam ~	joint action, joint position
åtgärdsföreläggande	remedial injunction
Äga rätt till	be entitled to
äganderätt	title, right of possession
äganderättsanspråk	claim to freehold title
äganderättsförteckning	list of title
äganderättsutredning	investigation of title
äganderättsöverlåtelse	transfer of ownership
ägare	owner, proprietor
ägodel	property
äktenskap	matrimony
äktenskaps-	matrimonial
äktenskapsförord	pre-nuptial agreement, marriage contract
äktenskapsskillnad	divorce, dissolution of marriage
gemensam ansökan om ~	joint petition for divorce
äldre bestämmelse	earlier provisions
ämbete	office

ämbetsman	public official, official
ändamålsenlig	suitable, appropriate, expedient
~ användning	appropriate use
~ tolkning	appropriate interpretation
ändra	change, modify, alter, amend
~ (beslut)	amend
~ (lag/talan)	amend
~ (praxis)	overrule
~ (straff)	commute
ändring	alteration, modification
~ (av lag)	amendment
~ (av talan)	claim amendment, claim adjustment
änka	widow
änkling	widower
ärende	matter
domstols~	court matter
ärva	inherit
äventyr	jeopardy, risk
vid ~ av	at the risk of, on pain of
vid ~ av vite	on pain of a fine
Ögonvittne	eyewitness
ömsesidig	mutual, reciprocal
ömsesidigt bindande	mutually binding
öppet förfarande	open procedure
överbevisa	convince
~ (om brott)	satisfy, criminate
överenskomma	agree
överenskommelse	agreement
överflytta (mål)	transfer of a case
överflyttning	transfer
överförande	
~ av verkställighet av en frihetsberövande påföljd	transfer of a custodial sentence
överförmyndare	chief guardian

övergrepp i rättssak	perverting the course of justice, obstructing the course of justice, interference in a judicial matter
övergångsbestämmelser	provisional regulations
överinstans	higher court
överklaga	appeal
överklagande	appeal
anvisning för ~	appeal instruction, notice of right to appeal
överlagd	deliberate, wilful, premeditated
överlåta	transfer
överlåtelse	transfer, delegation, conveyence, release
överlåtelsehandling	deed of transfer
överlägga	deliberate
överläggning	deliberation
enskild ~	deliberation in camera
överlämna till vård	surrender for care, commit to care
överlämnande	surrender
~ till särskild vård	surrender for special care, commit for special care
överpröva	retry
överprövning	review
överrätt	superior court
översiktsplan (kommunal ~)	municipal comprehensive plan
överskott	surplus
överstatlig	supranational
översättare	translator
övertala	persuade
övertid	overtime
överträdelse	breach, violation
brotts~	criminal offence
övertygelse	conviction
övervaka	monitor
övervakare	probation officer
övervakning	probation

övervakningsnämnd

överväga

~ på nytt

övervägande

parole board

consider, deliberate

reconsider

consideration, deliberation

Part 2 - Del 2

English/Swedish - Engelsk/svensk

Words and expressions in alphabetical order

Ord och uttryck i alfabetisk ordning

Abnormal	onormal, abnorm
abode	vistelse
permanent ~	stadigvarande vistelse
temporary ~	tillfällig vistelse
abolish	upphäva lag
abrogate a law	upphäva lag
abscond	avvika
absence	frånvaro, utevaro
lawful ~	laga förfall
absentee	frånvarande
abstract from the land register	gravationsbevis
abuse	missbruka
acceding country	anslutningsland
access	tillgång
public ~ to official records	offentlighetsprincipen
right of ~	umgängesrätt
accession treaty	anslutningsavtal
accept	antaga, erkänna, godkänna
accident	olycka, olyckshändelse,
	olycksfall
~ at work	olycksfall i arbetet
accomplice	medverkande till brott
according to	enligt
account	konto
~ for	redogöra för, redovisa
account statement	kontoutdrag
accountant	
chartered ~	auktoriserad revisor

accounting period	räkenskapsperiod
accounting records	bokföringsunderlag
accusation	anklagelse
accusatorial procedure	ackusatoriskt förfarande
accuse	anklaga
acknowledgement	erkännande, mottagningsbevis, kvitto
acquisition	fång
document of ~	fängeshandling
acquisition costs	anskaffningskostnader
acquit	frikänna
acquittal	frikännande dom
action (process)	talan
~ amenable to out-of-court settlement	dispositivt mål
~ for damages	skadeståndstalan
~ not amenable to out-of-court settlement	indispositivt mål
~ plan	handlingsplan
~ protest	klandertal
cause of ~	grund för talan
civil ~	tvistemål
dismissed ~	ogillad talan
joint ~	gemensam åtgärd
pendency of an ~	litispendens
withdraw an ~	återkalla talan
bring an ~ before a court	stämma, väcka talan
actuary	aktuarie
adaptation	anpassning
addendum	tillägg
addition	tillägg
address (postal)	postadress
ad hoc decision in casu	avgörande, beslut
addict	missbrukare
drug ~	narkoman
adjourn	ajournera, uppskjuta
adjournment	uppskov, ajournering
adjudicate	döma
~ (a case)	avgöra ett mål

adjudication	avgörande av mål
adjudication process	dömande verksamhet, rättstillämpning
adjustment	jämkning
claim ~	justering (ändring) av talan, skadereglering
prosecution ~	justering av åtal
~ of average	dispasch
administer	administrera
~ the law	tillämpa lagen
~ an oath	förestava en ed
administration	förvaltning
~ of justice	rättskipning
administrative	administrativ
~ court	förvaltningsdomstol
~ judicial procedure	förvaltningsprocess
~ of justice	rättsvårdande verksamhet
~ law	förvaltningsrätt
administrator	förvaltare, god man, administratör
administrator's report	förvaltarberättelse
admissible	tillåtligt, tillåten
admission	medgivande, erkännande av fakta
admit	medge, erkänna fakta
admonish	tillrättavisa
adoption	adoption
advance notice	förvarning
advance ruling	förhandsbesked
adversary, adversary party	motpart
advice	råd
advise	råda
advisor	rådgivare
advisory body	rådgivande organ
Advocate General	generaladvokat
affidavit	edsvuren utsaga
affirm (a judgment)	fastställa (en dom)

affirmation	försäkran
~ of truth	sanningsförsäkran
affirmative	jakande
age	ålder
~ of majority	myndighetsålder
~ of criminal responsibility	straffmyndighetsålder
under ~	omyndig pga. Ålder
agency, government ~	statligt verk
agenda	föredragningslista, dagordning, uppslagslista
aggravating	försvårande
~ circumstance	försvårande omständighet
agree	överenskomma, samtycka
agreement	överenskommelse, avtal, samtycke
agricultural lease	jordbruksarrende
aid	hjälp
legal ~	rättshjälp
aiding and abetting	medverkan
alien	utländsk medborgare, utlänning, främling
alimony	underhållsbidrag till make
allegation	påstående, misstanke
allow	medge, tillåta
allowance	bidrag
maintenance ~	underhållsbidrag
alteration	ändring
amalgamation	sammanläggning av fastigheter
ambit	område
amend	ändra lag, ~ talan
amendment	lagändring, rättelse av lag, dom eller beslut, tillägg
claim ~	ändring av talan
announcement	kungörande
annuity	livränta
~ base	livränteunderlag
annul	annullera, ogiltigförklara, upphäva

answer	svaromål, gå i svaromål
apartment	lägenhet
co-operative ~	bostadsrättslägenhet
owner-occupied ~	bostadsrättslägenhet
appeal	besvär, klagan, överklagande, besvära sig, överklaga
~ court session	hovrättsting
~ from	talán mot
~ instruction	besvärshänvisning, fullföljdshänvisning, anvisning för överklagande
leave to ~	prövningstillstånd
petition of ~	besvärsinlaga, besvärshandling
take an ~	överklaga, fullfölja talán
term of ~	besvärstid
appear	upptráda, visa sig i domstol
~ in court	instálla sig i domstol
~ for somebody	föra någons talán
fail to ~	utebli (t.ex. från förhandling)
failure to ~	utevaró
appearance	instállelse
~ by proxy	instállelse genom ombud
appellant	klagande
appendix	bilaga
applicable to	tillámplig pá
applicant	sökande
application	ansökan
~ fee	ansökningsavgift
~ for a detention order	háktningframstállan
~ for a summons	stámningsansökan
~ for relief for a substantive	
defect	resningsansökan
~ of the law	rättstillámpning
uniform ~ of the law	enhetlig rättstillámpning
apply	ansöka, tillámpa
apply for	söka, ansöka
~ reopening	söka återvinning
appoint	förordna
appointment	utnámning

apportion	jämka (skadestånd), fördela
apportionment	jämkning (av skadestånd), fördelning
apprehend	omhändertata, gripa
apprehension	gripande
appropriate use	ändamålsenlig användning
appropriation directions	regleringsbrev
approval	bifall, godkännande
approximation	tillnärmande, harmoniering
arbitrariness	egenmäktighet
arbitration	förlikning, skiljedom
~ award	skiljedom
~ tribunal	skiljedomstol, skiljenämnd
~ proceedings	skiljedomsförfarande
arbitrator	förlikningsman, skiljeman
archival inventory	arkivförteckning
archive	
~ presentation	arkivbeskrivning
~ holder	arkivbildare
~ quality	arkivbeständig
archives	arkiv
area	område
~ of jurisdiction	jurisdiktionsområde
argue	plädara
argument	argument, skäl
closing ~	slutplädering
arrangement	åtgärd
arrest	anhålla
~ warrant/order	anhållningsbeslut
proceedings to place somebody under ~	häktningsförhandling
European ~ warrant	europaisk arresteringsorder
execute an ~ warrant	verkställa en arresteringsorder
article	paragraf
articles (of association)	stadgar
assault	misshandel
aggravated ~	grov misshandel
~ and battery	misshandel

assembly	sammankomst, möte
assess (an amount)	fastställa (belopp)
assessment	beskattning, taxering, bedömning
assets	tillgångar
current ~	omsättningstillgångar
assign	utsätta, tilldela
~ by lots	lotta ett mål
assist	biträda
assistance	hjälp
~ allowance	assistansersättning
judicial ~	handräckning
social ~	socialt bistånd
associate	biträdande jurist
legal ~	biträdande jurist
association meeting	stämma (möte)
assume	anta
asylum	asyl
application for ~	asylansökan
apply for ~	söka asyl
be granted ~	få asyl
right of ~	asylrätt
Asylum Reception	asylmottagning
asylum seeker	asylsökande
at the risk of	vid vite av
attach	belägga med kvarstad
~ and sell	utmäta
attached property	utmätt egendom
attachment	bilaga
attempt	försök
attend	infinna sig, närvara
~ in person	inställa sig personligen
attendance	inställelse, närvaro
personal ~	personlig inställelse
public ~	offentlighet vid förhandling
attest	styrka (med vittne), vidimera, beediga

attorney	ombud i rättegång, rättegångsombud, advokat
defence ~	försvarsadvokat
power of ~	rättegångsfullmakt
audit	revision
auditor	revisor
auditors' report	revisionsberättelse
audio recording	ljudupptagning
authenticated copy	bestyrkt kopia
authenticated transcript	bestyrkt handling
author	författare
authorise	ge tillstånd
authority	myndighet, ämbetsverk, fullmakt
exercise of public ~	myndighetsutövning
lawful ~	laga befogenhet
tax ~	skattemyndighet
authorisation	fullmakt
availability	tillgänglighet
award	tillerkänna
~ damages against somebody	ålägga någon
criteria ~	skadeståndsskyldighet utvärderingskriterier
Back tax	restskatt, kvarskatt
backlog	målbalans
~ reduction	balansavarbetning
bailiff	utmättningsman
balance sheet	balansräkning
ballot	omröstning
secret ~	sluten omröstning
banking secrecy	banksekretess
bankrupt	i konkurs
go ~	gå i konkurs

bankruptcy	konkurs
concluded ~	avslutad konkurs
declare ~	försätta i konkurs
~ case	konkursärende
~ estate	konkursbo
~ order	konkursbeslut
~ petition	konkursansökan
bar association	advokatsamfund
bargaining clause	förhandlingsklausul
barrister	advokat
basic facts	grundläggande fakta
be carried into effect	gå i verkställighet
be entitled to	äga rätt till
be prosecuted for	bli åtalad för
be statute-barred	vara preskriberad
become effective	träda i kraft
become legally binding	vinna laga kraft
behind closed doors	bakom stängda dörrar
benefit value	förmånsvärde
bill	lagförslag
government ~	regeringsproposition
enact a ~	anta en lag
bind	förplikta, binda
binding	bindande
~ judgment	lagakraftvunnen dom
~ judicial precedent	bindande prejudikat
legally ~	lagakraftvunnen, bindande
blood test	blodundersökning
board	styrelse, myndighet, nämnd
body	organ
advisory ~	rådgivande organ
~ search	kroppsvisitation
book	bok
statute ~	lagbok
book-keeping (accounting)	bokföring
branch of law	rättsområde
branch of activity	verksamhetsgren

breach	överträdelse, förseelse
~ of duty	tjänstefel
break the law	bryta mot lagen
bring into court	anhängiggöra
broker (agent)	mäklare
budget material	budgetunderlag
budget officer	budgethandläggare
building committee, local	byggnadsnämnd
building permit	byggnadslov, bygglov
building resource planner	lokalplanerare
burden of evidence	bevisbörda
bureaucracy	byråkrati
burial, right of	gravrätt
business	rörelse, affärer, verksamhet
~ operations	affärsverksamhet
buyer	upphandlare, inköpare
by order of	på någons uppdrag
Cabinet minister	statsråd
cadastral procedure	lantmäteriförrättning
calendar	kalender
call a case	ropa på ett mål
camera, in	inom stängda (lyckta) dörrar
cancel	avskrivna (mål, ärende), inställa, inhibera, ogiltigförklara, upphäva, återkalla
cancellation	avskrivning
capacity	förmåga
legal ~	rättshandlingsförmåga
procedural ~	processbehörighet
capital	förmögenhet
~ tax	förmögenhetsskatt
~ gain	realisationsvinst
car allowance	bilstöd

care	vård
~ allowance	vårdbidrag
closed institutional ~	sluten vård
closed psychiatric ~	sluten psykiatrisk vård
institutional ~	vård i anstalt
non-institutional ~	vård utom anstalt
open ~	öppen vård
open psychiatric ~	öppen psykiatrisk vård
psychiatric ~	psykiatrisk vård
social ~	samhällsvård
surrender for (special) ~	överlämna till (särskild) vård
take ~ of	omhänderta, gripa
careless	oaktsam, vårdslös
carelessness	vållande, oaktsamhet, vårdslöshet
case	fall, sak, mål vid domstol, rättegång, rättsfall, fråga
~ amenable to out-of-court settlement	dispositivt tvistemål
~ at issue	det aktuella fallet
~ determined	avgjorda mål
~ filed	inkomna mål, måltillströmning
~ -law	rättspraxis
~ not amenable to out-of court settlement	indispositivt tvistemål
~ pending	balanserade mål
civil ~	tvistemål
exceptional ~	undantagsfall
moot ~	fingerad rättegång
other ~s	övriga mål
personal ~ study	personutredning
press libel ~	tryckfrihetsmål
reinstate a ~	återuppta ett mål
small claims ~	förenklade tvistemål
case category	målkategori
case management	målhantering
~ system	målhanteringssystem
catch	ertappa
caution	försiktighet, varning
causal connection	orsaksammanhang

causality (causal reaction)	kausaltet
cause	skäl, orsak, orsaka
~ of action	grund för talan
probable ~	sannolika skäl
census (registration)	mantalsskrivning
certificate	intyg
legal validity ~	lagakraftbevis
medical ~, doctor's ~	läkarintyg
certify	intyga, styrka (skriftligt)
challenge	jäv, jäva
challengeable	jävig
chapter	kapitel i lagtext
character	(arbets-)betyg, vitsord
charge	anklaga, anklagelse
~ of criminal liability	ansvarstalan
free of ~	gratis, kostnadsfritt
prefer a ~	yrka ansvar
reply to a ~	gå i svaromål
social ~	sociala avgifter
chartered accountant	auktoriserad revisor
chief legal officer	chefsjurist
chief superintendent	polisintendent
child	barn
~ benefit	barnbidrag
~'s best interest	barnets bästa
~ pornography	barnpornografi
children	barn
detained ~	kvarhållna barn
unlawfully abducted ~	olovligt bortförda barn
circumscribe	inskränka
circumstances	omständigheter
aggravating ~	försvärande omständigheter
extenuating ~	förmildrande omständigheter
special ~	särskilda skäl
citizen	medborgare
citizenship	medborgarskap
~ case	medborgarskapsmål
civic registration number	personnummer

civil	civilrättslig, medborgerlig, civil
~ action, ~ case	tvistemål
~ law	civilrätt, privaträtt
~ procedure	civilprocess
~ rights	medborgerliga fri- och rättigheter
~ status	civilstånd
civilian crisis management	civil krishantering, fredsfrämjande verksamhet
claim	anspråk, krav, fordran, yrkande, talan, käromål, fordra, yrka, ianspråkstagande
~ adjustment	justering (ändring) av talan
~ for declaratory judgment	fastställsetalan
~ for compensation	ersättningsanspråk
~ for relief	sakligt yrkande
~ to relief	käromål
main ~ (for relief)	huvudkäromål
private ~	enskilt anspråk
security for a ~	pant för fordran
classification	klassificering
classified as secret	sekretessbelagd
clause	klausul
clerk	kontorist, kanslikskrivare
recording ~	protokollförare
client	klient
close	avsluta (yttrande t.ex.)
closed care	sluten vård
closed psychiatric care	sluten psykiatrisk vård
closing argument(s)	slutplädering, slutanförande
closing balance	utgående balans
co-determination	medbestämmande
co-party	medpart
code	kod, nummer, balk
~ of judicial procedure	Rättegångsbalken
~ of laws	lagbok
~ of statutes	författningssamling
coercive	tvång
~ measures	tvångsmedel, tvångsåtgärd

cohabit	sammanbo
cohabitants	sambor
cohabitation	sammanboende
collect	indriva (t.ex. böter)
collection	indrivning
~ of debts	inkasso
collective agreement	kollektivavtal
come into effect, come into force	träda i kraft
command	förelägga
commence	anhängiggöra
~ an action	stämma, väcka talan
~ a prosecution	väcka åtal
commercial	handels-
~ law	handelsrätt
~ traffic	yrkestrafik
commission	provision
Commissioner/Head of NCID (Police)	rikskriminalchef
commit a crime	begå ett brott
commitment	åtagande
~ for special care	överlämnande till särskild vård
committee report	kommittébetänkande
common law wife/husband	sambo
common right of access to private land	allmansrätt
communicate	kommunicera
community	samhälle
~ governed by law	rättssamhälle
~ service	samhällstjänst
commute	ändra straff
company	bolag, företag
limited ~	aktiebolag
~ reconstruction	företagsrekonstruktion
~ registration number	organisationsnummer
compelling reason	tvingande skäl
compensation	
~ for expenses	kostnadsersättning
~ order	ersättningsbeslut
claim for ~	ersättningsanspråk

competence	behörighet
~ development	kompetensutveckling
~ provision	kompetensförsörjning
legal ~	rättshandlingsförmåga
competent court	laga domstol
competition	konkurrens
~ law	konkurrensrätt
complain	besvära sig, klaga
complaint	klagan, besvär, klander
raise a ~	klaga, besvära sig
completion	fullbordan av köp
compliance	efterlevnad
complicity	medverkan, medhjälp (medbrottslighet)
composition	ackord
compromise	kompromiss, kompromissa
compulsory	obligatorisk, tvingande
~ auction	exekutiv auktion
~ care	tvångsvård
~ management	tvångsförvaltning
~ purchase	inlösa, tvångsförvärv
computer	dator
computerised	datoriserad
concede	medge käromål, medge yrkande
concentration principle	koncentrationsprincipen
conception of justice	rättsuppfattning
concerned	berörd
party ~	berörd part, sakägare
concession	medgivande av yrkande, eftergift av käromål
conciate	förlika, medla
conciliation	förlikning, medling
~ meeting	förlikningssammanträde
conciliator	förlikningsman
conclude	slutföra
conclusion	slutsats, slutledning, domslut
conclusive	bindande
concur in	instämma i

condition	villkor
conditional	villkorlig
~ conditionally granted liberty	villkorligt medgiven frihet
~ release	villkorlig frigivning
~ sentence	villkorlig dom
conditional purchase	villkorligt köp
confess	bekänna, erkänna skuld
confession	bekännelse, medgivande, erkännande av skuld
confidence	förtroende
confidential	hemlig
classified as ~	hemligstämplad
confirm	bekräfta
confirmation	bekräftelse
confiscate	förverka
confiscation	beslag
conflict of interests	intressekonflikt
conflicting versions	motstridiga uppgifter
congestion tax	trängselskatt
connection	samband
consent	medgivande, samtycke
~ judgment	dom (vari förlikning fastställts)
~ to	medge, samtycka till
consequence, legal ~	rättsverkan
consider	överväga
consideration, time for ~	betänketid
constitution	grundlag
constitutional	grundlagsenlig
~ court	författningsdomstol
~ law	statsrätt
construe	tolka (lag, avtal o.dyl.)
consult	samråda
consultation	samråd
consumer	konsument
contempt of court	domstolstrots
~ order	lagtrots
contend	tvista

contentious	tvistigt
non-~	ostridig, otvistigt
contest	bestridande, bestride, klandra
contract	avtal, kontrakt
law of ~s	obligationsrätt
~ of sale	köpekontrakt
contracting party	kontrahent
contractor	entreprenör, leverantör
contractual terms and conditions	avtalsvillkor
contributions	avgifter
social security ~	sociala avgifter
control	kontroll
public ~	insyn, offentlig ~
controversial	omtvistad, tvistig, bestridd
controversy	tvist
presentation of the facts in ~	sakframställning
convict	fälla, fånge
~ a person of	döma för
~ somebody of	förklara någon skyldig till
convicted	dömd för brott
conviction	fällande dom
convince	överbevisa
coordination	samordning
cooperation	samverkan
copy	avskrift, kopia
copyright	upphovsrätt
correction	rättelse
correctional	kriminalvårds-
~ care	kriminalvård
cost	kostnad
free of ~	kostnadsfri, gratis
costs	kostnader
litigation ~	rättegångskostnader
living ~	levnadskostnader
repair ~	reparationskostnader
corruption	korruption
council	råd, församling, kommunal

counsel	ombud i rättegång, offentlig för svarare
~ for the defence	försvarare
~ for an injured party	mälsägandebiträde
county	län
~ administration	länsstyrelse
~ police commissioner	länspolismästare
deputy ~ police commissioner	biträdande länspolismästare
court	rätt, domstol
~ action	domstolsprocess
~ case	domstolsprocess
~ category	domstolsslag
~ costs	rättegångskostnader
~ day	rättegångsdag
~ district	domkrets
~ hierarchy	instansordning
~ matter	domstolsärende
~ of appeal	hovrätt
~ of first instance	underrätt
~ of law	domstol
~ organisation	domstolsväsendet, domstolsorganisation
~ practice	domstolspraxis
~ room	rättssal
~ session	domstolssammanträde /förhandling
competent ~	laga domstol
constitutional ~	författningsdomstol
district ~	tingsrätt
in open ~	inför sittande rätt
lower ~	underrätt
superior ~	överrätt
out of ~	utom rätta
confidence	förtroende
~ in the legal system	förtroende för rättsväsendet
consideration rules	hänsynsregler
controller	controller, ekonomichef
corporal punishment (to chastise)	aga
counsel	ombud
credibility	tilltro, till vittne, trovärdighet

credible witness	trovärdigt vittne
credit	kreditera
creditor	borgenär, fordringsägare
list of ~	borgenärsförteckning
meeting of ~	borgenärssammanträde
crime	brott
~ investigation	brottsutredning
attempted ~	försök till brott
classification of a ~	brottsrubricering
commit a ~	begå ett brott
organised ~	organiserad brottslighet
scene of a ~	brottsplats
serious ~	grovt brott
drugs ~	narkotikabrott
criminal	brottsling, brottslig
~ act	brottslig gärning
~ case, action	brottmål
~ case matters	brottmålsärenden
~ intent	straffrättsligt uppsåt
~ liability	brottsansvar/straffansvar
~ negligence	omedvetet vållande
~ offence	överträdelse, brott
~ procedure	straffprocess
~ statistics	kriminalstatistik
~ trial procedure	brottmålsprocessen
charge of ~ liability	ansvarstalan
criminality	brottslighet, kriminalitet
dual/double ~	dubbel straffbarhet
crisis management	krishantering
cross-action	genstämning
cross-bill	genstämning
cross-examination	korsförhör
culpability	straffrättsligt ansvar
culprit (offender)	gärningsman
custodial sentence, transfer of a	överförande av verkställighet av en frihetsberövande påföljd
custodian	god man
custody	förvar, häkte

custody	vårdnad
~ of a child	vårdnad om ett barn
sole ~	enskild vårdnad
joint ~	gemensam vårdnad
right of ~	rätt till vårdnad
custom	praxis, sed, sedvana, sedvänja, bruk
customs	tull
~ duty	tullavgift
Damage	skada, skadegörelse
~ report	skadeanmälan
damages	skadestånd
award ~ against somebody	ålägga någon
bring an action for	skadeståndsskyldighet
~ against somebody	föra skadeståndstalan mot
liable to pay ~	någon
danger	skadeståndsskyldig
data subject	fara, risk
date	den registrerade
day	datum
session ~	dag
deal with	rättegångsdag
dealing	handlägga
debt	handläggning
~ clearance	gäld, skuld
~ enforcement	skuldsanering
~ enforcement matter	utsökning
debtor	utsökningsärende
debts	gäldenär
collection of ~	skulder
deceased	inkasso
decency	avliden
decent	anständighet
decentralise	anständig
decide	decentralisera
	avgöra, besluta

decision	avgörande, beslut, utslag
~ by a meeting	stämmobeslut
co-~	medbestämmande
written ~	skriftligt avgörande
declaration	förklaring
~ of satisfaction	nöjdförklaring
(with the judgment)	sanningsförsäkran
~ on oath	fastställelse
declaratory judgment	fastställelse
declare	tillkännagiva
decree	förordning
deduct	avräkna
deduction	avdrag
~ of the time in remand	avräkning av häktningstid
deductible	avdragsgill
deductive	slutlednings-
deed	gärning, överlåtelsehandling
default	försummelse
judgment by ~	treddskodom
~ judgment	treddskodom
defence	försvar, invändning
counsel for the ~	försvarare, försvarsadvokat
public ~, ~ counsel	offentlig försvarare
statement of ~	skriftligt svaromål
~ addressed to the merits	sakinvändning
defend	försvara
defendant (respondent, complainant)	svarande, tilltalad
~ of an appeal	motpart (överrätt)
examination of the ~	förhör med tilltalad
deferall	uppskov
defiance	trots
deficit	underskott
delay	anstånd, uppskjuta, försening
delegate	delegera
delegation	delegation
~ of tasks	delegation av arbetsuppgifter
delete	stryka, ta bort
deliberate	avsiktlig

deliberation	överläggning
~ in camera	enskild överläggning
delinquency	brottslighet
juvenile ~	ungdomsbrottslighet
delinquent	brottsling
juvenile ~	ungdomsbrottsling
delivery	överlämnande
notice of ~	mottagningsbevis
terms of ~	leveransvillkor
demand	anspråk, fordran, krav, fordra
dental care	tandvård
allowance for ~	tandvårdsersättning
tariff of ~ ~ charges	tandvårdstaxa
denunciation	ogillande, klander
deny	förneka brott
deport	utvisa
deportation	utvisning
deposit	deponera, deposition
~ security	ställa säkerhet
deposit (money)	nedsätta (medel)
deposition	skriftligt vittnesmål
depreciation	avskrivning
~ (fall in value)	värdeminskning
deprivation of liberty	frihetsbervande
detain	häkta, kvarhålla
detainee	häktad
detective inspector	kriminalinspektör
detective superintendent	kriminalkommissarie
detention	häktning
~ center	häte
~ on remand	häktning
~ order	häktningsbeslut
~ period	häktningstid
grounds for ~	häktningsskäl
special grounds for ~	särskilda häktningsskäl
determination	fastställande, bestämmande
co- ~	medbestämmande

determine	avgöra
detriment	men, skada, förfång
development co-operation	utvecklingssamarbete
diary	dagbok
direct to attend	kalla till domstol
direction	föreskrift, förläggande
directions	anvisningar
directive	direktiv
directors' report	verksamhetsberättelse
disability	invaliditet
~ allowance	handikappersättning
disablement	arbetsoförmåga
disbursement	utbetalning
discharge	avskeda, frige
discontinue	återkalla talan
discontinuance	avbrytande
discretion	gottfinnande
discretionary	fakultativ, dispositiv
~ assessment	skönstaxering
discrimination	diskriminering
disease	sjukdom
mental ~	allvarlig psykisk störning
disloyal	trolös
dismiss	avskeda, avvisa (talan), entlediga
~ a case	avskriva ett mål
~ upon the merits	ogilla talan
dismissal	avsked, avvisning, entledigande
~ upon the merits	ogillande av talan
~ without prejudice	avvisning av talan
temporary ~	permittering
disorder	oordning
mental ~	psykisk störning
dispensation review	prövningstillstånd
disposable income	disponibel inkomst
disposal decision	gallringsbeslut
disposal notice period	gallringsfrist
disposition (of a property unit)	rådighet (över en fastighet)

dispositive fact	rättsfaktum
disprove	vederlägga
dispute	tvist, tvista
~ resolution method	tvistlösningsmetod
disputed	stridig, omtvistad
disqualification	jäv
~ of a judge	domarjäv
objection of ~	jävsinvändning
request ~	anföra jäv mot
disqualify	förklara jävig
dissent	reservera sig, ha en skiljaktig mening
statement of ~	reservation
dissenting opinion	skiljaktig mening
dissident	dissident
dissolve an agreement	upplösa en överenskommelse
distrain	utmäta egendom
distribution document	skifteshandling
distribution of an estate	arvskifte
district	distrikt, område
police ~	polisdistrikt
diversity	mångfald
dividend	aktieutdelning
division	avdelning
divorce	skilsmässa, äktenskapsskillnad
joint petition for ~	gemensam ansökan om äktenskapsskillnad
divorced	frånskild
doctor's certificate	läkarintyg
doctrine	rättsvetenskap, doktrin
document	akt, urkund, handling, dokument, skrift
official ~	allmän handling
documentary evidence	skriftligt bevis
domain	kompetensområde
domestic	inhemsk
domicile	folkbokföringsort, säte
domiciled	mantalskriven

double criminality	dubbel straffbarhet
double taxation agreement (tax treaty)	dubbelbeskattningsavtal
draft	utkast
drafting	
~ a judgment	sätta upp en dom, domskrivning
~ a decision	sätta upp ett beslut
~ organisation	beredningsorganisation
driving licence	körkort
drug	drog
~ addict	drogmissbrukare, narkoman
~ addiction	drogmissbruk
~ crime	narkotikabrott
drugs	droger, narkotika
drunk	berusad
~ driving	rattfylleri
dual criminality	dubbel straffbarhet
due	förfallen
~ date	förfallodag
duly	vederbörligen
duress	rättsstridigt tvång
duty	jour, plikt, skatt, avgift, pålaga
~ of disclosure	editionsplikt
~ to obey	lydnadsplikt
customs ~	tullavgift
on ~	jourhavande
dwelling place	bostad
E -archive	e-arkiv
e-learning	e-lärande
e-management	e-förvaltning
e-summons	e-stämning
easement	servitut
effect	verkställa, effekt, kraft
come into ~	träda i kraft (om lag)
coming into ~	ikraftträdande
legal ~	rättsverkan
special legal ~	särskild rättsverkan
take ~	träda i kraft (om lag)

effective	i kraft, gällande
become ~	träda i kraft (om lag)
effectuate	verkställa
electronic tag (transmitter)	fotboja
eliminate	sätta ur spel
embezzlement	förskingring
employee	arbetstagare
employer	arbetsgivare
employer's contributions	arbetsgivaravgifter
employment	anställning
~ office	arbetsförmedling
enclose	bifoga (i brev)
enclosure	bilaga (i brev)
encroachment	intrång
slight ~	ringa intrång
energy-efficient	energieffektiv
enforce a judgment	verkställa en dom
enforcement	verkställighet, utsökning
~ case	verkställighetsmål
~ order	exekutionstitel
~ title	exekutionstitel
engage	anlita
enjoin	ålägga
enter into	inträda i
~ the records	anteckna i protokoll
enterprise	företag
entertain a claim	upptaga talan
entertain a set-off defence	upptaga kvittningsyrkande
entitled to	berättigad till
entry	anteckning (i protokoll), registrering
~ into the land register	inskrivning, lagfart
environment	miljö
environmental	miljö-
~ court	miljödomstol
~ impact assessment	miljökonsekvensbeskrivning
~ objectives	miljömål
~ quality standards	miljö kvalitetsnormer

environmentally hazardous activities	miljöfarlig verksamhet
equal opportunities	jämställdhet
equality	jämställdhet
~ between the sexes	jämställdhet mellan män och kvinnor
equipment	inventarier
equity	billighet, rättfärdighet, rättvisa
~ capital	eget kapital
error	fel
grave procedural ~	domvilla
procedural ~	rättegångsfel
erroneous	oriktig
escape	rymning, rymma
established	etablerad, fast
~ post	ordinarie tjänst
~ practice	fast praxis
establishment	inrättning
estate	dödsbo
~ administrator	boutredningsman
~ agent	fastighetsmäklare
~ distribution	bodelning
~ distribution executor	bodelningsförrättare
~ inventory (deed)	bouppteckning
division of ~	bodelning
distribution of an ~	arvsskifte
party to an ~	dödsbodelägare
real ~	fast egendom, fastighet
estimate	uppskatta, uppskattning
evade legal proceedings	undandra sig lagföring
event	händelse
evict	vräka, avhysa
eviction	avhysning

evidence (proof)	bevis, bevismedel
documentary ~	skriftligt bevis
evaluation of ~	bevisvärdering
expert ~	sakkunnigbevisning
give ~	vittna
obligation to give ~	vittnesplikt
presentation of ~	bevisupptagning
statement of ~	bevisuppgift
take ~	uppta bevisning
with respect to ~	i bevisningshänseende
evidential proceedings	bevistalan
evidentiary fact	bevisfaktum
examination	granskning, förhör, prövning, utredning, undersökning, syn
~ of a witness	vittnesförhör
medical ~	läkarundersökning
medical forensic ~	rättsmedicinsk undersökning
party ~	partsförhör
psychiatric ~	psykiatrisk undersökning
EU law	EU-rätt
examine	förhöra, pröva, utreda, undersöka
examiner	utredare
medical ~	rättsläkare
exceed	överskrida, överstiga
exception	undantag
exceptional	synnerlig
~ case	undantagsfall
~ detriment	synnerligt men
~ inconvenience	betydande olägenhet
~ importance	synnerlig vikt
~ reasons	synnerliga skäl
exceptionally urgent	synnerligen angeläget
excessive	oskälig
~ self-defence	nödvärnsexcess
excusable	försvarlig
excuse	ursäkta, urskulda
legal ~	laga förfall
execute	verkställa, utmäta

executing	verkställande
~ member state	verkställande medlemsstat~
judicial authority	verkställande rättsliga myndighet
execution	verkställande, utmätning
~ attachment and sale	utmätning
~ of a judgment	verkställighet av dom
~ of a sentence	straffverkställighet
~ officer	kronofogde, utmättningsman
stop ~, cancel ~	inhibera
executorial matter	verkställighet
executive officer	handläggare
exemption	undantag, dispens
~ from	befrielse från
~ from punishment	straffrihet
expel	förvisa, utvisa
expenditure	kostnad, utlägg
expense allowance	traktamente
expenses	kostnader
compensation for ~	kostnadsersättning
living ~	levnadskostnader
travelling ~	resekostnader
expert	expert, sakkunnig
~ opinion	sakkunnigutlåtande
medical forensic ~	rättsläkare
expertise	specialkunskap
exploitation	utnyttjande
expire	utgå, förfalla
expired time	försutten tid
expropriation	expropriation
expulsion	förvisning, utvisning
extension	förlängning
extenuating	förmildrande
~ circumstances	förmildrande omständigheter
extortion	utpressning
extract from	utdrag ur
extradite	utlämna till annat land

extradition	utlämning
~ for (alleged) commission of a crime för brott	utlämning för brott
~ procedure	utlämningsförfarande
extraordinary	synnerlig
~ impediment	synnerlighinder
~ reasons	synnerliga skäl
~ remedies	extraordinära rättsmedel
eyewitness	ögonvittne
Facility	anläggning
facsimile	telefax
fact	fakta, omständighet
~ in issue	omtvistat rättsfaktum
~ of a case	sakförhållande
~ sheet	informations-/ faktablad
presentation of the ~ (in controversy)	sakframställning
fail	underlåta
~ to appear in court	utebli (t.ex. från förhandling)
failure to appear	utevaro
fair	rimlig, rättvis, billig
fairness	rättvisa
faith	tro
in bad ~	i ond tro
in good ~	i god tro
false	osann
falsely	falskeligen
falsification	förfalskning
family	familj, anhörig, släkting
~ case(s)	familjemål
~ home	familjehem
~ home parents	familjehemsförälder
~ law	familjerätt
farm property	jordbruksfastighet
fault	skuld, vållande
~ liability	vållandeansvar, culpansvar
favour	gynna
favourable judgment	bifallande dom

fax	telefax, fax
federation of parishes	kyrklig samfällighet
fee	arvode, avgift
fetch	hämta till domstol
fetching	hämtning
fictitious	fingerad, uppiktad
file	akt, register, lägga till handlingarna, arkivera
~ a notice of appeal	anmäla missnöje
file classification system	arkivredovisning
operationally based ~	verksamhetsbaserad arkivredovisning
files	arkiv
final	slutgiltig, slutlig
~ accounts	bokslut
~ order	slutligt beslut
~ order of the court	domslut
become ~	vinna laga kraft
finality	formell rättskraft
finance	finans
financial crime	ekonomisk brottslighet
financial year	räkenskapsår
find	hitta
~ guilty	förklara skyldig
~ not guilty	frikänna
~ responsible	döma till ansvar
finding	slutsats, egentliga domskäl
fine	vite, böter, bötfälla
~ somebody	döma någon till böter
breach of regulations ~	ordningsbot
day-~	dagsbot
impose a ~ on somebody	utdöma vite/böter
imposition of a conditional ~	vitesföreläggande
parking ~	parkeringsbot, -avgift
pay a ~	böta
prohibition under penalty of a ~	vitesförbud
summary imposition of a ~	strafföreläggande
fingerprints	fingeravtryck
firearm	skjutvapen

first offender	förstagångsförbrytare
fiscal	skatte-, budget-
~ legislation	skattelagstiftning
~ year	räkenskapsår, verksamhetsår, budgetår
fix	fastställa
fixed abode	stadigvarande vistelse
fixed asset	anläggningstillgång
fixed by law	lagstadgad
fixture	tillbehör (till fastighet)
force	kraft, gällande, i kraft
be in ~	vara i kraft
coming into ~	ikraftträdande
legal ~	laga kraft, rättskraft
foreign	utländsk
foreigner	utlänning
forensic	rätts-
~ medicine	rättsmedicin
~ psychiatry	rättspsykiatri
forestry property unit	skogsbruksfastighet
forfeit	förverka
forfeiture of property	förverkande av egendom
form	blanket, formulär
~ of government	statsskick
~ prescribed by law	formkrav
formal	formell
fortune	förmögenhet
forum	forum
exclusive ~	exklusivt forum
subsidiary ~	subsidiärt forum
foundation	grundval, stiftelse
framework agreement	ramavtal
place order under ~	avrop från ramavtal
framework decision	rambeslut
fraud	bedrägeri
free of cost	kostnadsfri

freedom	frihet
~ of expression	ytrandefrihet
~ of opinion and expression	åsikts- och ytrandefrihet
~ of the press	pressfrihet
full session	plenum
fundamental law	grundlag
funds	kapital
public ~	allmänna medel
Gain	vinning
garnishment	införsel (t.ex. i lön)
gender	kön, genus
~ neutral	könsneutral
~ perspective	genusperspektiv
general	allmän
~ courts	allmänna domstolar
~ rule	huvudregel
generation change	generationsväxling
genocide	folkmord
gift	gåva
~ tax	gåvoskatt
deed of ~	gåvobrev
give one's opinion	ytra sig
go to	tillfalla
good practice	god sed
goods	varor
governance	styrning, förvaltning
good ~	god samhällsstyrning, förvaltning
government	regering, staten
~ agency, authority	statligt verk
~ bill	regeringsproposition
~ board	statligt verk, styrelse
~ grant	statsbidrag
~ office	statligt verk
~ subsidy	statsbidrag

grant	anslag, anslå medel, medge, tillåta
~ land	upplåta mark
~ a mortgage lien (on)	upplåta panträtt (i fast egendom)
~ a right	upplåta rättighet
grant (in)	~ upplåta (i)
grant (of)	upplåtelse (av)
granting	medgivande, samtycke
graphic	grafisk
grave procedural error	domvilla
gross	grov, allvarlig
~ profit	bruttovinst
ground	skäl, orsak
~ of limited appeal	besvärgrund
~ of the prosecution	åtalsgrund
grounds	fakta
group	grupp
guarantee	garanti, borgen
~ liability	borgensansvar
provide a ~	teckna borgen för någon
guarantor	borgensman
guardian	förmyndare, målsman, god man, vårdnadshavare
chief ~	överförmyndare
guardianship	förmynderskap
guilt	straffrättsligt ansvar, skuld, vållande (skuld)
guilty	skyldig, ansvarig
plead ~	medge ansvar
H abitual	vanemässig
handcuffs	handfängsel, handboja
handle	handlägga
handwritten	handskriven
harrassment	trakasseri
sexual ~	sexuella trakasserier
hate crime	hatbrott

headline	huvudrubrik, rubrik
health	hälsa
~ and safety protection	hälsoskydd
~ insurance	sjukförsäkring
hear	handlägga
hearing	förhandling,
	domstolssammanträde
detention ~	häktningsförhandling
main ~	huvudförhandling
preparatory ~	sammanträde för förberedelse
public ~	offentlig förhandling
~ of the defendant	förhör med tilltalad
hearsay	hörsägen
heir	arvinge
hierarchy	hierarki
court ~	instansordning
hindrance	hinder
procedural ~	rättegångshinder
hire	hyra, ersättning
holder	innehavare
holiday	semester
home adaptation allowance	bostadsanpassningsbidrag
home help	hemhjälp
home study	hemutredning
honour	ära, heder
on one's ~	på heder och samvete
~ related violence	hedersrelaterat våld
housing allowance	bostadsbidrag
hostage	gisslan
hostile witness	motsträvt vittne
household goods	bohag
human rights	mänskliga rättigheter
human trafficking	människohandel
human smuggling	människosmuggling
humanitarian grounds	humanitära skäl
ID, identity card	identitetskort, ID, legitimation
identification	identifiering

ignorance	okunnighet
illegal	olaga, illegal, lagstridig
illegality	olaglighet
illicit	olaga, olaglig, orättmätig
immediateness, principle of	omedelbarhetsprincip
immigrant	invandrare
immigration	invandring
immunity	immunitet
impact	verkan
~ assessment	konsekvensanalys
impartial	opartisk, rättvis
impartiality	opartiskhet
imperative	tvingande, bindande
~ law	tvingande lag
impediment	förhinder
implementation period	genomförandetid
implementation plan	verkställighetsplan
implementation regulations	tillämpningsföreskrifter
implicit	underförstått
impose	utdöma vite, döma någon till böter
~ a fine on somebody	döma (till ansvar)
~ a punishment	ådöma påföljd
~ a sanction	utdömmande av vite
imposition of a fine	frihetsstraff, fängelse
imprisonment	livstids fängelse
life ~	oegentlig villfarelse
improper error	förbättringskostnader
improvement costs	otillåtligt, otillåten
inadmissible	ej tillämplig, ogiltig
inapplicable	oriktig, opassande
inappropriate	i
in	i god tro
~ good faith	i ond tro
~ bad faith	i plenum
~ in plenary	

income	inkomst
~ from employment, earned ~	inkomst av tjänst
~ statement	resultaträkning
~ tax	inkomstskatt
~ tax return	självdeklaration
~ tax return form	deklarationsblankett
~ year	inkomstår
assessed ~	taxerad inkomst
gross ~	bruttoinkomst
net ~	nettoinkomst
source of ~	förvärvskälla
unearned ~, ~ from capital	inkomst av kapital
incomplete	ofullständig
inconvenience	olägenhet
significant ~	betydande olägenhet
incorrect	oriktig
incriminate	binda vid brott
incrimination	anklagelse
indefinite period	obegränsad tid
indemnification	gottgörelse
independence	självständighet
index	register
indicium	indicium
indict	åtala
indictment	åtal, stämningsansökan i
serve somebody with an ~	brottmål delge någon stämning i brottmål
individual examination	personutredning
industrial safety	arbetarskydd
infant	minderårig, underårig, barn
inform against	ange till åtal
informal	informell, inofficiell, underhands
information security	informationssäkerhet
informer	angivare
infringe	kränka lag eller rättighet
~ the law	bryta mot lagen

infringement	kränkning, överträdelse, förseelse
inherit	ärva
inheritance	arv
in-house	egen regi
initiate	anhängiggöra, inleda
injunction	föbud vid vite
~ to pay	betalningsföreläggande
injure	skada, förfördela förorätta
injured party, ~ person	målsägande
injury	men (skada), oförrätt
injustice	orättvisa
inmate	intagen i kriminalvårdsanstalt
innocent	oskyldig
inoperative	ur kraft, ogiltig
inquiry	förhör
~ secretary	utredningssekreterare
inquisitorial proceedings	inkvisitoriskt förfarande
insanity	psykisk sjukdom, allvarlig psykisk störning
insolvency	obestånd, insolvens
inspect	syna, inspektera
inspection	syn, inspektion
~ charge	tillsynsavgift
instalment	avbetalning
instance	instans
court of first ~	underrätt
final ~	sista instans
first ~	första instans
highest ~	högsta instans
court of final ~	slutinstans
instigation	anstiftan
institute	anhängiggöra
~ a claim	föra talan
~ a claim for compensation	föra talan om ersättning
institution	anstalt
penal ~	kriminalvårdsanstalt

institutional	anstalts-
~ care	anstaltsvård (sluten vård)
~ treatment	kriminalvård i anstalt
instruct	anmana, anmoda
instruction	anvisning, instruktion
insurance	försäkring
legal assistance ~	rättsskyddsförsäkring
parent's ~	föräldraförsäkring
~ company	försäkringsbolag
~ office, social ~ office	försäkringskassa
~ periods	försäkringsperioder
insured	försäkrad
intangible assets	immateriella tillgångar
integrity	integritet
intellectually incapacitated	utvecklingsstörd
intent	syfte, avsikt, uppsåt
criminal ~	straffrättsligt uppsåt
direct ~	direkt uppsåt
intention	avsikt, syfte, uppsåt
intentional	avsiktlig, uppsåtlig
interception	avlyssning
~ of phone calls	avlyssning av telefonsamtal
interest	ränta
~ expense	räntekostnader
~ on overdue payment	dröjsmålsränta
accrued ~	upplåten ränta
rate of ~	räntesats
interests	intressen
conflict of ~	intressekonflikt
intergovernmental	mellanstatlig
interim	interimistisk
~ judgment	interimistiskt beslut
~ relief	interimförordnande
intermediary	medlare
intermediate judgment	mellandom
internal auditor	internrevisor
internal control	intern styrning och kontroll
internal transfer of profit	interna vinstöverföringar
international law	folkrätt, internationell rätt

interpret	tolka
interpretation	tolkning
~ of statutes	lagtolkning
interpreter	tolk
interrogate	förhöra, utfråga
interrogation	förhör, utfrågning
police ~	polisförhör
intervene	intervenera
intervener	intervenient
intervention	ingripande
intoxicated	berusad
invalid	ogiltig
inventory (stock)	lager
~ impairment, ~ write-down	lagernedskrivning
investigate	utreda, undersöka
investigation	utredning, undersökning
preliminary ~	förundersökning
invoice	faktura, räkning
involuntary	ofrivillig
irrelevant	ovidkommande
issuance of an injunction	utfärdande av föreläggande
issue	sakfråga, tvistefråga, näckfråga,
~ of fact	utfärda (t. ex. föreläggande)
~ of law	sakfråga
~ of litigation	rättsfråga
issued promissory note	processföremål
issuing	utställd revers
~ member state	utfärdande
~ judicial authority	utfärdande medlemstat
IT-based operational development	utfärdande rättslig myndighet
	IT-baserad
	verksamhetsutveckling
IT control	IT-styrning
IT platform	IT-plattform
IT related crime	IT-relaterad brottslighet
IT support	IT-stöd

Jeopardy	risk, äventyr
~ of proof	fara i bevishänseende
joinder	förening av mål,
~ of claims	sammanläggning, kumulation
joint road	kumulation
jointly and severally liable	samfälld väg
jointly owned	solidariskt ansvariga
judge	samfälld
law-learned ~	domare, döma, rådman
lay ~	(tingsrätt)
presiding ~	lagfaren domare
senior ~	lekmannadomare, nämndeman
single ~	rättens ordförande
judges, panel of lay ~	domare med chefs- eller
judgment	ledningsansvar
~ book	ensamdomare
binding ~	nämnd
default ~	dom, domslut
deliver a ~	dombok
enforce a ~	lagakraftvunnen dom
final ~	treddokdom
intermediate ~	meddela dom
pronounce a ~	verkställa en dom
part ~	laga dom, lagakraftvunnen dom
judicial	mellandom
~ assistance	avkunna dom
~ district	deldom
~ enquiry	domstols-, judiciell, rätts-,
~ operations	rättslig
~ proceedings	handräckning
~ process	domsaga
~ review	rättsutredning
~ staff	dömande verksamhet
~ statistics	domstolsprövning
~ system	rättegång
	rättsprövning, lagprövning
	dömande personal
	rättsstatistik
	rättsväsendet

judiciary, the jurisdiction	domstolsväsendet domstolsbehörighet, forum, domsrätt domsområde
area of ~	
jurisprudence	juridisk vetenskap, rättsvetenskap, doktrin
jurist	rättslärare
juror	juryledamot, jurymedlem
jury	jury
just	riktig, rättvis
justice	rätt, rättvisa
the administration of ~	rättskipning, rättsvård, rättsväsendet
justifiable	försvarbar, försvarlig, rättfärdig
justification	rättfärdigande
justified	rättvis, berättigad
juvenile	ungdoms-
~ crime	ungdomsbrott
~ criminality	ungdomskriminalitet
~ delinquency	ungdomsbrottslighet
~ delinquent	ungdomsbrottsling
Kin	
next of ~	anhörig
knowingly	medvetet
~ and willingly	vett och vilja
Labour	
~ agency	arbete, arbets-
~ court	arbetsförmedling
~ law	arbetsdomstol
~ market	arbetsrätt
lack	arbetsmarknad
land	brist, frånvaro av
~ drainage	jord, marker, ägor
~ parcelling	markavvattning
~ registration	fastighetsbildning
right of access to private ~	inskrivning
	allmansrätt

land register	inskrivningsregister
entry into the ~ ~	land land
registration authority	inskrivning, lagfart
landlord	inskrivningsmyndighet
larceny	hyresvärd
large, at ~	tillgrepp
law	på fri fot
~ abiding	lag, rätt, rättsvetenskap, juridik,
~ enforcement	gällande rätt
~ enforcement authorities	laglydig
~-learned judge	brottsbekämpning
~-making	rättsvärdande,
~ of contracts	brottsbekämpande myndigheter
~ reports	lagfaren domare
~ school	lagstiftande
administer the ~	obligationsrätt
application of the ~	rättsfallssamling
break the ~, violate the ~,	juridisk fakultet
infringe the ~	tillämpa lagen
by ~	rättstillämpning
case ~	bryta mot lagen
civil ~	enligt lag
commercial ~	rättspraxis
community governed by ~	privaträtt
fixed by ~	handelsrätt
international ~	rättssamhälle
issue of ~	lagstadgad
penal ~	folkrätt
peremptory ~	rättsfråga
procedural ~	straffrätt
public ~	tvingande lag
rule of ~	processrätt
section of ~	offentlig rätt
substantive ~	rättsregel, rättssäkerhet,
text of a ~	rättsstatens principer
the purpose of the ~	lagparagraf, lagrum
unwritten ~	materiell rätt
	lagtext
	lagens syfte
	sedvanerätt

lawful	laga, lagenlig, laglig, legal
~ absence	laga förfall
~ acquisition	laga åtkomst
~ authority	laga befogenhet
laws, code of ~	lagbok
lawsuit	process
lawyer	jurist
~ supervisor	juristhandläggare
lay judge	lekmannadomare, nämndeman
panel of ~ ~s	nämnd
layman	lekman
leadership	ledarskap
lease	arrende
leaseholder	arrendator
legacy	legat

legal	laga, lagenlig, laglig, juridisk, rätts-, rättslig
~ act	rättshandling
~ adviser	rådgivare, rättsakkunnig
~ age	myndighetsålder
~ aid	rättshjälp
~ assistance	rättslig biträde
~ capacity	rättskapacitet
~ chain	rättskedja
~ competence	rättshandlingsförmåga
~ concept	juridiskt begrepp
~ consequence	rättsverkan
~ department	juridiska avdelningen
~ dispute	rättstvist
~ effect	rättsverkan
~ entity	rättssubjekt
~ excuse	laga förfall
~ expert	sakkunnig, expert
~ force	lagakraft, rättskraft
~ opinion	juridiskt utlåtande
~ position	rättsläge
~ principle	rättsgrundsats, rättsprincip
~ proceedings	lagföring
~ profession	juridisk bana
~ protection	rättsskydd
~ relation	rättsförhållanden
~ right of access to private land	allemanrätten
~ rule	rättsregel
~ science	rättsvetenskap, doktrin
~ security	rättssäkerhet
~ staff	jurister
~ system	rättsordning
~ transaction	rättshandling
~ validity certificate	lagakraftbevis
having gained ~ force	lagakraftvunnen
special ~ effect	särskild rättsverkan
take ~ effect	äga lagakraft
take ~ proceedings against	lagföra
legalisation	legalisering
legalise	legalisera

legality, the principle of	legalitetsprincipen
legality review (examination)	laglighetsprövning
legally	laglig
~ binding	lagkraftvunnen, juridiskt bindande
~ competent	rättskapabel
~ incompetent person	omyndig (annat än pga. ålder)
~ secure	rättssäker
legatee	legatarie, testamentstagare
legislate	lagstifta
legislation	lagstiftning
fiscal ~	skattelagstiftning
legislative	lagstiftande
~ history	förarbeten
~ power	lagstiftande makt
legislator	lagstiftare
legislature	lagstiftande församling
legitimate	legitim
lessee	arrendator
let	upplåta (hyra ut)
letter, official ~	skrivelse
liable	ansvarig
~ to pay damages	skadeståndsskyldig
liability	(ekonomiskt) ansvar
~ according to civil law	civilrättslig skyldighet
~ to indemnify	ersättningskyldighet
~ to pay damages	skadeståndsskyldighet
liberty	frihet
administrative deprivation of ~	administrativt frihetsberövande
conditionally granted ~	villkorligt medgiven frihet
deprivation of ~	frihetsberövande
unlawful deprivation of ~	olaga frihetsberövande
life imprisonment	livstids fängelse
limit, time ~	tidsfrist
limitation	preskription
~ on sanctions	bortfallande av påföljd
barring by ~	preskription
period of ~	preskriptionstid
limited appeal	besvärstalan

limited company	aktiebolag
liquidation	likvidation
liquidator	likvidator
list, the	listan
list offences	listan/listbrott
litigant	part (i rättegång)
litigate	tvista, processa
litigation	rättstvist i domstol, tvist, rättegång, process
~ costs	rättegångskostnader
pending ~	under rättegång
livelihood	uppehälle
living expenses	levnadskostnader
local government law	kommunalrätt
local plan	detaljplan
local tax	kommunalskatt
location	plats, ställe, ort
locum	vikarie
loss	skada (förlust)
~ of earnings	inkomstbortfall
loss of time	tidsspillan
payment for ~	ersättning för tidsspillan
lots, drawing of ~	lotta
lower court	underrätt
Mail, deliver by ~	insända med post
e-~	e-post
main claim	huvudkäromål
main hearing	huvudförhandling
maintain	vidålla, hävda
maintenance	underhåll av fastigheter och inventarier, underhåll (pengar)
~ advance	bidragsförskott
~ obligation	underhållsskyldighet
majority	majoritet
age of ~	myndighetsålder
make an agreement	träffa en överenskommelse
make an order	statuera

make public	offentliggöra
malfeasance	myndighetsmissbruk
malice	illvilja
mandatory	obligatorisk, tvingande
~ intervention	tvångsingripande
~ rules	tvingande regler
manslaughter	dråp
marital status	civilstånd
marital property	giftorättsgods
maritime law	sjörätt
market	marknad
~ law	marknadsrätt
~ rent	marknadshyra
~ price	marknadspris
~ value	marknadsvärde
marriage	äktenskap, vigsel
~ contract	äktenskapsförord
married	gift
mass media	massmedia
Master of Laws, LL.M.	juris kandidat
material	materiell, väsentlig
maternity allowance	havandeskapspenning
matrimonial	äktenskaps-
matrimony	äktenskap
matter	sak, ärende
~ in dispute	tvistefråga, knäckfråga
court ~	domstolsärende
refer a ~	hänskjuta ett ärende
non-contentious ~	domstolsärende
subject ~	tvisteföremål
measure	åtgärd
coercive ~s	tvångsmedel
media strategy	mediestrategi
mediation	medling
mediator	medlare

medical	medicinsk
~ examination	läkarundersökning
~ forensic examination	rättsmedicinsk undersökning
~ forensic expert	rättsläkare
medicine	medicin
forensic ~	rättsmedicin
meeting	möte, sammankomst,
	sammanträde
plenary ~	plenium
Member of Parliament	riksdagsledamot
member of the board	styrelseledamot
memorandum	promemoria
~ of understanding	avsiktsförklaring
mental treatment	psykiatrisk behandling
mentally disabled	utvecklingsstörd,
	förståndshandikappad
merit	merit
dismiss on the ~s	ogilla talan
dismissal on the ~s	ogillande av talan
meritorious	förtjänstfull
mete out	utmäta straff
meting out of punishment	straffmätning
migration	migration
~ case	migrationsmål
~ court	migrationsdomstol
minister	departementschef, minister
ministry	departement
minor	minderårig, omyndig pga. ålder,
	underårig
~ importance	mindre vikt, mindre betydelse
minority	minoritet
ethnic ~	etnisk minoritet
minutes	protokoll
take the ~	föra protokoll
miscarriage of justice	justitiemord
misconduct	misskötsamhet
misdeed	missgärning
misdeemeanour	förseelse

misfeasance	tjänstefel, myndighetsmissbruk, ämbetsmissbruk
mismanagement	vanvård
misuse	missbruka (använda felaktigt)
~ of office	tjänstefel
mitigate	lindra, mildra (straff)
~ damages	jämka skadestånd
mitigating	förmildrande
~ circumstances	förmildrande omständigheter
mitigation	strafflindring
~ apportionment	jämka skadestånd
~ of a sentence	strafflindring
mobility service	färdtjänst
mock trial	fingerad rättegång
modification	ändring
molest	ofreda
monetary claim	penningfordran
monetary limit	beloppsgräns
money laundering	penningtvätt
monitoring charge	efterbevakningsavgift
moot case	fingerad rättegång
More modern court proceedings	en modernare rättegång, EMR
mortgage	hypotek, inteckning, inteckna
~ deed bond	pantbrev
~ deed in property	pantbrev i fastighet
~ lien (on)	panträtt (i fast egendom)
mortgaging	pantsättning (fast egendom)
motion	processuellt yrkande
motive	motiv, skäl, bevekelsegrund
municipal	kommunal
~ executive board	kommunstyrelse
~ committee	kommunal nämnd
~ comprehensive plan	kommunal översiktsplan
~ council	kommunfullmäktige
municipality	kommun
murder	mord
attempted ~	försök till mord
mutually binding	ömsesidigt bindande

National insurance	allmän försäkring
National Police Commissioner	rikspolischef
national registration	folkbokföring
nationality	nationalitet
natural person	fysisk person
nature conservation	naturvård
necessary condition	rekvisit
need of care	vårdbehov
negligence	oaktsamhet, försummelse, omedveten culpa
negligent	försumlighet, försummelse
negotiations	förhandlingar
net income	nettoinkomst
neutrality	neutralitet
new trial	resning
petition for a ~ ~	resningsansökan
night work	nattarbete
nominate	förordna
non-contentious	ostridig
non-financial damage	ideell skada
non-optional	tvingande
~ provision	tvingande bestämmelse
notable interest	beaktningsvärt intresse
notable reason	beaktningsvärt skäl
notary public	notarius publicus
note	anteckning
notice	annons, besked
~ of interest	intresseanmälan
written ~	skriftlig anmälan
advance ~ of cancellation	uppsägning i förtid (av avtal)
notification, duty of	underrättelseskyldighet
notorious	notorisk
null and void	utan verkan
number	nummer
personal code ~,	
civic registration ~	personnummer

Oath	
~ administration meeting	edgångssammanträde
judicial ~	domared
take the ~	avlägga ed
taking of an ~	edgång
witness ~	vittnesed
obey the law	efterleva lagen
object	föremål, sak, invända
objection	invändning
~ of disqualification	jävsinvändning
obligation	plikt
~ of secrecy	tystnadsplikt
~ to give evidence, testify	vittnesplikt
~ to produce a document	
or object	editionsplikt
~ to testify	vittnesplikt
maintenance ~	underhållsskyldighet
observe the law	efterleva lagen
obviously unreasonable	uppenbart oskälig
occupational injury	arbetsskada
~ ~ insurance	arbetsskadeförsäkring
occupational safety	arbetarskydd
offence, criminal ~	överträdelse, brott
offender	lagöverträdare
young ~	ungdomsbrottsling
juvenile ~	ung lagöverträdare
office	kansli, kontor
~ hours	kontorstid, expeditionstid
officer	tjänsteman
enforcement ~	kronofogde
official	offentlig, officiell
~ letter	skrivelse
~ receiver	konkursförvaltare
omission	underlåtelse, utelämna
on call (duty)	beredskapsjour

open	öppen
~ care	öppen vård
~ procedure	öppet förfarande
~ psychiatric care	öppen psykiatrisk vård
~ voting	öppen omröstning
in ~ court	inför sittande rätt
opening presentation of the facts in controversy	sakframställning
operating costs	driftkostnader
operating objective/target	verksamhetsmål
operational plan	verksamhetsplan
operational support	verksamhetsstöd
opinion	mening (vid överläggning och omröstning), utlåtande, yttrande, domskäl
dissenting ~	skiljaktig mening
expert ~	sakkunnigutlåtande
obtain an ~	inhämta yttrande
statement of dissenting ~	reservation, skiljaktig mening
opponent	motpart
oppressive	obillig
optional	dispositiv, fakultativ, skönsmässig
~ law	dispositiv lag
~ provision	dispositiv bestämmelse
non-~ provision	tvingande bestämmelse
non-~	tvingande
oral	mundlig
oral proceedings, principle of	mundlighetsprincipen
orally	mundligt
order	beslut (under rättegång), domstolsbeslut
detention ~	häktningsorder
ordinary judge (permanent judge)	ordinarie domare
other party	motpart
out-of-court	utom rätta
outsource	lägga på entreprenad
outsourcing	entreprenad

overrule	avvisa (invändning), upphäva (ändra) tidigare avgörande, ogilla
overtime	övertid
owner	ägare
registered ~	lagfaren ägare
ownership	ägarskap
transfer of ~	äganderättsöverlåtelse
Pain	värk
~ and suffering under ~ of	sveda och värk vid äventyr av
palliate	förringa
palpable inconvenience	påtaglig olägenhet
panel of lay judges	nämnd
paragraph	stycke i lagparagraf
parcelling	avstyckning
pardon	nåd, benåda
petition for ~	nådeansökan, begära nåd
pardoned, be	få nåd
parent company	moderbolag
parental leave	föräldraledighet
parenthood	föräldraskap
parents	föräldrar
parking fine/ticket	parkeringsbot, parkeringsavgift
parish	församling
~ registration	kyrkobokföring
federation of ~es	kyrklig samfällighet
parole	villkorlig frigivning, villkorligt frige
~ board	övervakningsnämnden
~ period	prövotid
on ~	villkorligt frigiven
probation and ~ authority	frivårdsmyndighet
partition	avstyckning
partner	delägare
general ~	komplementär
partnership	ägarskap, partnerskap
limited ~	kommanditbolag

party	part
~ statement	partsutsaga
~ writing	partsinlaga
co-~	medpart
the adverse ~	motpart
the opposing ~	motpart
the other ~	motpart
the ~ injured	målsägande
the ~ concerned	sakägare, berörd part
parties, examination of one of the	partsförhör
pass	
~ a judgment	meddela dom
~ a law	införa en lag
~ a sentence	meddela dom (påföljdsdelen i brottmål)
passport	pass
patent	patent
paternity case	faderskapsmål
paternity leave	pappaledighet
pay talks	löneförhandlingar
payment	betalning
~ liability	betalningsansvar
~ obligation	betalningsskyldighet
terms of ~	betalningsvillkor
penal	straff-, straffrättslig
~ code	strafflag
~ institution	kriminalvårdsanstalt
~ law	straffrätt
~ value	straffvärde
penalty, pecuniary ~	bötesstraff
pendency of an action	litispendens
pending	anhängig
~ litigation	under rättegång
~ proceedings	anhängiggjort förfarande
~ suit	under rättegång
pension	pension
national supplementary ~	allmän tilläggspension
pensioner	pensionär
per diem	traktamente

peril	fara, risk
period	tid
~ of limitation	preskriptionstid
parole ~	prövotid
probationary ~	prövotid
permanent accommodation	permanentbostad
permanent home	permanentbostad
permit matter	tillståndsärende
persecution	förföljelse
peace support measures/operations	fredsfrämjande verksamhet
perjure oneself	begå mened
perjury	mened
permanent	stadigvarande, varaktig,
~ judge	permanent
~ use	ordinarie domare
permission	stadigvarande bruk
permit	medgivande, samtycke
residence ~	medge, tillåta, tillstånd
review ~	uppehållstillstånd
perpetrator	prövningstillstånd
person	gärningsman
~ concerned	person
~ under age	vederbörande
~ under disability	underårig
in ~	omyndig (annat än p.g.a. ålder)
the ~ injured	personligen
legal ~	målsägande
legally incompetent ~	juridisk person
natural ~, physical ~	omyndig (annat än p.g.a. ålder)
the prosecuted ~	fysisk person
personal	tilltalad
~ attendance	personlig
~ case study/report	personlig inställelse
~ data	personutredning
~ protection	personuppgift
~ treatment	personskydd
processing of ~ data	bemötande
	behandling av personuppgifter

petition	begäran, anhållan, hemställa
~ for a new trial	resningsansökan
~ for appeal	vadeinlaga
~ for a limited appeal	besvärinlaga
~ for pardon	nådeansökan
petitioner	sökande
petty	ringa
~ offence	ringa förseelse
physical person	fysisk person
place	plats
dwelling ~	bostad
plaint	stämningsansökan
plaintiff	kärande
~ of an appeal	klagande
plea	inlaga i rättegång
plead	plädera
~ a person's case	föra någons talan
~ guilty	medge ansvar, erkänna sig skyldig till
pleading	inlaga i rättegång, plädering
pledge	pant (i lös egendom)
pledge or guarantee	pant eller borgen
plenary meeting	plenum
plot (site)	tomt
police, the	polisen

police	polis
~ authority	polismyndighet
~ district	polisdistrikt
~ inspector	polisinspektör
~ interrogation	polisförhör
~ investigation	polisutredning
~ officer	polisassistent
~ report	polisrapport
~ supervision	polisbevakning
~ trainee	polisaspirant
county ~ commissioner	länspolismästare
deputy ~ commissioner	polisöverintendent
district ~ commissioner	polismästare
deputy county ~ commissioner	biträdande länspolismästare
National ~ Commissioner	rikspolischef
report to the ~	polisanmäla
uniformed ~	ordningspolis
position of trust	förtroendeställning
possession	besittning, innehav
take in ~, take ~ of	tillträda (egendom)
post	post
~ code	postnummer
permanent ~	ordinarie tjänst, fast tjänst
send by ~	insända med post
postal address	postadress
postpone	uppskjuta, ajournera
postponement	uppskov, ajournering
power	fullmakt
~ of attorney	fullmakt för ombud,
	rättegångsfullmakt
legislative ~	lagstiftande makt
practice	förfarande, praxis, sed
established ~	sedvana, bruk, fast praxis
preamble	inledning
precautionary principle	försiktighetsprincipen
precedent	prejudikat
preclude	förhindra
preclusion	preklusion
preference	förmånsrätt

preliminary	preliminär
~ investigation	förundersökning
~ ruling	förhandsavgörande
~ tax	preliminärskatt
pre-emption	förköp
pre-nuptial agreement	äktenskapsförord
preparation	förberedelse
oral ~	mundlig förberedelse
written ~	skriftlig förberedelse
preparatory	förberedande
~ hearing	sammanträde för förberedelse
~ of a case	beredande av mål
~ proceedings	förberedelse av mål
prepare a matter	bereda ett ärende
preparedness	beredskap
prerequisite	nödvändigt villkor
prescribe	stadga, statuera
presentation of the facts in controversy	sakframställning
press libel case	tryckfrihetsmål
press release	pressmeddelande
presumption	presumption
prevent	förhindra
prevented, be ~	ha förhinder
prevention, general ~	allmänprevention
principal	huvudman
(school) ~	rektor
priority	förmånsrätt
~ case	förtursmål
~ right	företrädesrätt
prison	fängelse, kriminalvårdsanstalt
prison sentence	fängelsestraff
serve a ~	avtjäna ett fängelsestraff
prisoner	intagen i kriminalvårdsanstalt
private law	civilrätt
private road	enskild väg
privileged	sekretessbelagd, skyddad
probability	sannolikhet
probable cause/grounds	sannolika skäl

probation	skyddstillsyn, övervakning
Senior ~ Officer	frivårdsinspektör
~ and parole authority	frivårdsmyndighet
~ officer	övervakare
probationary period	prövotid
procedural	processrättslig
~ capacity	processbehörighet
~ error	rättegångsfel
~ impediment	rättegångshinder
~ law	processrätt
~ provisions	rättegångsbestämmelser
procedure	handläggning
rules of ~	processordning
proceedings	rättegång, handläggning,
~ on facts	förrättning
~ to place somebody	sakprocess
under arrest	häktningsförhandling
arbitration ~	skiljedomsförfarande
evade legal ~	undandra sig lagföring
oral ~	mundlig förberedelse
preparation ~	förberedelse av mål
report of the ~	domstolsprotokoll
summary ~	summarisk process
written ~	skriftlig förberedelse
proceeds	avkastning
process	handlägga
~ server	stämningsman
adjudication ~	lagtillämpning
documentary ~	betalningsföreläggande
judicial ~	rättegång
procurement, public	offentlig upphandling
direct ~	direktupphandling
unpermitted ~	otillåten upphandling
profession	yrke
professional	yrkesmässig
profit	avkastning, vinst
prohibition against change to the disadvantage of the appellant	reformatio in pejus

project	projekt
promulgate	utfärda lag, promulgera
promulgation	utfärdande av lag
proof	bevis
burden of ~	bevisbörda
testimonial ~	vittnesbevis
property	sak, egendom, ägodel
~ case(s)	fastighetsmål
~ court	fastighetsdomstol
~ damage	sakskada
~ intellectual	immaterialrätt, immateriell
~ judge	äganderätt, rättighet
~ matter	fastighetsråd
~ protection	fastighetsärende
~ registration	egendomsskydd
~ tax	fastighetsinskrivning
farm ~	förmögenhetsskatt
joint ~	jordbruksfastighet
personal ~ (estate)	gemensam egendom
real ~ (estate)	lös egendom
property unit designation	fast egendom
proportionality	fastighetsbeteckning
proprietor	proportionalitet
prosecute	ägare
~ an action	åtala
prosecuted	utföra talan
prosecution	(person) tilltalad
~ authority	åtal
adjustment of the ~	åklagarmyndighet
Director of Public ~	åtalsjustering
private ~	överåklagare
public ~	enskilt åtal
withdraw the ~	allmänt åtal
	nedlägga åtal

prosecutor	åklagare
~ General	riksåklagare
Assistant Public ~	assistentåklagare
Chief Public ~	chefsåklagare
Local ~	lokal åklagare
Public ~	kammaråklagare
Regional ~	statsåklagare
Temporary Public ~	extra åklagare
protected tenancy	besittningsskydd
protection racket	beskyddarverksamhet
protective measure	skyddsåtgärd
protest	klander
~ action	klandertalan
prove	styrka, bevisa
provision	bestämmelse, stadgande, villkor
non-optional ~	tvingande bestämmelse
earlier ~	tidigare bestämmelse
older ~	äldre bestämmelse
provisional	preliminär, provisorisk
~ attachment	kvarstad
~ regulations	övergångsbestämmelser
~ remedy	handräckning
proxy	ombud, fullmakt
psychiatric care	psykiatrisk vård
closed ~ ~	sluten psykiatrisk vård
compulsory ~ ~	psykiatrisk tvångsvård
non-institutional ~	öppen psykiatrisk tvångsvård
open ~ ~	öppen psykiatrisk vård
psychiatric examination	psykiatrisk undersökning
psychiatrist	psykiater
psychiatry	psykiatri
forensic ~	rättspsykiatri
psychologist	psykolog
witness ~	vittnespsykolog

public	allmän, offentlig
~ attendance	offentlighet vid förhandling
~ counsel	offentlig biträde
~ defence (counsel)	offentlig försvarare
~ document	allmän handling
~ funds	allmänna medel
~ hearing	offentlig förhandling
~ law	offentlig rätt
~ legal representative	offentlig ombud
~ prosecution	allmänt åtal
~ prosecutor	allmän åklagare
~ relations	PR
~ sector	offentlig sektor
make ~	offentliggöra
the general ~	allmänheten
the principle of free access to ~ records	offentlighetsprincipen
punish	straff, straffa
punishment	straff, bestraffning
meting out of ~	straffmätning
range of ~	straffskala
purchase	inköp, köp, köpa
~ sum	köpeskilling
document of ~	köpehandling
hire ~, instalment ~	avbetalningsköp
purchaser	inköpare
purpose	syfte, avsikt, uppsåt
the ~ of the law	lagens syfte, lagens mening
purview	tillämpningsområde
put off	uppskjuta
Quality	kvalitet
~ assurance	kvalitetssäkring
qualification	kvalifikation, behörighet
quantitative cases	mängdmål
quash	undanröja (dom eller beslut)
question	fråga, sak
~ under oath	förhör under sanningsförsäkran
questioning	förhör

questionnaire	enkät
quorum	domförlhet
in ~	domför
R andom allocation of cases	slumpmässig fördelning av mål
range of punishment	straffskala
rape	våldtäkt
statutory ~	sexuellt umgänge med minderårig
rate	taxa
~ of exchange	valutakurs
ratify	ratificera
real error	faktisk villfarelse
real estate	fast egendom, fastighet
real property register	fastighetsregister
realty	fast egendom, fastighet
reason	orsak, motiv, skäl
compelling ~	tvingande skäl
reasonable	rimlig, skälig
~ apology	skälig ursäkt
~ cause	skälig anledning
reasoning	domskäl
reasons	skäl
extraordinary ~	synnerliga skäl
special ~	särskilda skäl
rebate	återbäring, rabatt
receipt	kvitto
receivables (claims)	fordringar
receiver	konkursförvaltare
receptionist	receptionist
recess	avbrott (i förhandling)
recidivism	återfall (i brott)
recitals	recit
recklessness	medveten culpa, (medvetet) vårdslös, (medvetet) vållande
recommend	förorda, rekommendera
reconcile	medla, försona

reconsider	ta upp till ny behandling, återuppta, ompröva
reconstruct	rekonstruera
reconstructor	rekonstruktör
record	akt, urkund, handling, dokument, protokoll, anteckna (i protokoll), registrera, uppteckna
recording	inspelning, uppteckning
~ clerk	protokollförare
sound ~	ljudupptagning
records, the principle of free access to public ~	offentlighetsprincipen
rectification	rättelse
rectify	rätta
red tape	byråkrati
reduce	lindra, mildra, reducera
reduced	nedsatt
reduction	lindring, reduktion
~ of claim	inskränkning av talan
redundancy	övertalighet
re-examination	omprövning
re-examine	ompröva
refer	hänvisa
~ to	åberopa
referral	remiss
referring	åberopande
re-form (property)	ombilda av fastighet
re-formation (property)	ombildning av fastighet
refugee	flykting
refuse	avslå, tillbakavisa, vederlägga, vägra
refusal	avslag
refute	motbevisa
register	registrera, diarium
registrars	registrator, aktuarie

registration	registrering
~ certificate	inskrivningsbevis
~ clerk	inskrivningshandläggare
~ lawyer	inskrivningsjurist
~ number	diarienummer
national ~	folkbokföring
parish ~	kyrkobokföring
regulation	förordning, anvisning, bestämmelse
regulations	föreskrifter, arbetsordning
implementation ~	tillämpningsföreskrifter
provisional ~	övergångsbestämmelser
statutory ~	författningsbestämmelser
regulatory authority	tillsynsmyndighet
reimburse	återbetala, återgälda
reimbursement	ersättning, till vittne
reinstate a case	återuppta ett mål
reject	avslå, avvisa
rejection	avslag, avvísning
relations	förhållanden
legal ~	rättsförhållande
relative	anhörig, släkting
release	frigivning, frige, försätta på fri fot
conditional ~	villkorlig frigivning
released	frigiven
relevant	relevant, tillämplig
reliability	tillförlitlighet
reliable	vederhäftig, tillförlitlig
reliance	tillit
relief	upprättelse, lättnad, lindring
~ for a grave procedural error	domvillobesvär
remand	återförvisning
on ~	häktad
remand	återförvisning, återsända i häkte
~ a case to a lower court	återförvisa ett mål
remand (detention) hearing	häktningsförhandling
remedial injunction	åtgärdsföreläggande

remedies	rättsmedel
extraordinary ~	extraordinära rättsmedel
remission	eftergift av skatt t.ex.
~ of a sentence	straffeftergift
~ of prosecution	åtalseftergift
~ of sanction	påföljdseftergift
removal	avskrivning
~ case	avlägsnandemål
remove	avskriva (mål, ärende), avföra
renewal	förlängning
rent	hyra, ersättning
~ arrears	hyresavtal
~ increase	hyreshöjning
rent tribunal	hyresnämnd
reopening of a case	återvinning
repay	återbetala, återgälda
repayment	återbetalning
~ claim	återbetalningskrav
~ matter	återkravsärende
~ obligation	återbetalningsskyldighet
repeal (a law)	upphäva lag
reply	genmäle, genmäla
~ to a charge	gå i svaromål
report	rapport, anmälan, yttrande,
	utlåtande, betänkande;
	rapportera, anmäla, föredra
~ of the proceedings	domstolsprotokoll
~ to the police	polisanmälan
committee ~	kommittébetänkande
reporting clerk	föredragande
represent	företräda
representative	ombud enl. fullmakt
request	anhållan, begäran
rescind	häva
reservation	förbehåll
residence	hemvist, vistelseort, bostad
~ permit	uppehållstillstånd
resident	bosatt
resolution	avgörande, beslut

resolutive condition	resolutivt villkor
resource	resurs
~ allocation	resursfördelning
respite	anstånd, frist
~ date	fristdag
~ decision	uppskovsbeslut
respondent	svarande, förklarande
responsibility	vållande (ansvar), skuld, skyldighet
restoration of the time expired	återställande av försutten tid
restraining order	besöksförbud, kontaktförbud
restriction	inskränkning
result statement	resultatredovisning
resume	återuppta
retainer	förskottsarvode (till advokat)
retire	gå i pension
retirement	pensionering
~ pension	folkpension
retroactive	retroaktiv
retry	överpröva
return	svara, besvarande
income tax ~	självdeklaration
returns	avkastning
revenue	avkastning, inkomst, intäkt
reverse	upphäva, ändra, dom eller beslut
review	omprövning, överpröva,
~ dispensation	ompröva i högre instans
~ petition	prövningstillstånd
revocation	revisionsinläga
~ period	indragning
revoke	spärrtid (av körkort)
	upphäva, återkalla

right	rätt, rättighet
~ of access	rätt till tillträde
~ of recourse	regressrätt
~ of self-determination	självbestämmanderätt
~ of use	nyttjanderätt
~ of visitation	umgängesrätt
~ to litigate	talerätt
rightful	rättmätig
risk	risk, fara
at the ~ of	vid äventyr av
~ of tampering with evidence	kollusionsfara
robbery	rån
room	rum, sal
court ~	rättssal
rule	bestämmelse, regel, stadgande
legal ~	rättsregel
~ of law	rättsregel, rättsäkerhet, rättstatens principer
rules of judicial procedure	processordning
ruling	beslut under rättegång
Safe	kassaskåp
safety	säkerhet
occupational ~	arbetarskydd
salary	lön, ersättning
basic ~	grundlön
sale	försäljning, auktion
compulsory ~	exekutiv auktion
bill of ~	sale
sanction	sanktion, brottspåföljd, stadfästelse, stadfästa
~ by fine	bötespåföljd
satisfaction	tillfredsställelse
declaration of ~	nöjdförklaring
sanity	tillräknelighet
scene of crime	brottsplats
schedule	sätta ut (mål), schema, tidsplan
scheme	system, ordning
social security ~	socialförsäkring

school	skola
comprehensive ~	grundskola
high ~ , upper secondary ~	gymnasieskola
science	vetenskap
legal ~	rättsvetenskap, doktrin
scope	omfattning
screen	bildskärm
search of premises	husrannsakan
search warrant	beslut om husrannsakan
secrecy	sekretess
obligation of ~	tystnadsplikt
secret	hemlig, hemlighet
~ ballot, ~ vote	sluten omröstning
secretary	sekreterare
section	paragraf
~ of law	lagparagraf, lagrum
sector	sektor,
public ~	offentlig sektor
security	säkerhet, hypotek, inteckning
~ awareness	säkerhetsmedvetande
~ control	säkerhetskontroll
~ measure	säkerhetsåtgärd
~ requirements	säkerhetskrav
~ sector reform	säkerhetssektorreform
court ~ control	säkerhetskontroll i domstol
legal ~	rättssäkerhet
social ~ contributions	sociala avgifter
social ~ scheme	socialförsäkring
special ~ control	särskild säkerhetskontroll
seize	beslagta
seizure	beslag
self-defence	nödvärn
excessive ~	nödvärnsexcess
self-employed person	egen företagare
self-induced	svälvförvållat
sell	försälja
sense of justice	rättskänsla, rättsmedvetande

sentence	dom (i påföljdsdelen), ådöma brottspåföljd
~ for an offence	döma för ett brott
conditional ~	villkorlig dom
pass a ~	meddela dom
pronounce a ~	avkunna en dom
serve a ~	avtjäna, straff
serve a prison ~	avtjäna fängelsestraff
sentenced	dömd för brott
sentimental value	affektionsvärde
sequestration	kvarstad
serve	delge
~ a prison sentence	avtjäna fängelsestraff
~ a summons	delge stämning
server, process ~	stämningsman
service	delgivning
~ by publication	kungörelsedelgivning
~ charge	expeditionsavgift
~ of process	delgivning
~ provider	tjänsteleverantör
~ receipt	delgivningskvitto
personal ~	personlig delgivning
proof of ~	delgivningsbevis
substitute ~	surrogatdelgivning
servient property unit	tjänande fastighet
serving (service) as a law clerk	notariatjänstgöring
session	förhandling,
~ day	domstolssammanträde, session
court ~	rättegångsdag
first ~	domstolssammanträde
full ~	första inställelse
in camera ~	plenum
preparatory ~	stängda dörrar
set aside a judgment	sammanträde för förberedelse
set-off	upphäva en dom
~ claim	kvittning
~ defence	kvittningsyrkande
~ the costs	kvittningsinvändning
	kvitta kostnader

settle	avgöra, fastställa
~ a debt	likvidera en skuld
settlement	avgörande, uppgörelse, lösning (av en konflikt)
case amenable to	
out-of-court ~	dispositivt tvistemål
case not amenable to to	
out-of-court ~	indispositivt tvistemål
sexes	kön
equality between the ~	jämställdhet
sexual disposition	sexuell läggning
sexual offence	sexuallbrott
sexual persuasion	sexuell läggning
share	aktie
~ capital	aktiekapital
shore protection	strandskydd
short title	förkortning (t.ex. av lag)
sickness allowance	sjukpenning
income qualifying for ~	sjukpenninggrundande inkomst
sickness benefit	sjukersättning
sign	bevittna (underteckna)
signature	namnteckning, underskrift
personal ~, own ~	egenhändig namnteckning
simplified service	förenklad delgivning
single	ogift, ensamstående
~ judge	ensamdomare
site	tomt
~ improvement permit	marklov
~ leasehold right	tomträtt

social	social, samhälls-
~ assistance	samhälls-, socialt bistånd
~ care	samhällsvård
~ charges	sociala avgifter
~ domestic assistance	social hemhjälp
~ insurance board	socialförsäkringsnämnd
~ insurance case	socialförsäkringsmål
~ insurance office	försäkringskassa
~ security contributions	sociala avgifter
~ security scheme	socialförsäkring
~ social services	socialtjänst
~ welfare allowance	socialbidrag
~ welfare committee	socialnämnd
~ worker	socialsekreterare
society	samfällighet, samhälle
solicitor	advokat
solvency	betalningsförmåga, solvens
source of income	förvärvskälla
special	speciell, särskild
~ circumstances	särskilda omständigheter/skäl
~ legal effect	särskild rättsverkan
~ reasons	särskilda skäl
specialist	specialist
specialisation	specialisering
spouse	make, maka
surviving ~	efterlevande make
staff	personal
~ turnover	personalomsättning
permanent ~	ordinarie tjänst, ~ personal
staffing	bemannning
stalking	stalkning
stamp duty	stämpelskatt
standard deduction	schablonavdrag
stand in for	vikariera för
state	anföra
~ governed by law	rättstat
~ the demand	framställa yrkande
the ~	staten

statement	framställning, utsaga
~ of a claim	skriftligt käromål
~ of defence	skriftligt svaromål
~ of earnings and deductions	kontrolluppgift
~ of evidence	bevisuppgift
~ of the criminal act	gärningspåstående
~ of the criminal act charged	gärningsbeskrivning
~ of the deed	gärningspåstående
~ of the facts	sakframställning
dissenting ~/opinion	reservation, skiljaktig mening, dissens
party ~	partsutsaga
stationery	kontorsmateriel
statistics	statistik
criminal ~	kriminalstatistik
statute	lag, författning
~ book	författningssamling
statute-barred crime	preskriberat brott
statutes	författning
code of ~	författningssamling
interpretation of ~	lagtolkning
statutory law	skriven lag
statutory period	lagstadgad tid
statutory protection	lagstadgat skydd
statutory rape	sexuellt umgänge med minderårig
statutory regulations	författningsbestämmelser
statutory stateless person	statslös
stay	vistelse, inställa, inhibera
~ of execution	inhibition
~ of execution of a sentence	uppskov med straffverkställighet
~ of proceedings	vilandeförklaring, vilandeförklara, uppskjutande av förhandling
strict liability	strikt ansvar
strongbox	kassaskåp
structured information	strukturerad information

student	studerande
~ grant	studiebidrag
study	utredning, översyn
~ assistance	studiehjälp, studiemedel
~ loan	studielån
personal case ~	personutredning
sub-grant	upplåtelse i andra hand
sub-let	andrahandsuthyrning
subcontractor	underleverantör
subdivided property unit	avstyckad fastighet
subject	ämne
~ matter	tvisteföremål
~ to	underkasta
subordinate	underordnad, underställd
subpoena	föreläggande om inställelse, kalla till domstol, kallelse till domstol
~ of a witness	vittneskallelse
subscribe	prenumerera
subsidiarity	subsidiaritet
principle of ~	subsidiaritetsprincipen
subsidiary	subsidiär; dotterbolag
subsidy	bidrag, subvention
government ~	statsbidrag
subsistence level	existensminimum
substantial	väsentlig
~ importance	väsentlig betydelse
~ bearing	väsentlig inverkan
~ inconvenience	väsentlig olägenhet
~ interest	väsentligt intresse
~ need	väsentligt behov
substantially impede	väsentligen försvåra
substantially improve	väsentligen förbättra
substantially of no importance	väsentligen utan betydelse
substantive law	materiell rätt
succession tax	arvsskatt
sue	stämma
suffering	lidande, nöd
pain and ~	sveda och värk

suicide	själv mord
suit	process
pending ~	under rättegång
summary	summarisk, sammanfattning
~ imposition of a fine	strafföreläggande
~ offence	bötesmål
~ proceedings	summarisk process
summon	kalla, stämna
summoner	stämningsman
summons	stämning, kallelse
application for a ~	stämningsansökan
superior court	överrätt
supervise	övervaka, bevaka
supervision	övervakning
police ~	polisbevakning
supervisor	övervakare, chef, förman
supervisory board	övervakningsnämnd
supplier	(varu)leverantör
support	stöd
income ~	försörjningsstöd
maintenance ~	försörjningsstöd
supranational	överstatlig
Supreme Court, The	Högsta domstolen
surplus	överskott
surrender	överlämna
~ for care	överlämna till vård
survivor's protection	efterlevandeskydd
suspect	misstänkt
suspend	tillfälligt upphäva
suspension	inhibition
suspensive condition	suspensivt villkor
suspicion of crime	brottsmisstanke
sustain a claim	bifalla ett krav
swear	svära, avlägga ed
~ the oath	avlägga ed
switchboard operator	telefonist

system	system, metod, ordning
legal ~	rättsordning, rättssystem
~ of legality	legalitet
Take	ta
~ care of	omhänderta, ta hand om
~ civil action against	vidta rättsliga åtgärder
~ effect	träda i kraft
~ evidence	uppta bevis
~ into account	beakta
~ measures against	beivra
~ offence at	ta ansöt av
~ the oath	avlägga ed, avlägga vittnesed
talks	förhandlingar, samtal
pay ~	löneförhandlingar
tampering with evidence	kollusion
tax	skatt
~ adjustment	jämkning av skatt
~ arrears	restskatt
~ authority	skattemyndighet
~ case	skattemål
~ evasion	skatteflykt
~ information	skatteuppgift
~ inspector	taxeringsintendent
~ reduction	skattereduktion
~ rules	skatteregler
~ surcharge, ~ penalty	skattetillägg
income ~ return	självdeklaration
capital ~	förmögenhetsskatt
gift ~	gåvoskatt
income ~	inkomstskatt
local ~	kommunalskatt
preliminary ~	preliminärskatt
residual ~	kvarstående skatt, restskatt
value added ~ (VAT)	mervärdesskatt
taxable	skattepliktig
~ value	taxeringsvärde
taxation	beskattning
supplementary ~	eftertaxering
taxpayer	skattebetalare, skattskyldig

telephonist	telefonist
temporary	provisorisk, temporär
~ abode	tillfällig vistelse
~ dismissal	permittering
tenancy	arrende
~ agreement	hyreskontrakt
~ tribunal	arrendenämnd
tenant	arrendator, hyresgäst
tender	anbud
~ documents	förfrågningsunderlag
tenderer	anbudsgivare
term	frist, villkor
terminate an assignment	återkalla ett uppdrag
territory	territorium
test	undersöka, prövning
testify	vittna
~ to	vitsorda
testimonial	betyg, vitsord
~ proof	vittnesbevis, vittnesbevisning
testimony	utsaga, vittnesmål
(oral) ~	vittnesutsaga
text of the law	lagtext
theft	stöld
petty ~	snatteri
third party	tredje man
threat	hot
threat scenario	hotbild
heightened ~	förhöjd hotbild
threshold value	träskelvärde
time	tid
~ expired	försutten tid
~ for appeal	besvärstid
~ for consideraion	betänketid
~ limit	tidsfrist
~ of maturity	förfallotid
restoration of the ~ expired	återställande av försutten tid

title	rätt (t.ex. äganderätt)
~ deed	lagfartsbevis, åtkomsthandling
claim to freehold ~	äganderättsanspråk
short ~	förkortning (t.ex. av lag)
list of ~	äganderättsförteckning
tort	handling (rättsstridig)
~ liability for damages	skadeståndsskyldighet (utomobligatoriskt)
tortious act	skadegörande handling
tourism	turism
trade	rörelse, affär, handel
~ mark	varumärke
~ union	fackförening
trader	näringsidkare
tradesman	hantverkare
traffic offence	trafikförseelse
trafficking	smuggling, olaglig handel
drug ~	olaglig narkotikahandel
human ~	människosmuggling
transaction, legal ~	rättshandling
transcript	utskrift
transfer	förflyttning, överflyttning,
~ a case	flytta mål
~ pricing	internprissättning
transferring of legal proceedings	överföring av lagföring
transgression of the law	lagöverträdelse
travel expenses	reskostnader
traverse	bestridande
treatment	bemötande
~ of parties	bemötande av parter
treatment method	behandlingsmetod
treatment plan	behandlingsplan
trial	process, rättegång, prövning av mål
~ by jury	jurydomstol
new ~	resning

tribunal	specialdomstol, nämnd
~ secretary	nämndsekreterare
arbitration ~	skiljedomstol, skiljenämnd
rent ~	hyresnämnd
true	sann
~ value	verkliga värde
trustee	konkursförvaltare
trustworthy	tillförlitlig
truth	sanning
~ affirmation	sanningsförsäkran, försäkran
turnaround time	omloppstid
Unaccompanied minor(s)	ensamkommande barn
unanimous	enhällig
unauthorised	obehörig
unchallenged	obestridd, oemotsagd
unconstitutional	grundlagsstridig
under age	omyndig pga. ålder
under an obligation	förpliktad
undisputed facts	ostridiga fakta
undue	otillåten, otillbörlig
unduly	orättmätig
unemployed	arbetslös
unemployment benefit	arbetslöshetsersättning
unemployment insurance (scheme)	arbetslöshetsförsäkring
unemployment insurance fund	arbetslöshetskassa
unfair	illojal
~ competition	illojal konkurrens
uniformed police	ordningspolis
unimpeachable	oantastlig
university	högskola, universitet
unjust	orättvis
unjustified	obefogad
unlawful	olaga, illegal, olovlig, rättsstridig
~ entry	olovlig inresa
~ residence	olovlig vistelse
unlawfully	olovligen
unpaid	obetald

unreasonable	oskälilig
unreliable	otillförlitlig
untaxed reserves	obeskattade reserver
untrue	osann
~ affirmation	osann försäkran
~ incrimination	osann tillvitelse
~ statement	osann utsaga
~ statement by a party	osann partsutsaga
untruthfully deny	sanningslöst förneka
unverified	obestyrkt
unwarrented	ohemul
unwritten law	sedvanerätt, oskriven lag
urge	anmana, anmoda
usage	sed, sedvana, sedvänja, bruk
use	användning, nyttjande
right of ~	nyttjanderätt
usher	vaktmästare
usufructuary	nyttjanderättshavare
usury	ocker
utility easement	ledningsrätt
utility value	bruksvärde
Vacant	vakant
vacate	undanröja
vacating of imprisonment	undanröjande av fängelse
vacation	undanröjande (beslut, dom)
valid	giltig, gällande, i kraft, semester
~ judgment	lagakraftägande dom
validity certificate	lagakraftbevis
valuation	uppskattning, värdering
value added tax (VAT)	mervärdesskatt
verbatim	ordagrant
verdict	utslag/dom (jurys utslag)
~ of acquittal	friande dom
~ of guilty	fällande dom
verify	styrka med vittne
versions, conflicting ~	motstridiga uppgifter
versus	mot

victim	offer
view	syn
~ of the locus in quo	syn på stället (av domstol)
vindicate	försvara mot beskyllning
violate	kränka lag el. rättighet
~ the law	bryta mot lagen
violation	kränkning, överträdelse,
	förseelse
~ of justice	rättskränkning
violence	våld
violence-promoting extremism	våldsbejakande extremism
visa	visum
visitation, right of	umgängesrätt
visual display unit	bildskärm
vocational training	arbetsträning
void	ogiltig
voluntary	frivillig
~ withdrawal	frivilligt tillbakaträdande
vote	omröstning, röst, votering,
	votum, rösta
secret ~	sluten omröstning
voting	omröstning, votering
W age negotiations	löneförhandlingar
wages	lön
basic ~	grundlön
waive prosecution	underlåta åtal
waiver of charges (non-prosecution)	åtalseftergift
warrant for arrest	anhållningsbeslut
water area	vattenområde
water facility	vattenanläggning
water operations	vattenverksamhet
welfare	välfärd
widow	änka
widower	änkling
will	testamente
with due permission	med vederbörligt tillstånd

withdraw	dra tillbaka
~ a prosecution	nedlägga ett åtal
~ an action	återkalla talan
~ from	frånträda (avtal etc)
withdrawal	avbrytande, återkallande
withholding property	undandräkt
without legal rights	rättslös
witness	vittne, bevittna, åse
~ affirmation	vittnesförsäkran
~ box, ~ stand	vittnesbås, vittnesbänk
~ oath	vittnesed
~ psychologist	vittnespsykolog
~ support	vittnesstöd
credible ~	trovärdigt vittne
examination of a ~	vittnesförhör
hostile ~	motsträvigt vittne
subpoena of a ~	vittneskallelse
witness's fee (reimbursement of costs for appearing as a witness)	vittnesersättning
wording	lydelse
work	arbete
night ~	nattarbete
out of ~	arbetslös
~ environment	arbetsmiljö
~ permit	arbetstillstånd
working capacity	arbetsförmåga
reduction of working capacity ~	nedsättning av arbetsförmåga
working hours	arbetstid
workload	arbetsbelastning
increased ~	ökad arbetsbelastning
workplace	arbetsplats
writ of summons	
issue a ~	utfärda stämning
writing	skrift, skriftlig
party ~	partsinlaga
written plea	inlaga i rättegång
written procedure	skriftlig handläggning
wrong	oriktig, fel, orätt

Xenophobia

främlingsfientlighet

Yield (return)

young offenders

youth service

young persons, care of

avkastning

unga lagöverträdare

ungdomskontrakt

ungdomsvård

Del 3 - Part 3

Domstolar - Courts

Allmänna domstolar

Tingsrätt

Hovrätt

Högsta domstolen

T ex

Stockholms tingsrätt

Eksjö tingsrätt

T ex

Svea hovrätt

Hovrätten över Skåne och Blekinge

Hovrätten för Västra Sverige

General Courts

District Court

Court of Appeal

Supreme Court

Stockholm District Court

Eksjö District Court

Svea Court of Appeal

*Scania and Blekinge Court of
Appeal*

Court of Appeal for Western Sweden

Allmänna förvaltningsdomstolar Administrative Courts

Förvaltningsrätt

Kammarrätt

Högsta förvaltningsdomstolen

Administrative Court

Administrative Court of Appeal

Supreme Administrative Court

T ex

Förvaltningsrätten i Härnösand

*Administrative Court in
Härnösand*

T ex

Kammarrätten i Göteborg

*Administrative Court of Appeal
in Gothenburg*

Övriga domstolar

Arbetsdomstolen
Försvarsunderrättelsesdomstolen

Hyres- och arrendenämnd
Marknadsdomstolen
Migrationsdomstol
Migrationsöverdomstolen
Mark- och miljödomstol
Mark- och miljööverdomstolen

Patentbesvärsrätten
Sjörättsdomstol

Internationella domstolar

Europeiska domstolen för de
mänskliga rättigheterna,
”Europadomstolen”

Europeiska unionens domstol,
”EU-domstolen”

Internationella brottmålsdomstolen
Internationella domstolen
Internationella havsrättsdomstolen

Permanent skiljedomstolen

Tribunalen
(tidigare förstainstansrätten)

Other courts

Labour Court
Swedish Foreign Intelligence
Court

Rent and Tenancy Tribunal
Market Court
Migration Court
Migration Court of Appeal
Land and Environment Court
Land and Environment Court
of Appeal
Court of Patent Appeals
Maritime Court

International Courts

European Court of Human
Rights

Court of Justice of the
European Union
International Criminal Court
International Court of Justice
International Tribunal for the
Law of Sea
Permanent Court of
Arbitration

The General Court

Del 4 - Part 4

Titlar och tjänstebenämningar inom Sveriges Domstolar

Titles within the Courts of Sweden

Adjungerad ledamot	Co-opted Member
Beredare	Drafting Officer
Beredningsassistent	Drafting Assistant
Beredningschef	Senior Drafting Officer
Beredningsjurist	Drafting Lawyer
Beredningssamordnare	Drafting Co-ordinator
Beredningssekreterare	Drafting Secretary
Chefsrådman	Senior Judge, Head of Division
Dispaschör	Average Adjuster
Domstolsassistent	Court Assistant
Domstolshandläggare	Court clerk, Court Official
Domstolssekreterare	Court Secretary
Enhetschef (rådman)	Judge, Head of Section
Föredragande	Reporting Clerk
Förvaltningsrättsfiskal	Junior Judge
Förvaltningsrättsnotarie	Law Clerk
Hovrättsassessor	Associate Judge
Hovrättsfiskal	Legal clerk
Hovrättslagman	Senior Judge of Appeal, Head of Division
Hovrättspresident	President, Court of Appeal
Hovrättsråd	Judge of Appeal
Hovrättsråd, vice ordförande	Senior Judge, Court of Appeal
Hyresråd	Rent Tribunal Judge
Hyresråd, chef för hyresnämnd	Rent Tribunal Chief Judge
Justitieråd	Justice of the Supreme Court or Justice of the Supreme Administrative Court

Justitiesekreterare	Judge Referee
Kammarrättsassessor	Associate Judge
Kammarrättsfiskal	Legal Clerk
Kammarrättslagman	Senior Judge of Appeal, Head of Division
Kammarrättspresident	President, Administrative Court of Appeal
Kammarrättsråd	Judge of Appeal
Kammarrättsråd, vice ordförande	Senior Judge, Administrative Court of Appeal
Lagman	Chief Judge
Nämndeman	Lay Judge
Ordförande i Högsta domstolen	Chief Justice of the Supreme Court (i USA och Storbritannien), President of the Supreme Court (i övriga världen)
Ordförande i Högsta förvaltningsdomstolen	Chief Justice of the Supreme Administrative Court (i USA och Storbritannien), President of the Supreme Administrative Court (i övriga världen)
Rådman	Judge
Tekniskt råd	Technical Judge
Tingsfiskal	Junior Judge
Tingsnotarie	Law Clerk
Sakkunnig ledamot	Expert member
Särskild ledamot	Specially appointed member
Övrig personal	Other staff
Administrativ direktör	Administrative Director
Administratör	Administrator
Arkivarie	Archivist
Förste ~	Senior Archivist
Arkivassistent	Archives Assistant
Arkivhandläggare	Archives Officer
Assistent	Assistant

Avdelningschef	Head of Department
biträdande ~	Deputy Head of Department
Avdelningssamordnare	Departmental Coordinator
Bibliotekarie	Librarian
Chefsassistent	Executive Assistant
Chefsadministratör	Administrative Director
Chefsjurist	Chief Legal Adviser
Chefssekreterare	Excutive Secretary
Controller	Controller
Domstolsvärd	Court Attendant
Driftansvarig	Operations Manager
Ekonomiadministratör	Accounts Administrator
Ekonomiassistent	Accounts Clerk
Enhetschef	Head of Section, Head of Unit
Expeditionsvakt	Office Attendant
Förhandlare	Negotiator
Förste kansliföreståndare	Head of Administration
Generaldirektör	Director-General
GD-sekreterare	Secretary to the Director-General
Handläggare	Case Officer
HR-specialist	HR Specialist
Informationschef	Head of Communications
Informatör	Public Relations Officer
Internationell administratör	International Administrator
Internationell samordnare	International Coordinator
Internkonsult	Internal Consultant
Internrevisor	Internal Auditor
IT-arkitekt	IT Architect
IT-handläggare	IT Administrator
IT-strateg	IT Strategist
IT-säkerhetschef	IT Security Director
Jurist (i Domstolsverket)	Legal Adviser
Kanslichef	Administrative Director
Kanslisamordnare	Administrative Co-ordinator
Kansliskrivare	Clerk
Kompetensutvecklare	Competence Development Specialist

Kontorist	Clerk
Kursvärd	Course Host/Course Hostess
Lokalvårdare	Cleaner
Löneadministratör	Salary Administrator
Materialförvaltare	Store Clerk
Nämndsekreterare	Committee Secretary
Organisationsutvecklare	Organisation Developer
Personaladministratör	Human Resources Administrator
Personalchef	Human Resources Manager
Personalhandläggare	Human Resources Officer
Planeringsdirektör	Planning Director
Presschef	Chief Press Officer
Pressinformatör	Press Officer
Produktförvaltare	Product Manager
Produktspecialist	Product Specialist
Projektledare	Project Manager
Projektplanerare	Project Planner
Projektsamordnare	Project Coordinator
Receptionist	Receptionist
Redovisningsekonom	Accounting Clerk
Registrator	Registrar
Rector (för Domstolsakademin)	Director
Biträdande ~	Deputy Director
Sekreterare	Secretary
Servicechef	Service Manager
Servicesamordnare	Service Coordinator
Supporthandläggare	Support Technician
Supporttekniker	Support Technician
Systemanalytiker	Systems Analyst
Systemarkitekt	System Architect
Systemförvaltare	Systems Manager
Systemtekniker	System Technician
Systemtestare	System Tester
Systemutvecklare	System Developer
Säkerhetschef	Head of Security
Säkerhetsspecialist	Security Specialist

Testledare
Utbildningsadministratör
Utbildningshandläggare
Upphandlare
Utredare
Utredningssekreterare
Vaktmästare
Verksamhetsanalytiker
Verksamhetsstrateg
Verksamhetsutvecklare
Verkscontroller

Test Leader
Training Administrator
Education Officer
Procurement Officer
Analyst
Inquiry Secretary
Janitor, Caretaker
Operations Analyst
Operations Strategist
Operations Developer
Operations Controller

Del 5 - Part 5

Engelska namn på vissa författningar m.m.

English titles of selected acts and ordinances

Aktiebolagslagen	Companies Act
Alkohollag	Alcohol Act
Allmän försäkring, lagen om	National Insurance Act
Anställningsskydd, lagen om	Employment Protection Act
Arbetsmiljölagen	Work Environment Act
Avtalslagen	Contracts Act
”Barnkonventionen”, FN:s konventionen om barnets rättigheter	UN Convention on the Rights of the Child
Brottsbalken	Penal Code
Brottsofferfond, lag om	Fund for Victims of Crime Act
”Brüssel I”-förordningen, Behörighet, erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område	Regulation on jurisdiction, recognition and enforcement of judgments in civil and commercial matters (“Brussels I”)
”Brüssel II”-förordningen, Domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar i äktenskapsmål och mål om föräldransvar	Regulation concerning jurisdiction and the recognition and enforcement of judgments in matrimonial matters and the matters of parental responsibility (“Brussels II”)
Delgivningslagen	Service of Process Act
Departementsserien	Ministry Publications Series
Diskrimineringslagen	Discrimination Act
Domstolsärenden, lagen om	Court Matters Act

Europakonventionen för mänskliga rättigheter och grundläggande friheter	European Convention on Human Rights and Fundamental Freedoms
Europeiskt arresteringsorder, förordning om överlämnande från Sverige enligt	Ordinance Regulating Surrender from Sweden According to the European Arrest Warrant Act
Europeiskt arresteringsorder, förordning om överlämnande till Sverige enligt	Ordinance Regulating Surrender to Sweden According to the European Arrest Warrant Act
Expropriationslagen	Expropriation Act
Fastighetsbildningslagen	Property Formation Act
Folkbokföringslag	Population Registration Act
Företagsrekonstruktion, lag om	Company Reorganisation Act
Förmånsrättslagen	Priority Right Act
Försäkringsavtalslag	Insurance Contracts Act
Förtursprövning, lagen om	Priority Review Act
Förvaltningslagen	Administrative Procedure Act
Förvaltningsprocesslagen	Administrative Court Procedure Act
Förvaltningsrättsinstruktion, förordning med	Ordinance Containing Terms of Reference for the Administrative Courts
Föräldrabalken	Children and Parents Code
Genèvekonventionen	Geneva Convention
Handelsbalken	Commercial Code
Hysesförhandlingslagen	Rent Negotiation Act
Hovrättsinstruktion, förordning med	Ordinance Containing Terms of Reference for the Courts of Appeal

Högsta domstolen, förordning med instruktion för	Ordinance Containing Terms of Reference for the Supreme Court
Högsta förvaltningsdomstolen, förordning med instruktion för	Ordinance Containing Terms of Reference for the Supreme Administrative Court
Inkomstskattelagen	Income Tax Act
Internationella brottmålsdomstolen, förordning om samarbete med	Cooperation with the International Criminal Court Ordinance
Internationell rättslig hjälp i brottmål, förordning om	International Legal Assistance in Criminal Matters Ordinance
Internationell rättslig hjälp i brottmål, lag om	International Legal Assistance in Criminal Matters Act
Jaktlagen	Game Act
Jordabalken	Land Code
Kammarrättsinstruktion, förordning med	Ordinance Containing Terms of Reference for the Administrative Courts of Appeal
Kommunallagen	Local Government Act
Konkurrenslagen	Competition Act
Konkurslagen	Bankruptcy Act
Konsumentkreditlag	Consumer Credit Act
Konsumentköplag	Consumer Sales Act
Konsumenttjänstlag	Consumer Services Act
Kontaktförbud, lag om	Restraining Orders Act
Köplagen	Sale of Goods Act
Lissabonfördraget	Treaty of Lisbon
Lönegarantilagen	Wage Guarantee Act
Marknadsföringslagen	Marketing Act

Medbestämmandelagen	Co-Determination in the Workplace Act
Mervärdesskattelagen	Value Added Tax Act
Miljöbalken	Environmental Code
Missbrukare, lagen om vård av	Care of Abusers (Special Provisions) Act
Narkotikastrafflagen	Narcotic Drugs Penal Law
Nationella minoriteter och minoritetsspråk, lag om	National Minorities and National Minority Languages Act
Naturvårdslagen	Nature Conservation Act
Näringsförbud, lag om	Trading Prohibition Act
Offentlig anställning, lagen om	Public Employment Act
Offentlig upphandling, lagen om	Public Procurement Act
Offentlighets- och sekretesslagen	Public Access to Information and Secrecy Act
Passlag	Passport Act
Patentlag	Patent Act
Personuppgiftslagen	Personal Data Act
Plan- och bygglagen	Planning and Building Act
Polisdatalag	Police Data Act
Polislagen	Police Act
Psykiatrisk tvångsvård, lagen om	Compulsory Psychiatric Care Act
Regeringsformen	Instrument of Government
Riksdagens ombudsmän, lag med instruktion för	Instructions for the Parliamentary Ombudsman Act
Riksdagsordningen	Riksdag Act
Romfördraget	Treaty of Rome
Rättegångsbalken	Code of Judicial Procedure
Rättshjälpslagen	Legal Aid Act
Rättsinformationsförordning	Legal Information Ordinance
Rättsprövning av vissa regeringsbeslut, lagen om	Judicial Review of Certain Government Decisions Act

Sambolagen	Cohabitees Act
Semesterlagen	Annual Leave Act
Skadeståndslagen	Tort Liability Act
Skattebetalningslagen	Tax Payment Act
Skattebrottslagen	Tax Offences Act
Skatteförfarandelag	Tax Procedures Act
Skiljemän, lagen om	Arbitration Act
Skuldsaneringslag	Debt Rescheduling Act
Smuggling, lag för straff om	Penalties for Smuggling Act
Socialavgiftslag	Social Insurance Contributions Act
Socialförsäkringsbalken	Social Insurance Code
Socialförsäkringslagen	Social Insurance Act
Socialtjänstlagen	Social Services Act
Statens offentliga utredningar, (SOU)	Swedish Government Official Reports
Successionsordningen	Act of Succession
Svensk författningssamling, (SFS)	Swedish Code of Statutes
Svenskt medborgarskap, lagen om	The Swedish Citizenship Act
Sveriges Rikes Lag	Statute Book of Sweden
Terroristbrott, lag om straff för	Criminal Responsibility for Terrorist Offences Act
Tingsrättsinstruktion, förordning med	Ordinance Containing Terms of Reference for the District Courts
Trafikbrottslagen	Road Traffic Offences Act
Tryckfrihetsförordningen	Freedom of the Press Act
Unga lagöverträdare, lag om	Young Offenders Act
Upphovsrättslagen	Copyright Act
Utlänningslagen	Extradition for Criminal Offences Act
Utlänningslagen	Aliens Act
Utsökningsbalken	Enforcement Code
Vallag	Elections Act
Vapenlag	Weapons Act
Varumärkeslagen	Trademark Act
Vård av missbrukare, lagen om	Care of Abusers Act
Vård av unga, lagen om	Care of Young Persons Act

Yttrandefrihetsgrundlagen

Äktenskapsbalken

Ärendelagen

Ärvdabalken

Fundamental Law on Freedom
of Expression

Marriage Code

Court Matters Act

Inheritance Code

Del 6 - Part 6

Engelska namn på vissa myndigheter, internationella organisationer m m

English titles of selected public authorities, international organisations etc

Svenska myndigheter m m	Swedish authorities etc
Advokatsamfund, Sveriges	Swedish Bar Association
Allmänhetens pressombudsman	Office of the Press Ombudsman
Allmänna reklamationsnämnden	Swedish National Board for Consumer Disputes
Arbetsförmedlingen	Swedish Public Employment Service
Arbetsgivarverket	Swedish Agency for Government Employers
Arbetsmarknadsdepartementet	Ministry of Employment
Arbetsmarknadsstyrelsen	National Labour Market Board
Arbetsmiljöverket	Swedish Work Environment Authority
Barnombudsmannen, (BO)	The Ombudsman for Children in Sweden
Bolagsverket	Swedish Companies Registration Office
Boverket	National Board of Housing, Building and Planning
Brottsförebyggande rådet, (BRÅ)	Swedish National Council for Crime Prevention
Brottsoffermyndigheten	Crime Victim Compensation and Support Authority
Datainspektionen	Swedish Data Inspection Board

Diskrimineringsombudsmannen, (DO)	Equality Ombudsman
Domarnämnden	Judges Proposals Board
Domstolsakademin	Courts of Sweden Judicial Training Academy
Domstolsverket	Swedish National Courts Administration
Ekobrottsmyndigheten	Swedish Economic Crime Authority
Ekonomistyrningsverket	Swedish National Financial Management Authority
Fastighetsmäklarinspektionen	Swedish Estate Agents Inspectorate
Finansdepartementet	Ministry of Finance
Finansinspektionen	Swedish Financial Supervisory Authority
Folk och Försvar	Society and Defence
Folke Bernadotteakademin	Folke Bernadotte Academy
Folkhälsomyndigheten	Public Health Agency of Sweden
Fortifikationsverket	Swedish Fortifications Agency
Försvarets materielverk	Defence Materiel Administration
Försvarets radioanstalt (FRA)	National Defence Radio Establishment
Försvarsmakten	Swedish Armed Forces
Försäkringskassa	Social Insurance Office
Försäkringskassan	Swedish Social Insurance Agency
Granskningsnämnden för radio och TV	Swedish Broadcasting Commission
Handelskammare	Chamber of Commerce
Inspektionen för vård och omsorg	Health and Social Care Inspectorate
Insynsrådet (för Domstolsverket)	Supervisory Council
Jordbruksverket	Swedish Board of Agriculture
Justitiedepartementet	Ministry of Justice

Justitiekanslern, (JK)	Office of the Chancellor of Justice
Justitieombudsmännen, (JO)	See Riksdagens ombudsmän
Justitieutskottet	Committee on Justice
Kammarkollegiet	Legal, Financial and Public Procurement Agency
Kemikalieinspektionen	Swedish Chemicals Agency
Kommerskollegium	National Board of Trade
Kommun	Local authority, municipal authority, municipality
Kommunfullmäktige	Municipal Council, City Council (Stockholm, Göteborg, Malmö)
Kommunstyrelse	Municipal Executive Board, City Executive Board (Stockholm, Göteborg, Malmö)
Konkurrensverket	Swedish Competition Authority
Konstitutionsutskottet	Committee on the Constitution
Konsumentombudsmannen	Consumer Ombudsman
Konsumentverket	Swedish Consumer Agency
Kriminalvården	Swedish Prison and Probation Service
Kriminalvårdsnämnden	Prison and Probation Board
Kronofogden	Swedish Enforcement Agency
Kungliga biblioteket (Sveriges nationalbibliotek)	National Library of Sweden
Kustbevakningen	Swedish Coast Guard
Lagrådet	Council on Legislation
Landsarkiv	Regional State Archives
Landsorganisationen i Sverige (LO)	Swedish Trade Union Confederation
Landsting	County Council
Lantmäteriet	Swedish Mapping, Cadastral and Land Registration Authority

Livsmedelsverket	National Food Agency
Läkemedelsverket	Medical Products Agency - Sweden
Län	County
Länsstyrelse	County Administrative Board
Migrationsverket	Swedish Migration Board
Myndigheten för internationella adoptionsfrågor	Swedish Intercountry Adoptions Authority
Myndigheten för radio och tv	Swedish Broadcasting Authority
Myndigheten för samhällsskydd och beredskap	Swedish Civil Contingencies Agency
Naturvårdsverket	Environmental Protection Agency
Nordiska rådet	Nordic Council
Notarienämnden	Law Clerks Board
Näringsdepartementet	Ministry of Enterprise, Energy and Communications
Patent- och registreringsverket	Swedish Patent and Registration Office
Pensionsmyndigheten	Swedish Pensions Agency
Personalansvarsnämnden	Staff Disciplinary Board
Polismyndighet	Policy Authority
Post- och telestyrelsen	Swedish Post and Telecom Authority
Pressens Opinionsnämnd	Swedish Press Council
Regeringskansliet	Government Offices
Riksantikvarieämbetet	Swedish National Heritage Board
Riksarkivet	National Archives
Riksrevisionen	Swedish National Audit Office
Riksbank, Sveriges	Swedish Central Bank, the Riksbank
Riksdag, Sveriges	Riksdag, Parliament
Riksdagens ombudsmän, (JO)	Parliamentary Ombudsmen

Riksförsäkringsverket	National Social Insurance Board
Riksgäldskontoret	Swedish National Debt Office
Rikskriminalpolisen	National Criminal Police
Rikspolisstyrelsen	National Police Board
Riksåklagaren	Prosecutor-General
Rättshjälpsmyndigheten	National Legal Aid Authority
Rättshjälpsnämnden	Legal Aid Board
Rättskemiska laboratorium, Statens	National Laboratory of Forensic Chemistry
Rättsmedicinalverket	National Board of Forensic Medicine
Sametinget	Sami Parliament
Sida	Swedish International Development Cooperation Agency
Skatteverket	Swedish Tax Agency
Skogsstyrelsen	Swedish Forest Agency
Smittskyddsinstitutet	Swedish Institute for Communicable Disease Control
Socialdepartementet	Ministry of Health and Social Affairs
Socialstyrelsen	National Board of Health and Welfare
Statens ansvarsnämnd	National Disciplinary Offence Board
Statens fastighetsverk (SFV)	National Property Board
Statens folkhälsoinstitut	Swedish National Institute of Public Health
Statens haverikommission	Swedish Accident Investigation Board
Statens kriminaltekniska Laboratorium, (SKL)	National Laboratory of Forensic Science
Statens kulturråd	Swedish Arts Council
Statens servicecenter	National Government Service Center

Statens skaderegleringsnämnd	National Claims Adjustment Board
Statistiska centralbyrån, (SCB)	Statistics Sweden
Statskontoret	Swedish Agency for Public Management
Statsrådsberedningen	Prime Minister's Office
Stift	Diocese
Svenska Kyrkan	Church of Sweden
Sveriges Domstolar	Courts of Sweden
Sveriges Kommuner och Landsting	Swedish Association of Local Authorities and Regions
Säkerhetspolisen	Swedish Security Service
Trafikverket	Swedish Transport Administration
Transportstyrelsen	Swedish Transport Agency
Tullverket	Swedish Customs
Universitets- och högskolerådet	Swedish Council for Higher Education
Utrikesdepartementet	Ministry for Foreign Affairs
Utrikesnämnden	Advisory Council on Foreign Affairs
Valmyndigheten	Election Authority
Åklagarmyndigheten	Swedish Prosecution Authority
Övervakningsnämnd	parole board

Internationella organisationer m.m.

Europaparlamentet
 Europarådet
 Europeiska byrån för
 bedrägeribekämpning, (OLAF)
 Europeiska byrån för förvaltningen
 av det operativa samarbetet vid
 Europeiska unionens medlemsstater

International organisations etc.

European Parliament
 Council of Europe
 European Anti-Fraud Office,
 (OLAF)
 European Agency for the
 Management of Operational

yttre gränser, (FRONTEX)	Cooperation at the External Borders of the Member States of the European Union, (FRONTEX)
Europeiska centralbanken, (ECB)	European Central Bank, (ECB)
Europeiska gemenskaperna, (EG)	European Communities, (EC)
Europeiska kommissionen	European Commission
Europeiska ombudsmannen	European Ombudsman
Europeiska polisbyrån (Europol)	European Police Office, (Europol)
Europeiska revisionsrätten	European Court of Auditors
Europeiska rådet	European Council
Europeiska unionen, (EU)	European Union, (EU)
Europeiska unionens enhet för rättsligt samarbete, (EUROJUST)	European Union's Judicial Cooperation Unit, (EUROJUST)
Europeiska unionens råd	Council of the European Union
Europeiska utrikestjänsten	European External Action Service (EEAS)
Förenta Nationerna, (FN)	United Nations, (UN)
Interpol	International Criminal Police Organisation, (Interpol)
Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling, (OECD)	Organisation for Economic Co-operation and Development, (OECD)
Organisationen för säkerhet och samarbete i Europa, (OSSE)	Organisation for Security and Co-operation in Europe, (OSCE)
Världsbanken	World Bank



SVERIGES DOMSTOLAR

Domstolsverket

Postadress: 551 81 Jönköping • Besöksadress: Kyrkogatan 34 • Telefon: 036-15 53 00

E-post: domstolsverket@dom.se • www.domstol.se